



es Gai Cine Mad

Festival Internacional de cine lésbico
gai y transexual de Madrid



fundación **triángulo**

www.fundaciontriangulo.es

Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director: Gerardo José Pérez Meliá

Productor / Producer: Lucas Casanova

Responsable Sección Competitiva / Competitive Section

Manager: Andrés Couceiro Arroyo

Dirección Artística / Artistic Direction: Miguel Lafuente

Coordinadora de producción / Production Coordinator:

Adriana Monzó

Director Relaciones Públicas / PR Manager: Ricardo

Recuero

Programadores / Programmers: Alejandro Larrea Puerto

/ Álvaro GM / Álvaro Rodríguez / Andrea de Gregorio / Germán Montoro / Gladys Sobrido / Jeff Frey / José Carlos Elvira / Marina Blanco Cano / Miguel Albertos / Miguel Lafuente / Nazaret Madrid / Paula Bodelón / Ricardo Recuero / Roberto Solone Boccardi / Samuel Fuentes / Sara Cobo / Tania Galán

Coordinador de Voluntarios / Volunteer's Coordinator:

Alejandro Larrea Puerto

Dirección de Comunicación / Communication: Natacha

Nazer

Redes Sociales / Community Manager: Javier Ortega con

la colaboración de Sebastián Anselmo

Logística de copias / Print traffic: Andrés Couceiro Arroyo

/ Jorge Alamo Barroso

Imagen del Festival / Festival Image: Mónica Vigo

Catálogo / Catalogue: Miguel Albertos / Andrés Couceiro

Arroyo / Miguel Lafuente / Germán Montoro / Ricardo Recuero / Deva Reyes / Álvaro Rodríguez

Traducciones Catálogo / Catalogue Translations: Jeffrey

Frey

Control de Gestión y estadísticas / Administrative

control and statistics: Pedro Antonio Pérez Fernández / Luigi Casadevante

Coordinador Actividades Académicas / Academic

Activities Coordinator: Fran Zurian

Promoción / Promotion: Alex David Sánchez y Douglas

Roberto Zelaya

Video Crowdfunding / Crowdfunding Spot: Gladys Sobrido

Cortinilla / Festival Trailer: Mónica Vigo / Alberto Reverón

/ No Somos Un Estudio / Marga Merchán

Diseño y Maquetación / Design and Layout: Martín

Casanova

Subtitulado / Subtitling: Tripio

Equipo Cinhomio: Morgan López, Ma. Luisa López y Yolanda Rodríguez www.cinhomio.com

Director Fancinegay: Pablo Cantero Garlito

www.fancinegay.com

Director Al-Andalesgay: Raúl González

www.alandalesgay.com

Director Canbegay: Alfredo Pazmiño

www.canbegay.com

Apoyo a Festivales LGBT en Latinoamérica / Latin

American LGBT Festivals Support: Lucas Casanova

Medios Oficiales / Official Media Partners: Odisea [www.](http://www.odiseaeditorial.com)

[odiseaeditorial.com](http://www.odiseaeditorial.com)

Equipo Fundación Triángulo Madrid / Triángulo

Foundation Madrid Team:

Responsable Area Mujer / Women Area Manager: Inma

Esteban González

Reponsable Area Educación y Voluntariado / Education

and Volunteer coordinator: Víctor Huedo Plaza

Coordinador Área Trans / Trans Area Coordinator: Alex

David Sánchez

Equipo de Salud / Health Team: Fernando Insaurriaga /

Jesús Gómez / Jorge Alamo / Gerjo Pérez Meliá

Área Psicología / Psychology Area: Alberto Tarriño / Miguel

Gurios

Área Legal/ Legal Area: Andrés Díaz Barbero / Carolina

Benavente

Área cooperación internacional / International

Cooperation Area: Aida Sanz / Lidia Fernandez / Silvia

Tostado Calvo

Departamento de Gestión / Management Department:

Ruben Vil / Bridel Iván Sánchez

<http://www.fundaciontriangulo.org/sedes/sede-madrid>

Patronato de la Fundación Triángulo / Triángulo

Foundation Board Members:

José María Núñez Blanco

Gerardo José Pérez Meliá

Miguel Ángel Sánchez Rodríguez

Raúl González del Río

Marina Sáenz

www.fundaciontriangulo.org

LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is

member of: FILMAD www.filmad.org / CineLGBT

www.cinelgbt.com

El equipo de este Festival está compuesto en un 98 %

por gente que dona su tiempo para hacerlo posible.

Gracias a esta colaboración desinteresada puedes

disfrutar nuevamente de LesGaiCineMad / The Festival

team is 98% people donating their time to make it

possible. Thanks to this generous collaboration you can

enjoy LesGaiCineMad again.

Contenidos / Contents

Introducción / Introduction

Programación / Programming	04
Colaboradores / Collaborators	06
Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals	09
Red CineLGBT / CineLGBT Network	09
Sedes / Venues	10
Premios / Awards	12
En el filo de la duda / And the Band Played On (Gerjo Pérez Meliá)	13
Fotos del equipo / Team's Pictures	14
Una chica que ama lo que hace / A girl that loves what she does	16
Sesiones Especiales / Special Sessions	18
Actividades Paralelas / Parallel Activities	19
Gala del 19º LesGaiCineMad / 19th LesGaiCineMad Gala	21
Películas en castellano en el LesGaiCineMad / Spanish Films at LesGaiCineMad	22
Jurado / Jury	24

Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section

Largometrajes / Feature films	29
Documentales / Documentaries	61
Cortometrajes / Short Films	101
Videoarte / Videoart	153
Agradecimientos / Acknowledgements	172
Índice por película / Index by film title	173
Nuestros Mecenás / Our Benefactors	175

Sedes	Horarios	Jueves 30	Viernes 31	Sábado 01	Domingo 02	Lunes 03
FUNDACIÓN SINDICAL ATENEO 1º DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO (Largometrajes y Cortometrajes)	16:00		• LesCineCorto (Sesión de cortometrajes de temática lesbica en estreno en España)	• 52 Tuesdays (sesión patrocinada por Splendor Films)	• Von Mädchen und Pferden (la última película de Monika Treut en estreno en España)	
	18:00		• Zwei mütter	• Tru Love	• Anita's Last ChaCha	
	20:00		• Reaching For The Moon	• Happy End!?	• Helicopter Mom	
	22:00	• Test	• The Foxy merkins	• Girltrash: All night long	• Meet the Beavers (precedida por la exhibición de cortometrajes de experimentales y soeces de temática lesbica)	
SALA BERLANGA (Largometrajes y Cortometrajes)	16:00		• Getting Go the Go Doc Project	• GaiCineCorto (sesión de cortometrajes de temática gai en estreno en España)	• Test	
	18:00		• Peter de Rome The Grandfather of Gay Pom	• Elias (precedida por la proyección de Inside: the Box y Nomansland)	• Velociraptor (sesión patrocinada por Organic)	• Jongens (sesión patrocinada por Organic)
	20:00		• L'armée du Salut	• Jongens (sesión patrocinada por Organic)	• Più buio di mezzanotte	• 52 Tuesdays (sesión patrocinada por Splendor Films)
	22:00		• Love is Strange (pase único fuera de competencia patrocinado por Golem)	• Tiger Orange (con la presencia de su director Wade Gasque y el protagonista Mark Strano)	• Getting Go the Doc Project (sesión patrocinada por Griffins, guarda tu entrada)	• Yo soy la felicidad de este mundo
	00:00		• GaiEroCine (cortometrajes de ficción, documental y videocreación de alto voltaje patrocinada por Organic)	• Pierrot Luneaire (lo último de Bruce LaBruce, pase único fuera de competencia precedido por cortos eróticos de Antonio Da Silva)		
CASA DE AMÉRICA (Cine Americano)	19:30					• The Case Against 8 (con la presencia de los directores)
CINETECA (Documentales)	20:30					
	22:30					
DLRO LIVE (DOCUMENTALES Y CORTOMETRAJES)	21:30		• DocuVihVo (Documentales sobre personas con VIH y el estigma social y cultural)			
	23:00		• TransDocuMad (Documentales de temática Trans con humor e inteligencia)			
CLUB 33 (Documentales y Cortometrajes)	20:00		• Born This Way	• DocCorto (cortometrajes documentales de cuatro continentes)		
	22:00		• How to survive a plague (documental nominado al Oscar en estreno en España)	• Cortos con N (Sesión especial de cortometrajes americanos)		
FULANITA (Documentales y Cortometrajes)	21:30					
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE (Documentales y Cortometrajes)	20:00					• África abierta (Sesión especial de filmes africanos y diversidad afectiva)
UCM SALÓN DE ACTOS (Cortometrajes y Documentales)	12:00					
ECAM (Cortometrajes Españoles)	19:00					

Martes 04	Miércoles 05	Jueves 06	Viernes 07	Sábado 08	Domingo 09
			• LesCineCorto (Sesión de cortometrajes de temática lésbica en estreno en España)	• Più buio di mezzanotte (sesión patrocinada por Organic)	• LesGaiCineEspaña (Sesión especial de cortos españoles con los directores)
			• Anita's Last ChaCha	• L'armée du Salut	• Happy End!?
			• Getting Go the Go Doc Project	• Reaching For The Moon	• Test (sesión patrocinada por Organic)
			• Jongens (sesión patrocinada por Organic)	• The Foxy merkins	• Tiger Orange (Lectura del Palmarés y entrega de premios antes de la proyección)
• GaiCineCorto (sesión de cortometrajes de temática gai en estreno en España)	• Zwei mütter	• Tru Love			
• Tiger Orange	• Von Mädchen und Pferden (la última película de Monika Treut en estreno en España)	• Helicopter Mom			
• Kink (documental producido por James Franco sobre el mundo del porno sadomasoquista hetero, gay y lésbico)	• Girltrash: All night long	• Meet the Beavers (precedida por la exhibición de cortometrajes de experimentales y sexies de temática lésbica)			
• Cortos con Ñ (Sesión especial de cortometrajes americanos)	• Velociraptor	• Naomi Campbell	• La importancia de llamarse Satya Bicknell Rothon	• Yo soy la felicidad de este mundo	
• Gore Vidal: United States of Amnesia			• How to survive a plague (documental nominado al Oscar en estreno en España)		
• The Case Against 8 (con la presencia de los directores)	• El Viaje de Carla (con la presencia del director Fernando Olmeda y la protagonista Carla Antonelli)	• Peter de Rome The Grandfather of Gay Porn	• Regarding Susan Sontag		
			Mujeres Mayores • Rebel Menopause • Las ventanas abiertas		
			• Kidnapped for Christ		
			• TransDocuMad (Documentales de temática Trans con humor e inteligencia)	• Born This Way	
			• Tomaremos las calles (las mujeres, la crisis y la lucha al margen del sistema partidario)	• DocuVihVo (Documentales sobre personas con VIH y el estigma social y cultural)	
• Kidnapped for Christ	• DocCorto (cortometrajes documentales de cuatro continentes)	• GaiEroCine (cortometrajes de ficción, documental y videoocreación de alto voltaje patrocinada por Organic)			
• Las Ventanas abiertas (Se celebrará una mesa redonda sobre Mujeres Mayores)	• CinePositivo (Sesión de cortometrajes sobre personas con VIH y sus relaciones afectivas)				
• El Viaje de Carla (con la presencia del director Fernando Olmeda y la protagonista Carla Antonelli)		• África abierta (Sesión especial de filmes africanos y diversidad afectiva)			
		• LesGaiCineEspaña (Sesión especial de cortos españoles con los directores)			

Colaboradores / Collaborators

Financiado con el aporte de / Funded by



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



Comunidad de Madrid
www.madrid.org

Apoyo Institucional / Institutional Support



Patrocinadores / Sponsors



Medio Oficial / Official Media



Bar Oficial / Official Bar



Organiza / Organizes



Colaboradores / Collaborators



Festivales amigos / Festival friends



Sedes / Venues



Medios colaboradores / Collaborating press



Venta Anticipada / Advanced Sales



Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals

Desde hace ya varios años, la Fundación ha abierto sedes, además de en Madrid, en Castilla y León, Extremadura, Andalucía, Castilla-La Mancha y Canarias.

La Fundación Triángulo está convencida de que la cultura es un excelente vehículo de cambio social. Creemos que más de 14.000 espectadores en Madrid no son suficientes y queremos llegar hasta donde sea posible.

Por ello, desde el LesGaiCineMad proveemos año a año cientos de películas a España entera para que todas y todos puedan disfrutar de este evento social y cultural tan especial.

Cada una de nuestras sedes celebra su Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico, algunos en fechas muy cercanas al LesGaiCineMad.

Si deseas informarte sobre sus proyecciones, fechas o simplemente quieres conocerlos, no dejes de visitar sus páginas web:

Since several years ago, besides the Madrid office, Fundación Triángulo opened offices in Valladolid, Extremadura, Andalusia, Castilla-La Mancha and Canarias.

Fundación Triángulo is convinced that culture is an excellent vehicle to promote cultural change. We think that 14.000 attendants in Madrid is not enough and we want to reach audiences wherever possible.

Because of this, from the LesGaiCineMad year by year we provide hundreds of films to all Spain to let broader audiences to participate in this special cultural and social event.

Each of our branches celebrate its own International Lesbian and Gay Film Festival, some in dates close to the LesGaiCineMad.

If you want more information about their screenings, dates or you want to simply get to know them, please don't forget to visit their websites:



2º Festival Internacional de Cine LGBTIQ de Canarias. Enero de 2015 / 2nd Canary Islands International LGBTIQ Film Festival. January 2015.
www.canbegay.com



17º Festival de Cine Gai y Lésbico de Extremadura del 8 al 16 de Noviembre de 2014 / 17th Extremadura Gay and Lesbian Film Festival November 8th to 16th 2014.
www.fancinegay.com



Cinhomo 15ª Muestra Internacional de Cine Lésbico, Gai, Bisexual y Transexual de Valladolid en Marzo de 2015 / Cinhomo 15th Valladolid International Lesbian, Gay, Bisexual and Transsexual Film Exhibition in March 2015.
www.cinhomo.es



10º Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía del 21 al 30 de Noviembre de 2014 / 10th Andalusia International Lesbian and Gay Film Festival November 21st to 30th 2014.
www.andalesgai.com

La Red CineLGBT / CineLGBT Network

La Red Iberoamericana de Cine Lésbico, Gai, Bisexual y Transsexual (CineLGBT) es un punto de encuentro y formación creado por la Fundación Triángulo (España), con la colaboración de más de una decena de Festivales de Cine LGBT de países de habla castellana y portuguesa de todo el mundo, con el objetivo lograr un cambio social a través del cine.

Un equipo de producción establecido en Buenos Aires (Argentina) y Madrid (España) colabora con las ONGs y Asociaciones Culturales que quieran acceder a estas películas brindando apoyo logístico y asesoramiento en gestión cultural. La web www.cinelgbt.com está pensada para programadores de Festivales de Cine y ha sido subvencionado por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

Un potente buscador te permitirá encontrar películas para armar muestras, festivales o ciclos buscando por países, año de realización, temática o cientos de criterios más. Además, aquí podrás encontrar información detallada en inglés y castellano de cada título, información de contacto para gestionar una exhibición, material electrónico de promoción (fotografías, press kits, etcétera), un pequeño video del filme y otros elementos que esperamos te ayuden a descubrir películas sobre diversidad afectiva.

Las películas

Creemos firmemente que el cine ayuda a romper barreras, a cambiar formas de pensar, a transmitir modelos positivos. Por ello hemos recopilado a través de los años cientos de películas que ayudan a cambiar la imagen que el común de la gente pueda tener sobre lesbianas, gais, bisexuales y transexuales. Las películas que podrás encontrar en esta base de datos han sido exhibidas principalmente en el LesGaiCineMad (Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Madrid), organizado por la Fundación Triángulo desde 1996 y componen el archivo digital de Cine LGBT independiente en versión original subtitulado al castellano más grande del planeta.

El material recopilado aquí es de muy difícil acceso y la gran mayoría no ha sido estrenado comercialmente en Iberoamérica. Te invitamos a descubrirlo y que nos contactes si quieres que alguna de estas películas sea exhibida en tu ciudad, quizá podamos ayudarte. Todos los títulos que encontrarás aquí están disponibles para exhibición digital en un servicio especial para los Festivales Miembro. Si quieres que tu Festival pueda acceder a las copias de exhibición de las películas que has elegido a través de nuestro sitio, contactarnos a través de la zona de contacto de la misma página web.

Gestión cultural responsable

La Red CineLGBT defiende la exhibición responsable del material audiovisual LGBT en Festivales y Muestras y colabora con la profesionalización de estos eventos en países como: Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Sudáfrica y Uruguay.

Nuestro equipo trabaja en estrecha colaboración con los titulares de los derechos de exhibición de estas películas, protegiendo el copyright de cada una de ellas.

The Iberoamerican Lesbian, Gay, Bisexual and Transsexual Film Network (CineLGBT) is a meeting and formation point created by Fundación Triángulo (España), with the collaboration of more than a dozen LGBT Film Festivals from Spanish and Portuguese speaking countries from around the world, with the objective of making a social change through movies.

A production team established in Buenos Aires (Argentina) and Madrid (Spain) collaborates with the NGOs and Cultural Associations that wish to gain access to these movies by giving them logistical support and advising in arts administration. The site www.cinelgbt.com is designed for Film Festivals programmers and has been subsidized by AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

A powerful search engine will allow you to find films to create exhibitions, festivals or series searching by countries, years, theme and hundreds of other search criteria. Besides, here you'll find detailed information in English and Spanish of every title, contact information to negotiate an exhibition, electronic promotional material (photographs, press kits, etc), a short video of the film and other elements that we hope they will help you discover films about affective diversity.

The films

We strongly believe that movies will help break barriers, change ways of thinking and transmit positive models. That's why we have gathered through the years hundreds of films that help to change the image people might have about lesbians, gays, bisexuals and transsexuals.

The films you'll find in this database have been previously screened at LesGaiCineMad (Madrid's International Lesbian and Gay Film Festival), organized by Fundación Triángulo since 1996 and are part of the biggest digital files of independent LGBT films of the world, in original version with subtitles.

The material gathered here is of very difficult access, and most of it hasn't been commercially released in Iberoamerica. We invite you to discover it and to contact us if you want any of these films to be released in your city... we might be able to help you. All the titles you'll find here are available for digital exhibition as a special service for Festival Members. If you want that your Festival gains access to the copies of the films that you chose through our site, contact us filling the form in our website.

Responsible arts administration

The CineLGBT network defends the responsible exhibition of the audiovisual LGBT material in Festivals and Exhibitions and collaborates with the professionalization of these events in countries like Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Spain, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Dominican Republic, South Africa and Uruguay.

Our team works in close collaboration with the owners of the exhibition rights of these movies, protecting the copyright of each one of them.



Sedes / Venues



Fundación Sindical
Ateneo 1º de Mayo

FUNDACIÓN SINDICAL ATENEO 1RO DE MAYO. AUDITORIO MARCELINO CAMACHO – CCOO Largometrajes, Documentales y Cortometrajes en Competencia

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha. Precio: 6,00 €. Socios de Triángulo y CCOO gratis SOLO PRESENTANDO CARNET. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 22€ o 3 películas por 15€) que se pueden canjear hasta completar aforo.

FUNDACIÓN SINDICAL ATENEO 1RO DE MAYO. AUDITORIO MARCELINO CAMACHO – CCOO Feature films, Documentaries and Shorts in Competition.

40, Lope de Vega Street (corner with Paseo del Prado). Metro Stations: Banco de España and Atocha. Admission: 6,00 €. Triángulo and CCOO member free admisión ONLY WITH CREDENTIAL. You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 22,00 € or 3 films for 15,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.

SALA BERLANGA



SALA BERLANGA

Largometrajes, Documentales y Cortometrajes en Competencia y fuera de concurso.

C/ Andrés Mellado, 53. Metro: Moncloa. Precio: 6,00 €. Socios de Triángulo gratis SOLO PRESENTANDO CARNET. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 22€ o 3 películas por 15€) que se pueden canjear hasta completar aforo.

SALA BERLANGA

Feature films, Documentaries and Shorts in and out of competition

53, Andrés Mellado Street. Metro Station: Moncloa. Triángulo members free ONLY WITH CREDENTIAL. Admission: 6,00 €. You can buy your special pass at our pre-sale stores (5 movies for 22,00 € or 3 films for 15,00 €) that can be cashed until full capacity is reached.



CASA DE AMÉRICA – SALA IBERIA

Películas iberoamericanas

Plaza de Cibeles. Metro: Banco de España. Precio: 6,00 €. Socios de Triángulo, discapacitados, socios FNAC y trabajadores de Telefónica 3€. Desempleados 1€. Los abonos del Festival no son válidos para esta sede. Hasta completar aforo.

CASA DE AMÉRICA – IBERIA ROOM

Iberoamerican movies

Cíbeles Square. Metro Station: Banco de España. Admission: 6,00 €. Triángulo members, disabled, FNAC fidelity card, and Telefónica workers €3. Unemployed €1. Festival season tickets are not valid for this venue. Until full capacity is reached.



CINETECA DE MATADERO – SALA AZCONA

Documentales y Cortometrajes en Competencia

Pº Chopera, 14. Metro: Legazpi. Precio: 6,00 €. Los abonos del Festival no son válidos para esta sede. Hasta completar aforo.

CINETECA DE MATADERO – SALA AZCONA

Documentaries and Short Films in competition

14, Paseo Chopera. Metro Station: Legazpi. Admission: 6,00 €. Festival season tickets are not valid for this venue. Until full capacity is reached.



DLRO LIVE

Documentales

C/ Pelayo, 59. Metros: Chueca y Alonso Martínez. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

DLRO LIVE

Documentaries

59, Pelayo Street. Metro Stations: Chueca and Alonso Martínez. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.

33

CLUB 33

Documentales y Cortometrajes en Competencia

C/ Cabeza, 33. Metro: Antón Martín. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

CLUB 33

Documentaries and Short Films in Competition

33, Cabeza Street. Metro Station: Antón Martín. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



FULANITA DE TAL

Documentales y Cortometrajes en Competencia

C/ Requeros, 9. Metro: Chueca. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

FULANITA DE TAL

Documentaries and Shorts in Competition

C/ Requeros, 9. Metro: Chueca. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE

Documentales y Cortometrajes en Competencia.

C/ Amparo, 26. Metros: Lavapiés y Tirso de Molina. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE

Documentaries and Shorts in Competition.

26, Amparo Street. Metro Stations: Lavapiés and Tirso de Molina. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y PUBLICIDAD

Documentales, Cortometrajes, Palmarés y Charlas

C. Universitaria. Fac. CC. Información. Salón de Actos. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y PUBLICIDAD

Documentaries, Short films Winners and Conferences

C. Universitaria. School of Information Sciences. Conference Room. Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



ECAM

Cortometrajes Españoles en Competencia.

C/ Juan de Orduña, 3. Metro: Ciudad de la Imagen.

Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

ECAM

Spanish Shorts in Competition.

3 Juan de Orduña Street. Metro Station: Ciudad de la Imagen.

Contribution for Fundación Triángulo cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.

Premios / Awards

El LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática LGBT en Europa. Te invitamos a conocer nuestros galardones y a participar en la entrega de los premios más importantes.

Premios del Público

Al igual que en ediciones anteriores, el certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes y documentales, que reparten premios por siete mil cien euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan dos veces en horarios y días diferentes para asegurarnos de que tendrás opciones para verlas al momento de elegir cuáles te interesan.

La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones. Para nosotros es muy importante tu voto, a través de él no sólo ayudas a elegir el ganador sino que conocemos tus preferencias y nos ayudas a elegir las películas que más te gustan para futuras ocasiones.

Los premios se distribuyen de la siguiente manera:

- Mejor Largometraje
- Mejor Documental
- Mejor Cortometraje

Y luego, no importando la categoría en la que se encuentre, y teniendo en cuenta la máxima puntuación que haya tenido una película de producción nacional, se otorga el premio a:

- Mejor Obra Española

Premios del Jurado

Desde el año 2003 incorporamos además los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año el LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas. Los premios que otorgan son:

Documental: Mejor Cortometraje Documental, Mejor Dirección Documental, Mejor Largometraje Documental.

Ficción: Mejor Guión, Mejor Actor, Mejor Actriz, Mejor Cortometraje, Mejor Cortometraje de Animación, Mejor Pieza de Videocreación, Mejor Dirección, Mejor Largometraje – Premio Leopoldo Alas.

Sección Española: Mejor Director Español, Mejor Documental Español, Mejor Cortometraje Español, Mejor Obra Española.

LesGaiCineMad is not just a bunch of films, but one of the biggest competitive events for LGBT themed films in Europe. We invite you to go on and get to know us and participate in the awards ceremony of the most important prizes.

Audience Awards

Just like we did in past editions, the festival counts with competitive sections dedicated to long feature films, short films and documentaries that share prizes up to the amount of seven thousand and a hundred Euros. In every case, winners are chosen by the audience that attends the screenings. Films on competition are screened twice, scheduled in different time and days in order to be sure that you do not miss the opportunity to watch the ones you choose to watch.

The vote is made by ballots with each film's name on them and a rate from 1 to 10, which are given to the public by our volunteers before the entrance to the theatre, and the public deposits them in a ballot box when the screening is finished. For us, your vote is certainly important, for through it you both help in choosing the winner and help us to get to know your preferences better, and hence helps us to choose the films you will love the most in future editions.

The prizes are distributed as followed:

- Best Long Feature Film
- Best Documentary
- Best Short Film

And beyond that, no matters which category it is at, and taking into account the highest punctuation a Spanish film got, we give a prize for:

- Best Spanish Film

Jury Awards

Since 2003 we also give the Jury Awards, that are chosen in terms of cultural, aesthetics or social matters. In this edition, LesGaiCineMad had the opportunity to count with an extraordinary jury formed by professionals from several branches of the cultural sphere. These awards are:

Documentary: Best Short Documentary, Best Documentary Directing, Best Feature Documentary.

Fiction: Best Script, Best Actor, Best Actress, Best Short Film, Best Animated Short Film, Best Animated Short Film, Best Direction, Best Feature Film – Leopoldo Alas Award.

Spanish Section: Best Spanish Director, Best Spanish Documentary, Best Spanish Short Film, Best Spanish Film.

En el filo de la duda / And the Band Played On

Desde hace más de cinco años que parece que cuando toca sentarse a escribir el editorial del Festival el tema emergente es "la crisis". Y me encantaría decirte que ya es cosa del pasado, pero la verdad es que cada año se hace más difícil sacar adelante el Festival. Este año la reducción de fondos públicos y las dificultades para generar apoyos privados casi hacen desaparecer el festival. Y no es una exageración. A pesar de ello, y como esto no es un negocio si no una necesidad, aquí estamos.

¿Por qué una necesidad en un país donde las leyes garantizan la igualdad legal del colectivo LGBT? En España no existe la igualdad social aún para la diversidad afectiva, a punto tal que el VIH sigue viéndose como una enfermedad relacionada con la promiscuidad sexual, que a su vez se vincula con ser gai o transexual. Y la verdad es que al virus tu vida sexual le tiene absolutamente sin cuidado. La otra noche ponían la película ésta donde curiosamente se cruzan el Ébola y el VIH, no porque tengan nada que ver, sino por que el doctor que estudia las extrañas muertes que suceden a orillas del río Ébola en Congo es el mismo que años más tarde empieza a tratar de determinar qué verdadera amenaza médica está detrás de la llamada "Peste Rosa" (el tristemente célebre nombre que recibió el SIDA antes de que el virus del VIH fuera aislado). En las dos epidemias Matthew Modine lucha denodadamente para entender cómo estas enfermedades diezman sin mirar a quien. Capricho del destino que sea de tan relevante actualidad. Imposible no acordarse también de "Un corazón normal" con Julia Roberts haciendo un papel en el que Erin Brockovich palidece de estupor. La gente se moría de SIDA como moscas, y de esto no hace tanto, yo perdí decenas de amigos.

Tantísimo drama ha corrido bajo el puente; el SIDA estuvo en el cine, lo echamos a patadas hartos de tanta tragedia, y hoy lo traemos de nuevo a casa: es necesario. Está creciendo la cantidad de diagnósticos en los varones jóvenes, especialmente en los latinoamericanos que se asientan en Madrid. Hay que hacer algo. El VIH no son "dos pastillas", no es "como tener diabetes"...

Las estadísticas dicen que la mitad de la gente que está infectada lo desconoce. Las estadísticas y el sentido común empiezan a decir que son esas personas que aún no están tratadas las que generan la mayoría de las nuevas transmisiones. La realidad nos cuenta que esas personas llevan una peor calidad de vida porque, aunque hay excelentes tratamientos, acceden tarde a la medicación.

Por eso, desde este espacio, te invito a que dejes de vivir en el filo de la duda, y te hagas la prueba. Haz que todo esto se convierta en historia de una vez por todas.



For more than five years ago it seems that when I have to sit down and write the festival's editorial the hot topic is "the crisis." And I'd like to say that is a thing of the past, but the truth is that every year it becomes more difficult to make the Festival happen. This year the reduction of public funds and the difficulty in generating private support made the festival almost disappear. And it is not an exaggeration. However, as this is not a business but a need, here we are.

Why is this a necessity in a country where laws guarantee legal equality for LGBT people? In Spain there is no social equality still for affective diversity, to the point that HIV continues to be related to sexual promiscuity, which in turn is linked of being a gay or transgender disease. And the truth is that the virus won't care about your sex life, at all.

The other night they showed on television a film where Ebola and HIV curiously intersect, not because they have nothing to do with each other, but because the doctor studying the strange deaths that occur on the banks of the river Ebola in Congo is the same that years later starts trying to determine what real medical threat was behind the "Pink Plague" (the infamous name given to AIDS before the HIV virus was isolated). In both epidemics Matthew Modine struggle mightily to understand how these diseases decimate without looking at whom. Quirk of fate that is so relevant today. Impossible not also remember "A normal heart" with Julia Roberts playing a role that made her Erin Brockovich pale in stupor. People were dying like flies from AIDS, and not so long ago, I lost dozens of friends to it.

So much drama has flowed under the bridge; AIDS was in the cinema, we got sick of so much tragedy and made it disappear from screens, and today we bring it home again: is needed. There is a growing number of new diagnoses in young men, especially in Latin American men who settle in Madrid. We must do something. HIV is not "two pills", not "like having diabetes"...

Statistics say that half the people who are infected do not know it. Statistics and common sense are starting to say that those people who are not treated are the ones that generate most of these new transmissions. Reality tells us that these people will have a lower quality of life because, although there are excellent treatments available, they access to medication much later.

Therefore, from this space, I invite you to stop living in the "shadow of a doubt" and get tested. Make this become history once and for all.

Gerjo Pérez Meliá

Director del LesGaiCineMad y Vicepresidente de la Fundación Triángulo / LesGaiCineMad Director and Fundación Triángulo Vice-president

Fotos del equipo / Team's Pictures



Adriana Monzó



Alejandro Larrea



Álvaro Rodríguez



Alex David Sánchez



Álvaro



Andres Couceiro



Gerjo Pérez Melia



Javier Ortega



Jose María Nuñez Blanco



José Carlos



Lucas Casanova



Luigi Casadevante



Martín Casanova



Miguel Albertos



Miguel Lafuente



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez



Natacha Nazer



Nazaret Madrid



Pedro Antonio Pérez



Ricardo Recuero



Roberto Solone Boccardi



Serafín Fernández



Tania Galán



Víctor Huedo

Mónica Vigo: Una chica a la que le gusta lo que hace / A girl that likes what she does

Soy madrileña de nacimiento pero me siento de muchas partes: estudié dirección de publicidad y diseño gráfico entre Madrid, Inglaterra y Miami. Desde que tomé la decisión de dirigirme hacia el diseño gráfico, he pasado por muchas etapas de experimentación: diseño de marcas, ilustración, diseño editorial, fotografía, video arte, pintura, tatuaje, tipografía. Esta última es la más me ha llenado desde el primer momento, ya que busco que mis trabajos tengan una carga emocional y expresiva importante, por eso, en "dibujar mensajes" encuentro la mejor forma para conseguirlo. A diario echo un vistazo al trabajo de otros profesionales a los que admiro, entre los que puedes encontrar el trabajo de caligrafía de Mr. Kams, Theosone, Pokras Lampas y Andreu Balius, entre muchos otros ilustradores y diseñadores gráficos. Aunque siento que me queda mucho camino para encontrarme, sé que voy en la dirección correcta, la vida es un aprendizaje constante.

Me ha hecho especial ilusión colaborar para LesGaiCineMad y es el proyecto más ambicioso que he hecho hasta el momento. Cuando el proyecto empezó a tomar la forma que podéis ver hoy estábamos emocionados por como cerraba todo conceptual y gráficamente. Además, que una parte de mi pueda representar este importante evento cultural que se viene celebrando por tantos años es un honor y una muestra de la confianza que tiene el equipo de la Fundación Triángulo en mi trabajo.

I was born in Madrid but I feel from different places: I studied Advertising Management and Graphic Design between Madrid, UK and Miami. Since I decided to move forward and inward graphics, I have gone through many stages of experimentation: branding, illustration, editorial design, photography, video art, painting, tattoo and typography, being the last one which best suited me because I look for an intense load of emotion and expression on my work, so "drawing messages" is the better way to achieve it.



I daily look at the work from other professionals who I admire: Mr. Kams, Theosone, Pokras Lampas and Andreu Balius, amongst other illustrators and graphic designers. Although I feel I have yet to find myself in this arena, I know I am on the right path as life is a constant learning cycle itself.

When I was asked to collaborate with LesGaiCineMad I got really excited as is the biggest project I have done so far. Besides, the fact that a part of me is representing this cultural event which has been celebrated for so many years is a great honor and an evidence for the confidence that Fundación Triángulo has on my work.





Sesiones especiales / Special sessions

Jueves 30 – Sesión Inaugural

Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha. 21:00 horas

Jueves 6 – LesGaiCineEspaña

(Selección especial de cortometrajes españoles a concurso)

ECAM

C/ Juan de Orduña, 3. Metro: Ciudad de la Imagen. 16:00 horas

Domingo 9 – LesGaiCineEspaña

(Selección especial de cortometrajes españoles a concurso)

Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha. 16:00 horas

Domingo 9 – Lectura de Palmarés y Entrega de Premios

(dentro de la sesión de "Tiger Orange")

Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha. 22:00 horas

Martes 11 y Jueves 13 – Palmarés (Proyección de las Ganadoras)

Universidad Complutense de Madrid – Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad

C. Universitaria. Fac. CC. Información. Salón de Actos. Hasta completar aforo. La programación de cada día se promocionará en Facebook el lunes 10 de noviembre. 12:00 horas

Thursday 30th – Opening Session

Fundación Sindical Ateneo 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

40, Lope de Vega Street (corner with Paseo del Prado). Metro Stations: Banco de España and Atocha. 09:00 PM

Thursday 6th – LesGaiCineEspaña

(Spanish shorts in competition special selection)

ECAM

3 Juan de Orduña Street. Metro Station: Ciudad de la Imagen. 04:00 PM

Sunday 9th – LesGaiCineEspaña

(Special selection of Spanish Shorts in Competition)

Fundación Sindical Ateneo 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

40, Lope de Vega Street (corner with Paseo del Prado). Metro Stations: Banco de España and Atocha. 04:00 PM

Sunday 9th – Winners announcement and Award Ceremony

(inside "Tiger Orange" session)

Fundación Sindical Ateneo 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

40, Lope de Vega Street (corner with Paseo del Prado). Metro Stations: Banco de España and Atocha. 10:00 PM

Tuesday 11th and Thursday 13th – The Winners (Screening of People's Awards)

Universidad Complutense de Madrid – Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad

C. Universitaria. School of Information Sciences. Conference Room. 12:00 PM

Jueves 31 al Domingo 9 – África LGBT

Exposición informativa sobre la situación de las personas LGBT en África

Fundación Sindical Ateneo 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

C/ Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha. Cerrada al público del lunes 3 al jueves 6. 16:00 a 22:00 horas.

Lunes 3 – Matrimonio igualitario en EE.UU. y su visión cinematográfica

Programa de información y atención a homosexuales y transexuales de la Comunidad de Madrid. Alcalá, 22 5º Dcha. Metro: Sevilla y Sol. 12:00 horas

Lunes 3 – Los derechos de las personas LGBT en África

Diálogo con el especialista en temas de derechos humanos y personas LGBT en África, Presidente de Fundación Triángulo Canarias, Alfredo Pazmiño.

Fundación 26 de diciembre.

C/ Amparo, 26. Metros: Lavapiés y Tirso de Molina. 21:15 horas

Martes 4 – La inclusión social de la Transexualidad

Diálogo con la diputada y activista Carla Antonelli Universidad Complutense de Madrid – Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad

C. Universitaria. Fac. CC. Información. Salón de Actos. 13:00 horas

Martes 4 – Mujeres Mayores

Diálogos con Boti García Rodrigo, Empar Pineda y Federico Armenteros sobre la inclusión social y la historia activista de las mujeres lesbianas feministas en España y Francia.

Fundación 26 de diciembre

C/ Amparo, 26. Metros: Lavapiés y Tirso de Molina. 21:30 horas

Martes 4 – Encuentro Industria

Encuentro informal en el marco del Festival para profesionales de las artes audiovisuales. Con invitación solamente.

DLRO Live

C/ Pelayo, 59. Metros: Chueca y Alonso Martínez. 23:00 horas

Miércoles 5 – El VIH y las relaciones afectivas

Diálogos con miembros del Equipo de Salud de la Fundación Triángulo sobre las personas con VIH y sus relaciones afectivas y sociales.

Fundación 26 de diciembre

C/ Amparo, 26. Metros: Lavapiés y Tirso de Molina. 21:30 horas

Encuentro informal en el marco del Festival para profesionales de las artes audiovisuales. Con invitación solamente.

Jueves 6 – Los derechos de las personas LGBT en África

Diálogo con el especialista en temas de derechos humanos y personas LGBT en África, Presidente de Fundación Triángulo Canarias, Alfredo Pazmiño

Universidad Complutense de Madrid – Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad

C. Universitaria. Fac. CC. Información. Salón de Actos. 13:00 horas

Jueves 6 – Encuentro con Directores Españoles

Encuentro informal entre directores seleccionados a concurso y directores noveles para compartir experiencias.

ECAM

C/ Juan de Orduña, 3. Metro: Ciudad de la Imagen. 17:30 horas

Martes 11 – Mujeres Mayores

Mesa redonda sobre las mujeres lesbianas y la visibilidad. Con proyección de cortometrajes y presentación del Grupo de Mujeres de la Fundación.

C/ Meléndez Valdés, 52 1ºD. Hasta completar aforo. 19:00 horas

Jueves 13 – Jóvenes y Diversidad Afectiva

Mesa redonda organizada por Fundación Triángulo Juventud sobre la inserción social de los jóvenes LGBT en Madrid. Con proyección de cortometrajes y presentación del Grupo de Jóvenes de la Fundación.

Fundación Triángulo

C/ Meléndez Valdés, 52 1ºD. Hasta completar aforo. 19:00 horas

Parallel activities

Thursday 31st to Sunday 9th – LGBT Africa

Art installation on the situation of LGBT people in Africa
Fundación Sindical Ateneo 1ro de Mayo. Auditorio
Marcelino Camacho – CCOO

40, Lope de Vega Street (corner with Paseo del Prado).
Metro Stations: Banco de España and Atocha. Closed
to the public from Monday 3rd to Thursday 6th. 04:00
PM to 10:00 PM

Monday 3rd – Equal marriage in USA and their cinematographic vision

Programa de información y atención a homosexuales y
transexuales de la Comunidad de Madrid. 22 5º Right,
Alcalá Street. Metro Stations: Sevilla and Sol. 12:00 PM

Monday 3rd – LGBT people's rights in Africa

Dialog with Alfredo Pazmiño, Fundación Triángulo
Canarias President and specialist on LGBT HHRR in
Africa.

Fundación 26 de diciembre
26, Amparo Street. Metro Stations: Lavapiés and Tirso
de Molina. 09:15 PM

Tuesday 4th – Transsexuality Social Inclusion

(inside "Tiger Orange" session)

Dialog with Carla Antonelli, representative and activist
Universidad Complutense de Madrid – Departamento
de Comunicación Audiovisual y Publicidad
C. Universitaria. School of Information Sciences.
Conference Room. 01:00 PM

Tuesday 4th – Elder Women

Dialogs with Boti García Rodrigo, Empar Pineda
and Federico Armenteros about social inclusion and
activism of feminist lesbian women in Spain and
France.

Fundación 26 de diciembre
26, Amparo Street. Metro Stations: Lavapiés and Tirso
de Molina. 09:30 PM

Tuesday 4th – Industry Encounter

Informal meeting at the Festival for the media arts
professionals. On invitation only.

DLRO Live
59, Pelayo Street. Metro Stations: Chueca and Alonso
Martínez. 11:00 PM

Wednesday 5th – HIV and intimate relationships

Dialogues with members of the Fundación Triángulo
Health Team on people with HIV and their affective and
social relationships.

Fundación 26 de diciembre
26, Amparo Street. Metro Stations: Lavapiés and Tirso
de Molina. 09:30 PM

Thursday 6th – LGBT people's rights in Africa

Dialog with Alfredo Pazmiño, Fundación Triángulo
Canarias President and specialist on LGBT HHRR in
Africa

Universidad Complutense de Madrid – Departamento
de Comunicación Audiovisual y Publicidad

C. Universitaria. School of Information Sciences.
Conference Room. 01:00 PM

Thursday 6th – Encounter with Spanish Directors

Informal meeting between directors with films
competing and new directors to share experiences.

ECAM
3 Juan de Orduña Street. Metro Station: Ciudad de la
Imagen. 05:30 PM

Tuesday 11th – Elder Women

Roundtable on lesbians and visibility. With screening
of short films and presentation of the Fundación
Triángulo's Women Group.

Fundación Triángulo
53 1st D Meléndez Valdés Street. Until full capacity is
reached. 07:00 PM

Thursday 13th – Youth and Diversity

Roundtable hosted by Fundación Triángulo Juventud
on the social integration of young LGBT in Madrid.
With screening of short films and presentation of the
Foundation's Youth Group. Fundación Triángulo

53 1st D Meléndez Valdés Street. Until full capacity is
reached. 07:00 PM

Gala del 19º LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's 19th Gala

Vicente Granados conducirá una sencilla gala de presentación del festival con la participación de artistas comprometidos como Ainhoa, Grey&González y el grupo Bailotea.

Vicente Granados will lead a simple festival gala presentation involving committed artists as Ainhoa, Grey & Gonzalez and Bailotea..

Staff GALA

- **Presentador / Host:** Vicente Granados
- **Artista invitada / Guest artist:** Ainhoa
- **Artista invitado / Guest artist:** Xabier Grey & Isaac González
- **Grupo de Danza / Dancers:** Bailotea
- **Técnico de luces:** Gladys Sobrido S
- **Productora / Producer:** Ivonne Ferreira
- **Directora artística / Artistic Director:** Andrea de Gregorio
- **Colaborador Vestuario / Wardrobe Collaborator:** Arquímedes Llorens



Películas Españolas en el LesGaiCineMad / Spanish Films at LesGaiCineMad

De las 98 películas que componen la selección oficial del LesGaiCineMad de este año 13 son españolas.

Nuestro Festival apoya desde sus comienzos la producción y exhibición de películas españolas y compartimos el orgullo y el honor de ser testigos de la cada día más creciente profesionalización de nuestros contenidos y nuestros cineastas.

Este año la Comunidad de Madrid patrocina esta sección en exclusiva. Les agradecemos una vez más su compromiso con el cine independiente.

Out of the 98 films that make up the official selection for this edition of LesGaiCineMad 13 are in Spanish.

Our Festival has supported the production and exhibition of Spanish films since its inception, and share the pride and the honor to witness the increasingly growing professionalism of our content and our filmmakers.

This year, Madrid Regional Government supports exclusively this section. We would like to thank them once more for their ongoing commitment to independent cinema.



La Suma de Todos



Comunidad de Madrid

www.madrid.org



Mamis



Moiré



Orbitas



Bella



The Dazzling Destiny



Córrer 2



Caralls eixorivits



Tomaremos las calles



El pastel



El viaje de Carla



Y otro año, perdistes



Relación abierta



Las ventanas abiertas



ALFONSO ALBACETE es director y guionista de títulos como "Más que amor frenesi" (1996), "Atómica" (1998), "Sobreviviré" (1999), "I love you baby" (2001), "Entre vivir y soñar" (2004), "Mentiras y Gordas" (2009). Nominado al Goya como director novel, sus películas han estado presentes en Festivales como Sundance o San Sebastián y en los más importantes Festivales de temática gay y lesbica del mundo, obteniendo el primer premio en el Festival de Turín ("Sobreviviré") en el año 2000, el premio del público en el Festival de Chicago, y el premio de la juventud en Mix México Festival. Ha trabajado con actrices de la talla de Carmen Maura, Bibiana Fernández, Cayetana Guillen Cuervo, Emma Suárez, Rossy de Palma o María Esteve. Actualmente se encuentra terminando su último film hasta el momento, una comedia titulada "Sólo Química" que se estrenará en 2015 y que cuenta con un reparto estelar: Alejo Sauras, Jose Coronado, María Esteve, Neus Asensi, Jaime Olías, Martina Klein, Bibiana Fernández.

ALFONSO ALBACETE has written and directed titles like "Más que amor frenesi" (1996), "Atómica" (1998), "Sobreviviré" (1999), "I love you baby" (2001), "Entre vivir y soñar" (2004), "Mentiras y Gordas" (2009). He has a Goya Nomination as new director. His films have been shown in festivals such as Sundance and San Sebastian and the best gay and lesbian festivals in the world and he has won the First Prize in Turin Film Festival ("Sobreviviré"), the Audience Award in Chicago Festival and Youth Award in Mix Mexico Festival. He has worked with actresses like Carmen Maura, Bibiana Fernández, Cayetana Guillen Cuervo, Emma Suárez, Rossy de Palma or María Esteve. Currently, he is finishing his latest film, a comedy entitled "Sólo Química" that will be released in 2015.



ÁLEX BERNABÉ es licenciado en Ciencias de la Educación de la UAGRM (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno de Santa Cruz de la Sierra – Bolivia). También estudió artes escénicas en la Escuela de Teatro con Andrés Canedo. Ha participado en diferentes espacios de capacitación y desarrollo de habilidades de liderazgo y gestión cultural. Antes del 2007 ha trabajado como profesor y apoyo en capacitación y evaluación a profesores del nivel primario y desde el 2007 ha empezado de frente con el activismo por lograr la equidad legal y social para Lesbianas, Gays, Bisexuales y Trans (LGBT), primero en la Mesa de Trabajo Departamental. Bernabé ha estado presente en diferentes espacios nacionales e internacionales planteando problemas y propuestas a demandas de la población con diversa orientación sexual e identidad de género en la región y en Bolivia. Es miembro, fundador y director de la Fundación "IGUALDAD LGBT". Actualmente dirige el Festival de Cine de la diversidad afectiva de Santa Cruz de Bolivia

ÁLEX BERNABÉ has a Degree in Education Sciences at UAGRM (Universidad Autónoma Gabriel René Moreno of Santa Cruz de la Sierra – Bolivia). He studied performing arts at the School of Theatre with Andrew Canedo. He has been in different areas of training and development of leadership skills and cultural management. Before 2007 he worked as a teacher and training support and assessment for teachers of primary and since 2007 has begun to face with activism to achieve legal and social equality for Lesbian, Gay, Bisexual and Trans (LGBT), first Departmental officer. Alex attended various national and international forums to raise issues and proposed demands of the population with diverse sexual orientation and gender identity in the region and in Bolivia. He is a member and founder of Foundation "LGBT Equality".



BELÉN BERNUY, actualmente Jefa de la Especialidad de Producción en la ECAM, se licenció en Geografía e Historia en la Universidad Autónoma de Madrid. Inició su andadura profesional en 1988 trabajando en los departamentos de producción de varios largometrajes en productoras tales como Elías Querejeta P.C., El Deseo y Lola Fims. Posteriormente trabajó como directora de producción para Tornasol Films en las películas "Las razones de mis amigos", "El otro barrio" o "Sin vergüenza".

Paralelamente, fundó su propia compañía, Centuria Films, con la que produjo dos cortometrajes a Miguel Albaladejo, "Cachorro" y "Sangre Ciega", y en 1999, su primer largometraje, "Marta y alrededores". Desde el año 2001 hasta el 2009 desempeña el puesto de productora ejecutiva en Alta Producción, compañía del Grupo Alta Films, participando en diversas coproducciones como "Te doy mis ojos". En 2006, pone en marcha la primera película de producción propia de la compañía: "La noche de los girasoles".

A finales de 2009 estrena el documental "Garbo, el hombre que salvó al mundo", producido por su productora Centuria Films y galardonado con el premio Goya al mejor documental de ese año.

Además, está desarrollando diferentes proyectos de cine, televisión e internet. En este último ámbito, desarrolla proyectos audiovisuales para ArteGB Soluciones Web, agencia de comunicación especializada en marketing online, de la que es socia y gerente.

BELÉN BERNUY, currently Head of Production Specialization in the School of Cinematography and Audiovisual of Madrid (ECAM), has a BA in Geography and History, Art History specialization at the Universidad Autónoma de Madrid. She began his career in 1988 working on the production departments in Elías Querejeta PC, El Deseo and Lola Fims. Subsequently, she worked as a production manager for Tornasol Films in the movies "Las razones de mis amigos", "El otro barrio" and "Sin vergüenza". In parallel, she founded his own company, Centuria Films, which produced two Miguel Albaladejo's short films. "Cachorro" y "Sangre ciega". In 1999, she produced his first feature film with Alta Films, "Marta y alrededores". In 2006, she launched his first own film production company, "La noche de los girasoles".

She is also developing audiovisual projects for ArteGB Web Solutions, communication agency specialized in online marketing, on which she is partner and manager.



VINCENT DOYLE es profesor de estudios culturales y director académico del 'Master in Visual and Digital Media' en la 'IE School of Communication', IE University. Originalmente de Ottawa, Canadá, obtuvo un Ph.D. en comunicación por la Universidad de Massachusetts (UMASS), Amherst (US), y un Máster en Comunicación por la Universidad de McGill, Montreal (CA). Participó como miembro en el Programa de Investigación sobre la Sexualidad del Social Science Research Council (E.E.U.U., 2000) y ha recibido dos premios de la 'International Communication Association' por dos de sus trabajos. Un libro basado en su tesis doctoral, sobre el activismo de la Gay and Lesbian Alliance Against Defamation (EEUU), está en desarrollo. Entre sus intereses como investigador y docente se pueden mencionar comunicación crítica y estudios culturales, movimientos sociales y medios de comunicación, estudios de los medios con temática gay y lesbiana, etnografía de la producción cultural y globalización y cultura.

VINCENT DOYLE is Assistant Professor of Media and Cultural Studies and Academic Director of the Master in Visual Media (MVDM) at IE School of Communication, IE University (Spain). Originally from Ottawa, Canada, he holds a Ph.D. in Communication from the University of Massachusetts, Amherst (USA), and a Master's degree in Communication from McGill University, Montreal (Canada). He is a Fellow of the Sexuality Research Fellowship Program of the US Social Science Research Council (2000) and has received two top paper awards from the International Communication Association. A book based on his dissertation—an ethnographic study of LGBT media activism in the United States—is under development. Prior to his appointment at IE University, he was Visiting Assistant Professor of Media and Cultural Studies and an Andrew W. Mellon Foundation Post-Doctoral Fellow at Macalester College, St Paul, Minnesota (USA).



ANDREA ESTEBAN (Madrid, 1986) se fue a vivir a Nueva York a los 18 años con una beca deportiva y, allí, comenzó sus estudios de Diseño Gráfico. En 2007 fue aceptada en Central Saint Martins College of Art and Design de Londres, donde completó su licenciatura en Diseño Gráfico y un Postgrado en Fotografía Profesional hasta 2011. En 2012 debutó como directora y co-guionista con el largometraje documental "Born Naked (Madrid, Londres, Berlín)", que ya ha sido seleccionado en festivales por todo el mundo y que ha recibido el premio del público en el Queer Festival de Lisboa. En el último LesGaiCineMad ganó el Premio del jurado a Mejor Documental y el Premio del Público a Mejor Obra Española.

ANDREA ESTEBAN (Madrid, 1986) went to New York with an athletic scholarship when she was 18 years old and, there, she started to study Graphic Design. In 2007 she was accepted in London's Central Saint Martins College of Art and Design, where she completed her bachelor in Graphic Design and a postgraduate study in Professional Photography until 2011. She made her debut as filmmaker and scriptwriter in 2012 with this documentary, "Born Naked (Madrid London Berlin)", that has been already selected in many festivals worldwide and has won the Audience Award in Lisboa Queer Festival. In LesGaiCineMad won the Jury Prize Award as Best Spanish Documentary and the Public Award as Best Spanish Film.



VENCI KOSTOV (Vencislav Dimitrov Kostov, Bulgaria, 1987) inmigró a España en el 1999. "Miedos" es su primer cortometraje como director. Realizó la videocreación "Socrate" para el Festival de Teatro y Cultura de temática Gay y Lesbiana, como acompañamiento de la ópera "Los Diálogos de Platón" (Erik Satie) dirigida por Ennio Trinelli. En 2010 fue miembro de jurado del I Festival de Cine Gay Costa del Sol. En 2011 dirigió su segundo cortometraje de ficción, "El hijo", que ganó el Premio del Jurado a Mejor Corto Español en LesGaiCineMad y recibió multitud de selecciones y premios en festivales de todo el mundo.

VENCI KOSTOV (Vencislav Dimitrov Kostov, Bulgaria, 1987) immigrated to Spain in 1999. "Miedos" is his first short film as a director. He made video creation "Socrate" for Gay and Lesbian Festival Theatre and Culture, as an accompaniment to the opera "Dialogues of Plato" (Erik Satie) directed by Ennio Trinelli. In 2010 he was member of the jury of the 1st Gay Film Festival Costa del Sol. In 2011 he directed his second short film, the "El hijo", screened all around the world and who was awarded with the Jury Prize in LesGaiCineMad.



AITOR SARAIBA (Talavera de la Reina 1983, España). La obra de Aitor Saraiba tiene como eje central el dibujo, pero éste ha saltado en su obra de un lugar a otro, desde sus exposiciones, a sus novelas gráficas, sus cerámicas, sus acciones, sus intervenciones en muros, así como en sus fotografías y videos. Ha expuesto en México, Los Ángeles, Lisboa, Barcelona, Manchester, Madrid... En diferentes galerías, centros de arte y universidades.

Ha impartido varios cursos sobre la obra autobiográfica y sobre sus acciones. A Saraiba le gustan Morrissey, Darkthrone, Nicanor Parra y Nâzim Hikmet entre otras muchas influencias musicales y literarias que tienen una fuerte influencia en su vida y su obra.

AITOR SARAIBA (1983 Talavera de la Reina, Spain). Drawing is the central axis in Saraiba's work; jumping from one place to another, his drawings can be seen in his exhibitions, graphic novels, ceramics, actions, outdoors interventions, photography and videos, as well.

His work has been exhibited in many galleries, art centers and universities around the world, in cities like Mexico, Los Angeles, Lisbon, Barcelona, Manchester and Madrid.

He has lectured several courses about his actions and autobiographical work. Saraiba likes Morrissey, Darkthrone, Nicanor Parra and Nazim Hikmet among many others musical and literature influences that have a strong inspiration on his life and work.



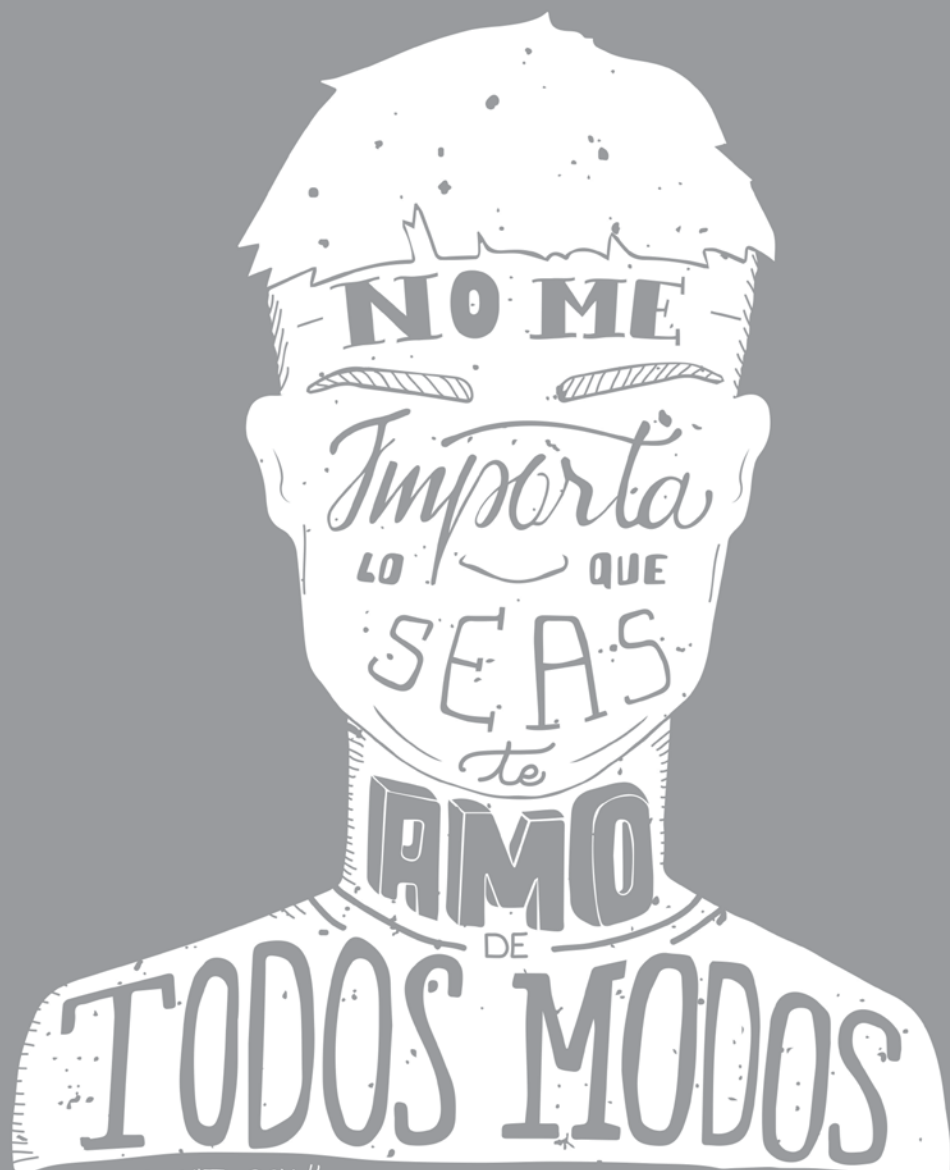
RHODA N. WAINWRIGHT nació en Madrid, de madre británica y padre español. Ha sabido plasmar en sus obras el riquísimo bagaje de ambas culturas. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid, su interés por la psicología y la antropología así como su experiencia profesional en los campos interconectados de la fotografía, la moda, la publicidad y el cine, le han llevado a escribir varios guiones, a la creación de nuevos formatos de TV y la webserie "El Vlog de Greta", que también ha dirigido. En 2013 publica su primera novela "She loves you", ganadora del premio Escriduende a la novela más incitante del 2013 y ha dirigido el cortometraje "Waiting", seleccionado en cerca de 20 festivales nacionales e internacionales, y protagonizado por Maru Valdivielso.

RHODA N. WAINWRIGHT, born in Madrid by a British mother and a Spanish father, has captured the rich culture from both countries and portrayed it in her work. Graduating from the University Complutense of Madrid obtaining a degree in Audiovisual Communication her interest in human psychology, anthropology and professional experience in fields relating to photography, fashion, publishing and film, has motivated her to write various scripts creating new television formats and the internet series "El Vlog de Greta" which she also directed.

Her first novel, "She loves you", has won the Escriduende Award for the Most Enticing Novel of 2013. Her latest short film, "Waiting", starring Maru Valdivielso, has been selected in approximately 20 national and international Film Festivals

Largometrajes

Feature films



BOYS DON'T CRY // GUION DE KIMBERLY PIERCE · ANDY BIENEN

Australia | 2014 | 109'



PROYECCIÓN / SCREENING

01 SÁBADO / SATURDAY
ATENEEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

03 LUNES / MONDAY
SALA BERLANGA 20:00

Gracias a / Thanks to
://CineBinario

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Transexual / Transsexual | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

El paso a la independencia de Billie, una chica de 16 años, se ve acelerado cuando su madre le revela que pretende someterse a un proceso de cambio de género y el tiempo que pasarán juntas estará limitado a las tardes de los martes.

SYNOPSIS

16 year old Billie's reluctant path to independence is accelerated when her mother reveals plans to gender transition and their time together becomes limited to Tuesday afternoons.

DIRECTOR: Sophie Hyde

Productor / Producer: Rebecca Summerton, Bryan Mason, Matthew Cormack & Sophie Hyde

Guionista / Writer: Matthew Cormack & Sophie Hyde

Intérpretes / Cast: Del Herbert-Jane, Mario Späte, Beau Travis Williams

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sundance Film Festival 2014 – Premio a Mejor Director, Premio a Mejor Película Dramática Internacional • 64 Berlin International Film Festival 2014 – Premio Osa de Cristal • 28 London Lesbian & Gay Film Festival 2014 • 24 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 • Tel Aviv International LGBT Film Fest 2014

Empresa/Label: Visit Films | **Nombre/Name:** Aida LiPera |
Mail: al@visitfilms.com

Ang huling cha-cha ni Anita / Anita's Last Cha Cha / El último cha-cha-cha de Anita

Filipinas / Philippines | 2013 | 112'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 18:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENE0 CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 18:00

Idioma / Language: versión original en tagalo con subtítulos en castellano / Original version in Tagalog with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

En Obando, una pequeña ciudad de Bulacan, en Filipinas, todo el mundo conoce la vida de los demás. Cuando la bella e intrigante Pilar, inexplicablemente, aparece después de años fuera, todas las vecinas se ponen nerviosas, mientras que los hombres acuden en manada a recibir sus masajes. Sin embargo, la más embelesada por Pilar es Anita, una chica de 12 años con apariencia de chico, que se divierte con juegos bélicos, que se viste con camisetas de robots y que lleva el pelo corto. Cuando Anita descubre la relación de su primo con Pilar y por qué ella dejó la ciudad, las fantasías con final feliz de la joven darán paso a la primera vez que sufre por su corazón roto.

SYNOPSIS

In the small town of Obando, Bulacan, in the Philippines, everyone knows everyone else's business. But when the beautiful and intriguing Pilar inexplicably shows up after being gone for years, all the neighborhood ladies go into a tizzy while the neighborhood men line up in droves for her massage services. But no one is more entranced than twelve-year-old Anita, a smart-mouthed tomboy who enjoys playing war games, wearing robot T-shirts, and sporting short hair. Once Anita discovers Pilar's connection with Anita's cousin Oscar and why she left in the first place, the young girl's dreams of a happy ending are replaced by her very first broken heart.

DIRECTOR: Sigrid Andrea Bernardo

Productor / Producer: Tonee Acejo

Guionista / Writer: Sigrid Andrea Bernardo

Intérpretes / Cast: Angel Aquino, Teri Malvar, Jay Bordon

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

1st Cinefilipino Film Festival 2013 – Premios Mejor Película, Mejor Actiz y Mejor Actriz Secundaria • Osaka Asian Film Festival 2014 – Mención especial al Director • 38th Frameline San Francisco LGBT Film Festival 2014

Empresa/Label: Asia Pacific | **Nombre/Name:** John Badalu |
Mail: johnbadalu@gmail.com

España-Francia / Spain-France | 2013 | 55'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la Sesión CinePositivo

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 17:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

Idioma / Language: versión original en español y francés con subtítulos en castellano / Original version in Spanish and French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Barcelona. La vida diaria de Elias, un inmigrante francés, está llena de preocupaciones. Con poco dinero, miedo al SIDA, momentos felices con sus amigos y traumas. Su encuentro con Cristiano, un chico solitario, le lleva a debatirse entre el escape y la introspección.

SYNOPSIS

Barcelona. The daily life of Elias, French immigrant, is quite restless. Lack of money, fear of AIDS, happy moments with his friends, trauma. His encounter with Cristiano, a lone kid, drives him into a serious questioning, between escape and introspection.

DIRECTOR: Clément Badin

Productor / Producer: Xavi Toll & Robin Robles
Guionista / Writer: Clément Badin & Jean-Baptiste Separi
Prevost

Intérpretes / Cast: Simon Frenay, David Teixidó, Nathan Willcocks, Yeray Mata

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Torino Gay and Lesbian Film Festival 2014

Nombre/Name: Clément Badin | **Mail:** clementbadin@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+33) 603 916 540

Getting Go, the Go Doc Project

EEUU / USA | 2013 | 91'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 16:00

02

DOMINGO / SUNDAY
SALA BERLANGA 22:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENE0 CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Doc es un estudiante de Nueva York obsesionado con un famoso go-go, apodado Go. Doc idea un plan para conocerle y le propone ser el protagonista de un falso documental. Cámara en mano, rueda diferentes pasajes hasta que su relación personal se hace más estrecha y los sentimientos de ambos empiezan a mezclarse.

SYNOPSIS

Doc, a NYC college boy is obsessed with a well-known go-go dancer, nicknamed Go. Doc devises a plan to meet Go by pretending he wants him to be the star subject of a documentary. Camera in hand, he follows his subject across the city and into Go's apartment. But as they grow closer, flirtation blurs the line between subject and filmmaker.

DIRECTOR: Cory Krueckeberg

Productor / Producer: Tom Gustafson & Cory

Krueckeberg Guionista / Writer: Cory Krueckeberg

Intérpretes / Cast: Tanner Cohen, Matthew Camp, Ramón

Olmos Torres, Judy McLane, Tedd Merrit

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

17th Rhode Island International Film Festival 2013 – Mejor Película LGBT • 18th Seattle Lesbian & Gay Film Festival 2013 – Mención Honorífica • 23rd Toronto Inside Out Lesbian and Gay Film and Video Festival 2013 – Premio Especial del Jurado • 29 Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2014

Empresa/Label: SPEAKproductions | **Nombre/Name:** Tom Gustafson |
Mail: tom@speakproductions.com



PROYECCIÓN / SCREENING

01

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

"Girltrash: All Night" Long es un musical rock que sigue a cinco chicas en una noche épica. Daisy y Tyler son dos rockeras poco afortunadas que intentan llegar a tiempo a una Batalla de Bandas, a pesar de Colby, la hermana de Daisy, que tiene la determinación de ligar con la chica de sus sueños. A medida que la noche se va descontrolando las chicas encontrarán el amor, el deseo y a unas cuantas universitarias colocadas.

SYNOPSIS

"Girltrash: All Night Long" is a rock musical that follows five hot girls on one epic night. Daisy and Tyler are two hapless rockers trying to make it to a Battle of the Bands on time, despite being derailed by Daisy's sister Colby, who's hell-bent on hooking up with the girl of her dreams. As the night spirals out of control, the girls will find love, lust, and a whole lot of stoned sorority girls.

DIRECTOR: Alex Martinez Kondracke

Productor / Producer: Lisa Thrasher Et Angela Robinson

Guionista / Writer: Angela Robinson

Intérpretes / Cast: Lisa Rieffel, Michelle Lombardo, Gabrielle Christian, Mandy Musgrave, Rose Rollins, Clementine Ford, Kate French, Malaya Rivera Drew, Megan Cavanagh

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

FilmOut San Diego 2014 – Premio Mejor Banda Sonora
• OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2014 • 3rd
Roanoke Diversity Center's 2014 LGBT Film Festival

Empresa/Label: Power Up Films | **Nombre/Name:** Tess Munroe |
Mail: info@powerupfilms.org

Happy End?! / ¿¡Final feliz!?

Alemania / Germany | 2014 | 86'



PROYECCIÓN / SCREENING

01

SÁBADO / SATURDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 20:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 18:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Lucca, de 18 años, está embarcada en los exámenes que la conducirán a una importante carrera como abogada cuando es acusada por error de un delito y condenada a realizar servicios comunitarios en un hospital para enfermos terminales. Allí conoce a Valerie, una mujer de 30 años que tiene la determinación de llevar a cabo los últimos deseos de su difunta amiga Herma, a pesar del hijo de esta, que sólo está interesado en su herencia. Lucca ayudará a Valerie a arrebatar las cenizas de Herma y empezarán un viaje que cambiará para siempre las ideas y los valores de Lucca.

SYNOPSIS

Lucca (18) is in her last year of Grammar School and outstanding exam results are guaranteed. A place at the prestigious Harvard Law School is already hers and with that her vision of the perfect career in law with seamless entry into her father's law practice. Through a mishap Lucca finds herself in trouble with the law and is sentenced to community service, to be served in the office of a hospice. There she meets Valerie (30) who is determined to fulfil the last wish of her friend Herma (80), if necessary against Herma's stubborn family. Lucca is impressed with Val's spirit and her total commitment to life. When Lucca accompanies Valerie to the crematorium, supposedly to negotiate with Herma's family, she soon finds herself on the run together with the abducted ashes of the late Herma.

DIRECTOR:

Petra Clever

Productor / Producer: Sistas Inspiration

Guionista / Writer: Petra Clever

Intérpretes / Cast: Meike Gottschalk, Klaus Nierhoff, Madlen Kaniuth

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

CSD Film Event München 2014 • Hong Kong Lesbian & Gay Film Festival 2014 • Iris Prize Festival Cardiff 2014 • Mezipatra Queer Filmový Festival 2014 • ImageOut: The Rochester LGBT Film and Video Festival 2014 • Long Beach Qfilm Festival 2014 • KinderKinoFest Düsseldorf 2014 • 25 Fresno Reel Pride Film Festival 2014 • 23 Sacramento International Gay & Lesbian Film Festival 2014 • 19 Seattle Lesbian & Gay Film Festival

Empresa/Label: The Film Collaborative | **Nombre/Name:** Jeffrey Winter | **Mail:** Jeffrey@thefilmcollaborative.org

EEUU / USA | 2014 | 83'



PROYECCIÓN / SCREENING

02 DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 20:00

06 JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / versión original en inglés con subtítulos en castellano | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Maggie Cooper piensa que estaría genial que su hijo Lloyd fuera gai. Le gusta tanto la idea que, de hecho, le "saca del armario" ante sus compañeros de colegio, controla su vida social, le busca citas con otros chicos y le inscribe en una beca universitaria para estudiantes gais. El único problema es que Lloyd no está seguro de si es gai o no. Pero su madre está dispuesta a aceptarle por lo que es... o, al menos, por lo que ella piensa que es.

SYNOPSIS

Lloyd Cooper's mom Maggie says she would not only accept a gay son, she actively encourages it, as it would be "really cool" to have one. In fact, Maggie becomes so convinced that Lloyd himself is gay that she "outs" him to his entire high school. Like any good "helicopter mom", who hovers over every aspect of her children's lives, Maggie takes control of Lloyd's social life, setting Lloyd up on dates with boys whom she has approved and filing for a gay student college scholarship. There's just one wrench in her grand plans: Lloyd doesn't even know whether he's gay or not. But the mother is willing to accept her son for who he is—or at least who she thinks he is.

DIRECTOR: Salomé Breziner

Productor / Producer: Salomé Breziner, Josh Cole, Stephen Israel Et J.M.R. Luna

Guionista / Writer: Duke Tran

Intérpretes / Cast: Nia Vardalos, Jason Dolley, Mark Boone Junior, Skyler Samuels, Kate Flannery, Lisa Loeb, Gillian Vigman

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

21 Internationales Filmfest Oldenburg 2014 • OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2014 • Seattle International Film Festival 2014

Empresa/Label: American Film Productions | **Nombre/Name:** Stephen Israel |
Mail: stephenisrael@me.com

Jongens / Boys / Chicos

Países Bajos / The Netherlands | 2014 | 78'



PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY SALA BERLANGA 20:00
03	LUNES / MONDAY SALA BERLANGA 18:00
07	VIERNES / FRIDAY ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

Gracias a / Thanks to



Idioma / Language: versión original en holandés con subtítulos en castellano / Original version in dutch with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Durante sus vacaciones de verano, Sieger está entrenando en el equipo de New Athletics para el campeonato nacional de carrera de relevos. Cuando conoce al misterioso e impredecible Marc, descubre sentimientos que van más allá de lo que se corresponde a una amistad al uso. Sieger comienza así una lucha consigo mismo, mientras Marc muestra que el interés es recíproco a medida que el campeonato se va acercando...

SYNOPSIS

During the summer holidays, Sieger, 15, is training with the new athletics team for the national relay championships. When he meets the intriguing and unpredictable Marc, he discovers feelings that go far beyond their ordinary friendship. Sieger engages in a lonely struggle with himself as Marc reciprocates his feelings, and the championship moves closer...

DIRECTOR: Mischa Kamp

Productor / Producer: Pieter Kuijpers & Iris Otten

Guionista / Writer: Henk Burger, Jaap-Peter & Chris Westendorp

Intérpretes / Cast: Gijs Blom, Ko Zandvliet, Ton Kas, Stijn Taverne

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

54 ZLIN International Film Festival for Children and Youth 2014 - Premio del Público a Mejor Película; Premio Jurado Juvenil Mejor Película • Giffoni International Film Festival 2014 - 2º Premio en la competición Generator + 13

Empresa/Label: M-appeal | **Nombre/Name:** Katja Lenarcic | **Mail:** festivals@m-appeal.com |

Teléfono/Phone: (+49) 3061 507 505

L'armée du Salut / Salvation Army / Ejército de salvación

Marruecos-Francia / Morocco-France | 2013 | 84'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 20:00

08

SÁBADO / SATURDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 18:00

Idioma / Language: versión original en árabe y francés con subtítulos en castellano / Original version in Arabic and French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay

SINOPSIS

A finales de los noventa, en un barrio de clase trabajadora de Casablanca, el joven Abdellah trata de encontrar su propia identidad pasando la mayor parte de los días haciendo 'cruising' por las calles, cuando no tiene que encargarse de las labores familiares. Siente un fuerte deseo por su hermano mayor protector, lo que complica aún más su despertar a la sexualidad. En Ginebra, diez años después, Abdellah, empeñado en no rendirse, tiene que tomar ciertos riesgos para poder vivir su vida de una vez por todas. El debut en la dirección de cine del escritor Abdellah Taïa es una historia autobiográfica basada en su novela homónima.

SYNOPSIS

At the end of the 1990s in a working-class area of Casablanca, young Abdellah tries to find his own identity spending most of his days cruising the streets of Morocco for anonymous sex, when he's not tending to his family duties. His sexual awakening is complicated further by his forbidden desires for his much older and protective brother. In Geneva, ten years later, Abdellah, determined never to give in, has to take risks to be able to finally live his own life. Abdellah Taïa's debut as filmmaker with this autobiographic story based in his own homonymous novel.

DIRECTOR: Abdellah Taïa

Productor / Producer: Hughes Charbonneau & Marie-Ange Luciani

Guionista / Writer: Abdellah Taïa

Intérpretes / Cast: Said Mrini, Karim Ait M'Hand, Amine Ennaji

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

26 Festival Premieres Plans d'Angers 2014 - Premio Jurado Mejor Película Francesa (ex-aequo) • 24 Melbourne Queer Film Festival 2014 • 43 International Film Festival Rotterdam 2014

Nombre/Name: Pascale Ramonda | **Mail:** pascale@pascaleramonda.com

Love is Strange / El amor es extraño

EEUU-Francia / USA-France | 2014 | 100'



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 22:00

Gracias a / Thanks to

golem

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** 35 mm

SINOPSIS

Después de 39 años de vida conjunta, Ben y George aprovechan la nueva ley y deciden casarse. De vuelta de la luna de miel, debido al revuelo mediático que generó su matrimonio, despiden a George de su puesto como director del coro de una escuela católica mixta. De pronto, la pareja descubre que no puede pagar la hipoteca de su piso pequeño en Chelsea, por lo que deben mudarse y venderlo. Pocos días después de celebrar la boda, su grupo de amigos y parientes se reúne para ver cómo, entre todos, pueden ayudar a Ben y George.

SYNOPSIS

After 39 years together, Ben and George decide to get married. When they return from their honeymoon, George is fired from his teaching post, as director of a catholic school choir. They realize soon that they can't afford the mortgage, so they sell their place and look for cheaper housing, a situation that weighs heavily on all involved.

DIRECTOR: Ira Sachs

Productor / Producer: Lukas Joaquin & Lars Knudsen

Guionista / Writer: Ira Sachs & Mauricio Sacharias

Interpretes / Cast: John Lithgow, Alfred Molina, Marisa Tomei, Cheyenne Jackson, Charlie Tahan, Darren E. Burrows, Christian Coulson, Harriet Sansom Harris

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sundance Film Festival 2014 • Tribeca Film Festival 2014 • 64 Berlin International Film Festival 2014 • 20 Los Angeles Film Festival 2014

Empresa/Label: Golem | **Nombre/Name:** Oscar García Velasco |
Mail: oscar.g@golem.es



PROYECCIÓN / SCREENING

06

JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual
Rodado / Filmed: HD

SINOPSIS

Yermén es una transexual en la treintena que trabaja como tarotista y vive en la población La Victoria. En busca de una reasignación de sexo decide probar suerte en un programa de televisión sobre cirugías plásticas, donde conocerá a una enigmática inmigrante que desea operarse y ser igual a Naomi Campbell. Para ambas un cambio físico significaría dejar de ser parias en la sociedad, por lo que no pierden la esperanza de poder ser operadas y cumplir sus sueños.

SYNOPSIS

Yermén is a trans person in their thirties who works as a tarot card reader in the town, La Victoria. In search of gender reassignment, she decides to try her luck with a television program about plastic surgery, where she will meet an enigmatic immigrant who wishes to go through plastic surgery to look like Naomi Campbell. For both, such a physical change could mean no longer being seen as social pariahs, for which they never lose hope of getting operations and making their dreams reality.

DIRECTOR: Nicolás Videla & Camila José Donoso

Productor / Producer: Catalina Donoso & Rocio Romero

Guionista / Writer: Nicolás Videla & Camila José Donoso

Interpretes / Cast: Paula Dinamarca, Ingrid Mancilla, Camilo Carmona, Josefina Ramírez

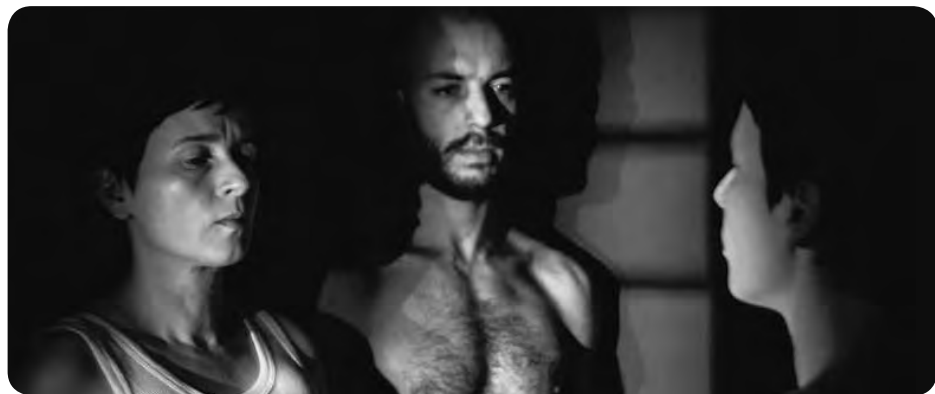
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

20 Festival Internacional de Valdivia 2013 – Mención Especial del Jurado • 6 LiberCine Festival Internacional de Diversidad Sexual y Género (Argentina) 2014 – Mejor Largometraje Internacional • Outfest Los Angeles International LGBT Film Festival 2014 • 6 Festival Internacional de Cine de Iquique (FICIQQ) 2014 (Chile) – Mención Especial del Jurado

Empresa/Label: Mimbres Producciones | **Nombre/Name:** Rocio Romero | **Mail:** rocio@mimbresproducciones.cl |
Teléfono/Phone: (+569) 9 8125 0805

Pierrot Lunaire

Alemania-Canadá / Germany-Canada | 2014 | 51'



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 00:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual

SINOPSIS

En esta versión renovada de una historia de amor clásica, la música de Arnold Schönberg y la poesía de Giraud proporcionan el marco dramático para el cuento de Pierrot Lunaire. Una mujer joven que suele vestirse como un hombre se enamora y seduce a una joven que no tiene ni idea de que su amante tiene su mismo sexo. Cuando la chica le presenta a su padre, este se muestra escéptico y desenmascara el fraude. A pesar de que, extrañamente, los sentimientos de la chica persisten, el padre no permite que se vean más. Furioso y delirante, el enamorado desarrolla un arriesgado plan para probar su verdadera "masculinidad" al padre de su amante.

SYNOPSIS

In this newly refashioned version of a classic love story, Arnold Schönberg's music and Giraud's poetry provide the dramatic framework for the tale of Pierrot Lunaire. A young woman that regularly dresses as a man falls in love and seduces a young girl that has no clue that her lover has the same sex. When the girl introduces her boyfriend to her father he becomes skeptical and unmasks the fraud. Even though, strangely, the feelings of the girl persist without shifting, the father does not allow them to ever see the other again.

Furious and delusional the man develops an adventurous plan to prove his true 'masculinity' to the father of his lover.

DIRECTOR: Bruce LaBruce

Productor / Producer: Jürgen Brüning, Tomas Liska
Guionista / Writer: Bruce LaBruce, Albert Giraud, Otto Erich Hartleben

Intérpretes / Cast: Susanne Sachsse, Paulina Bachmann, Boris Lisowski, Mehdi Berkouki, Maria Ivanenko, Luizo Vega, Krishna Kumar Krishnan, Amit Elan, Krassen Krastev, Tony Vice aka Anthony Weiss

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

64 Berlinale. Berlin Film Festival 2014 - Premio del Jurado en los Teddy Awards • 47 Sitges Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya 2014 • 36th Moscow International Film Festival 2014 • 44th International Film Festival Rotterdam 2014 • 29 Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2014

Empresa/Label: Raspberry & Cream | **Nombre/Name:** Jürgen Brüning | **Mail:** flicks@raspberryandcream.com | **Teléfono/Phone:** (+49) 30 6150 7505 / (+49) 30 6950 4106

Più buio di mezzanotte / Darker than midnight / Más oscuro que a medianoche

Italia / Italy | 2014 | 99'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

DOMINGO / SUNDAY
SALA BERLANGA 20:00

08

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en italiano con subtítulos en castellano / Original version in Italian with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Davide es diferente al resto de adolescentes, algo le hace parecer una chica. Huyendo de su homófobo padre, Davide se fuga de casa a los catorce años y se refugia en Villa Bellini, un parque en Catania que es un mundo en sí mismo. Un mundo de marginados, a los que el resto de la ciudad parece ignorar, y que se convertirán en su familia.

SYNOPSIS

Davide is different from the other teenagers; something makes him look like a girl. Fleeing his homophobic father, Davide runs away from home at the age of fourteen and takes refuge in Villa Bellini, a park in Catania, Italy, which proves to be a world of its own—a world of misfits, a group of people the rest of the city seems to ignore, people pushed to the margins who will become a family for one another.

DIRECTOR: Sebastiano Riso

Guionista / Writer: Andrea Cedrola, Stefano Grasso & Sebastiana Riso

Intérpretes / Cast: Davide Capone, Vincenzo Amato, Lucia Sardo Laurier, Pippo Delbono, Micaela Ramazzotti

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

18 Festival de Cine de Lima CUCP 2014 • 67 Cannes International Film Festival 2014 (candidata a la Queer Palm)

Empresa/Label: Ideacinema SRL | **Nombre/Name:** Jacopo Saraceni |
Mail: jacopo.saraceni@ideacinema.it

Reaching for the Moon / Flores raras

Brasil / Brazil | 2013 | 118'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 20:00

08

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 20:00

Gracias a / Thanks to



Idioma / Language: versión original en inglés y portugués con subtítulos en castellano / Original version in English and Portuguese with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** 35mm

SINOPSIS

Reaching for the moon, narra la historia de amor entre Elizabeth Bishop, gran poeta norteamericana que ganó el Premio Pulitzer, y Lota Macedo Soares, arquitecta carioca que diseñó y supervisó la construcción de Flamengo Park.

Ambientada en el Brasil de los años 50, Bishop, una mujer emocionalmente frágil, conoce a Lota, una mujer optimista y confiada. Superadas las hostilidades iniciales, su relación desencadenará en una bonita y duradera historia de amor, que alterará por completo el mundo que rodea a la escritora.

SYNOPSIS

Reaching for the Moon tells the love story between Elizabeth Bishop, a Pulitzer Prize-winning North American poet, and Lota Macedo Soares, an architect who designed and supervised the construction of Flamengo Park. In 1950s Brazil, Bishop, an emotionally fragile woman, meets Lota, who is confident and optimistic. Despite initial hostilities, their relationship unravels and blossoms into a beautiful and lasting story of love, a story that will completely change the poet and the world around her.

DIRECTOR: Bruno Barreto

Productor / Producer: Lucy Barreto & Paula Barreto

Guionista / Writer: Carolina Kotscho & Matthew Chapman

Intérpretes / Cast: Gloria Pires, Miranda Otto, Tracy Mittenforf, Treat Williams, Marcelo Airoldi, Luciana Souza, Tânia Costa, Mariann Mac Nieven

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND

AWARDS

38th Frameline. San Francisco International LGBT Film Festival 2013 – Premio del Público • OutFest. Los Angeles International LGBT Film Festival 2013 – Premio del Público • 63 Berlinal. Berlin International Film Festival 2013

Empresa/Label: Splendor Films | **Nombre/Name:** Ignacio Puebla |
Mail: ipuebla@splendorfilms.com

EEUU / USA | 2013 | 90'



PROYECCIÓN / SCREENING

30 JUEVES / THURSDAY
 ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 22:00

02 DOMINGO / SUNDAY
 SALA BERLANGA 16:00

09 DOMINGO / SUNDAY
 ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Es 1985, los primeros años del descubrimiento de la epidemia del SIDA, cuando los titulares de los periódicos proclaman la cuarentena de la comunidad gai. Frankie, que vive con bastante aprensión la aparición de esta epidemia, es el miembro más novato de la compañía de danza contemporánea más fascinante del momento de San Francisco, McManus Ballet. Aunque comienza de manera muy tímida, poco a poco se hace un lugar destacado en la compañía. Todd, el chico malo del ballet compañía, empieza a interesarse por él. Película con espectaculares coreografías dirigida por Chris Mason Johnson, cineasta con una carrera en el terreno de la danza.

SYNOPSIS

It's 1985, in the early years of the AIDS epidemic, when headlines threatened a gay quarantine. Frankie, who lives with apprehension this epidemic situation, is the newest member of San Francisco's most exciting new contemporary dance company, McManus Ballet. As six muscular male dancers tumble their way through athletic choreography, Frankie stands on the sidelines, mirroring the movement and looking a little weak. In class, Frankie meet Todd, the bad boy to Frankie's innocent. Movie with spectacular choreographies, filmmaker with a previous career in the field of dance.

DIRECTOR: Chris Mason Johnson

Productor / Producer: Chris Mason Johnson & Chris Martin

Guionista / Writer: Chris Mason Johnson

Intérpretes / Cast: Scott Marlowe, Matthew Risch, Kristoffer Cusick, Damon K. Sperber

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

31 OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2013. Premio Mejor Película y Mejor Guión • 25th NewFest. New York LGTB Film Festival 2013 • 64 Berlinale. Berlin Film Festival 2014

Empresa/Label: Wolfe Realising | **Nombre/Name:** Jeffrey Winter |
Mail: screeners@wolfevideo.com

The Foxy Merkins

EEUU / USA | 2013 | 82'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 22:00

08

SÁBADO / SATURDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Margaret es una lesbiana con poca fortuna que decide entrar en el mundo de la prostitución. Conoce a Jo, una mujer segura de sí misma de familia bien y experta en ligar con mujeres, aunque se considera una heterosexual "de libro". Las dos recorren las calles, donde encuentran amas de casa a la caza de las ofertas, mujeres conservadoras con un doble juego, seductoras con voz de perro husky, discretos vendedores de accesorios sexuales y libertinas adictas a la compra. Navegando por los fetiches extraños y necesidades sexuales de sus "citas", se pone de relieve las diferencias entre los dos hilarantes prostitutas, compañeras de viaje que comparten el camino temporalmente.

SYNOPSIS

Margaret is a down-on-her-luck, lesbian hooker in training. She meets Jo, a beautiful, self-assured grifter from a wealthy family and an expert on picking up women, even though she considers herself a card-carrying heterosexual. The duo hit the streets, where they encounter bargain-hunting housewives, double-dealing conservative women, husky-voiced seductresses, mumbling erotic accessory salesmen, and shopaholic swingers. Navigating the bizarre fetishes and sexual needs of their "dates" brings into focus the hilarious differences between the two hookers, fellow travelers who share the road, but only for a while.

DIRECTOR: Madeleine Olnek

Productor / Producer: Laura Terruso & Madeleine Olnek

Guionista / Writer: Madeleine Olnek, Lisa Haas & Jackie Monahan

Intérpretes / Cast: Gian Maria Annovi, Frances Bodomo, Diane Ciesla

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sundance Film Festival 2014 • 40 Seattle International Film Festival 2014 • Atlanta film festival 2014

Nombre/Name: Eva Kolcze | **Mail:** bookings@cfmdc.org



PROYECCIÓN / SCREENING

01 SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 22:00

04 MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 20:00

09 DOMINGO / SUNDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original English version in with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Chet y Todd son dos hermanos gais criados en una pequeña ciudad del centro de California con un padre de clase obrera homofóbico. Ahora son adultos y no podrían haber salido más diferentes. Chet, el hermano mayor, lleva la ferretería de la familia y aún vive en la casa familiar, donde ha estado cuidando de su padre enfermo hasta su reciente muerte. Todd se mudó a Los Ángeles a los 18 años y nunca echó la vista atrás. Ahora, ha quemado todos sus cartuchos y sin hogar y sin dinero se dirige de nuevo a la costa, a la casa y con el hermano que dejó hace años.

SYNOPSIS

Chet and Todd are estranged gay brothers who grew up in a small town in Central California to a homophobic, working class single father. Now adults, the two could not have turned out more differently. Chet, the older brother, runs the family hardware store and still lives in their childhood home where he's cared for their ailing father until his recent death. Todd ran off to LA at eighteen and never looked back. He's burned the candle at both ends his entire life and now homeless, with no cash, he heads back up the coast to the home and the brother he left behind.

DIRECTOR: Wade Gasque

Productor / Producer: Mark Strano, Paul Della Pelle & Adonis Cruz

Guionista / Writer: Wade Gasque & Mark Strano

Intérpretes / Cast: Mark Strano, Frankie Valenti aka *Johnny Hazzard*, Gregory Marcel, Ty Parker, Adrian Delcan, Vince Duvall, Tara Samuel, Shaun Cozzens, Dave Park, Loanne Bishop, John Gowans, Darryl Stephens, Will McFadden

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2014– Premio del Jurado a Mejor Actor (Mark Strano) • North Carolina Gay and Lesbian Film Festival • 24 SKEIVE FILM FESTIVAL Oslo 2014 • Hong Kong Lesbian & Gay Film Festival 2014 • 19th Seattle Lesbian & Gay Film Festival 2014 • Gender Bender Film Festival in Bologna 2014

Empresa/Label: Picture Stable | **Nombre/Name:** Wade Gasque | **Mail:** tigerorangemovie@gmail.com | **Teléfono/Phone:** 310 795 9233

Tru Love / Amor de Tru

Canadá-EEUU / Canada-USA | 2013 | 94'



PROYECCIÓN / SCREENING

01

SÁBADO / SATURDAY
ATENEOLCULTURAL 1ºDEMAYO-CCOO 18:00

06

JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Suzanne es una ejecutiva siempre ocupada, y cuando su recién enviudada madre viene a visitarla pide a su amiga Tru, una atractiva lesbiana treintañera alérgica al compromiso, que la reciba y enseñe la ciudad. Entre las dos mujeres, y pese a la diferencia de edad, se creará un vínculo muy especial. Algo que a Suzanne, que mantuvo una tortuosa relación con Tru en el pasado, le costará aceptar.

SYNOPSIS

Alice, a widow recovering from the death of her husband, comes to the big city to spend time with her too busy professional daughter, Suzanne. Instead, she forges an unlikely relationship with a commitment phobic lesbian, named Tru, who has had a past with her daughter.

DIRECTOR: Kate Johnston & Shauna MacDonald
Productor / Producer: Shauna MacDonald, Kate Johnston,
Matthew Gorman & Chris Luckhardt
Guionista / Writer: Kate Johnston & Shauna MacDonald
Intérpretes / Cast: Shauna MacDonald, Kate Trotter,
Christine Horne

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

24 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 – Premio del Público Mejor Película, Premio a Mejor Dirección Novel • San Diego Gay & Lesbian Film Festival 2014 – Premio Mejor Película, Premio a la Mejor Actriz (Kate Trotter)

Empresa/Label: Wolfe Releasing | **Nombre/Name:** Jeffrey Winters |
Mail: screeners@wolfevideo.com

México / Mexico | 2014 | 95'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

DOMINGO / SUNDAY
SALA BERLANGA 18:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado /**
Filmed: HD

SINOPSIS

Dos amigos salen a pasear una tarde por la ciudad bajo la sombra de un inminente Apocalipsis: la vida en la Tierra como la conocemos está llegando a su fin, los días son eternos, la sociedad se derrumba y las familias deciden morir juntas, o abandonar a sus hijos. Todo esto los llevará a enfrentar sus más profundos miedos y deseos acerca del sexo y la búsqueda por completarse a través del otro. Discuten acerca de las excusas del amor no correspondido, el dolor que cauteriza y la virginidad que pesa. La fuerza de su inquebrantable amistad les ayudará a probar los límites de la confianza y la lealtad pero, ¿hasta dónde llegará Diego para salvar a Alex de sí mismo?

SYNOPSIS

Two best friends walk around the city one afternoon, on the verge of imminent Apocalypse: life on Earth as we know it is coming to an end, days are endless, society is crumbling, and families decide to die together, or abandon their children. Such events will make them face their deepest fears and desires about sex and the search for someone to complete them. They discuss matters of unrequited love, the pain that cauterizes open wounds, and the virginity we struggle with. The strength of their unbreakable friendship will help them test the limits of trust and loyalty, but how far will Diego go in order to save Alex from himself?

DIRECTOR: Chucho E. Quintero

Productor / Producer: Chucho E. Quintero & Eduardo Makoszay

Guionista / Writer: Chucho E. Quintero

Intérpretes / Cast: Pablo Mezz, Carlos Hendrick Huber, Alan Aguilar, Berta Soní, Hugo Catalán, Roberto Becerra, Oliver Rendón

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

XVIII Festival Mix México 2014

Empresa/Label: HomeComing RC | **Nombre/Name:** Chucho E. Quintero | **Mail:** homecomingrc@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+55) 3996 2419

Von Mädchen und Pferden / Of Girls and horses / De chicas y caballos

Alemania / Germany | 2014 | 82'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

DOMINGO / SUNDAY
ATENEU CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 16:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
SALA BERLANGA 20:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD/ 5.1

SINOPSIS

Alex es una inadaptada de 16 años que ha dejado los estudios. En un último intento para enderezarla, su madre adoptiva la envía a un internado en una granja donde Alex conoce a Nina, una instructora de equitación de treinta y tantos años que se está tomando un descanso de su pareja Christine y de su vida en la ciudad. Aunque al principio Alex odia estar en la granja, poco a poco, conecta con los caballos. Cuando Kathy, una chica de clase alta llega allí de vacaciones, al principio disgusta a Alex. Pero mientras los días van pasando, las chicas hacen amistad y cuando se les deja a solas un fin de semana la cosa se sale de control.

SYNOPSIS

Alex is a 16-year-old misfit and high school dropout. In a final attempt to set Alex straight, her adoptive mother signs her up for an internship at a farm where Alex meets thirty-something Nina, a riding instructor who is taking a break from her partner Christine and their life in the city. Although Alex initially hates being stuck on the farm, she gradually connects with the horses. When upper-class Kathy arrives for a vacation, Alex dislikes her immediately. But as the days slowly drift by, the girls form a friendship, and when they are left alone one weekend things spin out of control.

DIRECTOR: Monika Treut

Productor / Producer: Monika Treut & Björn Koll

Guionista / Writer: Monika Treut

Intérpretes / Cast: Ceci Chuh, Alissa Wilms, Vanida Karun, Ellen Grell, Ulrike Ehlers, Peter Möller Ehlers.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

29 Torino Gay & Lesbian Film Festival 2014 • 18 Zurich Pink Apple Gay & Lesbian Film Festival 2014 • 26th Connecticut Gay & Lesbian Film Festival 2014 • Buenos Aires Asterisco Festival Internacional de Cine LGBTIQ 2014 • 29 Festival MIX Milano di Cinema GayLesbico e Queer Culture 2014 • 24 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014

Empresa/Label: Salzgeber & Co. Medien GmbH | **Nombre/Name:** Jürgen Pohl | **Mail:** info@salzgeber.com |

Teléfono/Phone: (+49) 30 285 290 22

I Am Happiness on Earth / Yo soy la felicidad de este mundo

México / Mexico | 2014 | 124'



PROYECCIÓN / SCREENING

03

LUNES / MONDAY
SALA BERLANGA 22:00

08

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado /**
Filmed: 35mm

SINOPSIS

Emiliano mira su vida con ojos de un director de cine, mezclando la realidad objetiva con su proceso de creación artística. La historia que está filmando avanza a trompicones confundiéndose en su vida diaria, hasta que su mundo queda atrapado en las lentes de su cámara. Confuso, solo y frente a una pantalla, en ese momento se vuelve una realidad transfigurada que, al mismo tiempo, se puede medir, controlar y manipular. Escucha una canción una y otra vez, una canción que él mismo repite como si fuera una oración que le sirve para poder recordar, creer y convencerse a sí mismo.

SYNOPSIS

Emiliano looks at his life with the eyes of a film director, mixing the objective reality with the process of the artistic creation. The story he is filming flounders with his daily life, until his world is trapped in the lens of his camera. Confused, always alone and in front of a screen, now become a transfigured reality, but at the same time a measurable, controllable and manipulable one, he listens in loop to a song: one of those songs you sing or repeat as a prayer and forcing you to remember, believe and convince yourself.

DIRECTOR: Julián Hernández

Productor / Producer: Roberto Fiesco

Guionista / Writer: Julián Hernández

Intérpretes / Cast: Hugo Catalán, Alan Ramírez,

Andrea Portal, Gabino Rodríguez, Emilio Von Sternfels,
Iván Álvarez

Empresa/Label: Open Reel | **Nombre/Name:** Roberto Fiesco | **Mail:** open@theopenreel.com |
Teléfono/Phone: (+39) 34 0434 0351

Zwei Mütter / Two Mothers / Dos madres

Alemania / Germany | 2013 | 78'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 18:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Cuando Katja e Isabella, felizmente casadas, deciden tener un hijo, se encuentran con obstáculos inesperados: la mayor parte de las clínicas de fertilidad no ofrecen tratamiento a parejas homosexuales. Tras meses de búsqueda, encuentran una persona que vende utensilios para poder hacer una inseminación en casa. Deciden entonces comenzar con un casting para encontrar al donante potencial. A medida que pasan las semanas, Katja comienza a dudar y descubre que Isa está dispuesta a traicionar la fidelidad de su relación con el objetivo de cumplir su deseo de quedarse embarazada.

SYNOPSIS

When Katja and Isabella, happily married, decide to have a child, they are confronted with unexpected obstacles: most of the fertility clinics don't offer treatment for homosexual couples. After months of searching and pricey procedures in one that does, they find a trader who sells utilities for an insemination at home. A casting for potential donors begins. As weeks pass by, Katja starts doubting and discovers that Isa is willing to betray their relationship in order to fulfill her wish of becoming pregnant.

DIRECTOR: Anne Zohra Berrached

Productor / Producer: Cosima Maria Degler & Karoline Henkel

Guionista / Writer: Anne Zohra Berrached & Michael Glasauer

Intérpretes / Cast: Karina Plachetka, Sabine Wolf, Florian Weber, Maarten Van Santen, Tilmann A. Müller

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

63 Berlin International Film Festival 2013. Perspektive Deutsches Kino - Premio 'Dialogue en Perspective' • 24 Melbourne Queer Film Festival 2014 • Rialto Gay & Lesbian Summer Film Festival 2014 • 19Fire!! Mostra Internacional de Cinema Gai i Lesbià 2014

Empresa/Label: M-appeal | **Nombre/Name:** Katja Lenarcic | **Mail:** festivals@m-appeal.com | **Teléfono/Phone:** (+49) 3061 507 505

Biografía de los directores / Director's biographies



CLÉMENT BADIN (1983), aunque ha explorado diferentes campos, incluido unirse al ejército, siempre se ha sentido ligado al cine, la música y el sonido en general. Para poder juntar esos aspectos, se decidió por estudiar en la Fundación europea en materias de imagen y sonido, 'Femis'. Allí ha confirmado su interés en la edición de sonido, pero también ha desarrollado su deseo por contar historias. Tras su experiencia con "Elías" ha empezado a trabajar de nuevo con Jean-Baptiste Separi-Prevost en un nuevo guion.

CLÉMENT BADIN (1983), while exploring different and various ways, also leading him to join the army, has always been attached to cinema, music and sound in general. In order to mix those different fields, he has decided quite late to take for the 'Femis: Fondation européenne pour les métiers de l'image et du son'. There, he has confirmed his interest in sound editing, but has also developed his desire to tell stories. Barely back from his Barcelona adventure, he's started to work again with Jean-Baptiste Separi-Prevost on a new screenplay.



BRUNO BARRETO ha dirigido dieciocho películas hasta la fecha: "Tati" (1972), "A Estrela Sobe" (1974) y "Doña Flor y sus dos maridos" (1976), el mayor éxito de taquilla del cine brasileño hasta el año 2011. Otros films suyos a destacar son: "Cuatro días de Septiembre", "Bossa Nova" (2000) y la reconocida "La boda de Romeo y Julieta" (2005).

Desde 1990, Barreto ha tenido un pie en su país natal y otro en Estados Unidos, donde ha dirigido algunas películas. En 2006 llevó a la escena brasileña la obra ganadora del Tony y el Pulitzer del año anterior, "Doubt", de John Patrick Shanley.

BRUNO BARRETO (Río de Janeiro) has directed to date eighteen feature films: "Tati" (1972), "A Estrela Sobe" (1974) y "Doña Flor and sus dos maridos" (1976), the biggest box office hit in Brazil until 2011. Among other notable films are: "Four Days in September", "Bossa Nova" (2000) and "O Casamento de Romeu e Julieta" (2005). Since 1990, Bruno Barreto has divided his career between Brazil and the United States, where he made six feature films. In 2006, he directed the Brazilian stage production of the 2005 Pulitzer and Tony winner play "Doubt" by John Patrick Shanley.



SIGRID ANDREA P. BERNARDO se graduó en Artes Escénicas en la Universidad de Filipinas y consiguió una beca en Centro Cultural de Filipinas. A lo largo de los años ha trabajado en producciones de teatro y en cine. En el cine, su trabajo incluye cuatro cortometrajes: "Babae" ("Mujer"; 2005), "Little" (2009), "Au revoir Philip" (2010), rodado en Francia y Filipinas, y "Ang Paghihintay sa Bulong" (2012). Todos han ganado múltiples premios. Sigrid hace con su cine una apuesta política por la defensa de los derechos humanos, las mujeres y la cultura.

SIGRID ANDREA P. BERNARDO is a freelance artist doing film & theater productions. She's a graduate of Theater Arts in the University of the Philippines and pursued a scholarship in Tanghalang Filipino under the Cultural Center of the Philippines. Her works include short films such as "Babae" ("Woman", 2005), and "Little" (2009), successfully selected in different international film festivals, "Au Revoir Philip" (2010), and "Ang Paghihintay sa Bulong" (2012). Sigrid continuously make films with passion for advocacy, human rights, women, political issues and on culture.



ANNE ZOHRA BERRACHED (Erfurt) se graduó en Educación Social y se puso a trabajar como pedagoga teatral en Londres durante dos años. En Berlín estuvo trabajando como asistente de dirección para los teatros Hansatheater y Theater Ballhaus Ost y en el film "Must love Death" de Andreas Schaap. Dirigió su primer corto, "Der Pausenc clown", que le abrió las puertas de la Academia de Cine Baden-Württemberg, donde estudia desde 2009. Después de realizar cortometrajes, el tercer año de estudios dirigió su primer largometraje, "Zwei Mütter", que se ha presentado en la Berlinale de 2013.

ANNE ZOHRA BERRACHED was born in Erfurt. After receiving her degree in Social Education in Frankfurt am Main Germany, she worked as theater pedagogue in London for two years. Back in Berlin, she worked for the theater Hansatheater, in the Theater Ballhaus Ost and on the film "Must love Death" by Andreas Schaap. After shooting her first shortfilm, "Der Pausenc clown", she started to study directing at the Film Akademie Baden-Württemberg. Her fictional and documentary shorts are being shown on festivals nationally and internationally.



SALOME BREZINER (Bruselas) empezó como supervisora de guiones en películas y programas de televisión. Escribió y dirigió varios cortometrajes premiados en festivales antes de su primer largometraje, "Tollbooth" (1994). Continuó escribiendo numerosos guiones para series de televisión hasta que realizó "An Occasional Hell" (1996) y "Fast Sofa" (2001). Salome retomó la dirección de cine en 2013 y produjo "Butch Walker: Out of Focus", que fue nominada a un premio Grammy.

SALOME BREZINER (Brussels) began her career as a script supervisor on movies and television shows. She wrote and directed several award winning short films before her first feature film, "Tollbooth". She has written numerous scripts and TV pilots/shows and has gone on to direct: "An Occasional Hell" and "Fast Sofa". Salome produced in 2013: "Butch Walker: Out of Focus", which was nominated for Grammy award.



PETRA CLEVER es una directora y guionista alemana. Su carrera se inició como directora de series de televisión hasta que escribió y dirigió sus primeros cortometrajes, "Lady Pochoir" (2010) y "The Mermaids" (2012). "Happy end?!" es su debut como directora de largometrajes.

PETRA CLEVER is a German filmmaker and scriptwriter. She started her career as a director of tv shows until she wrote the script and directed the short films "Lady Pochoir" (2010) and "The Mermaids" (2012). "Happy End?!" is her feature film debut.



CAMILA DONOSO es cineasta de la Universidad Mayor. Ha dirigido diversos cortometrajes, entre ellos, "Camino Gris" (2009) y "La niña y el Río" (2010). Además es parte del Colectivo Disidencia Sexual donde ha participado en performances y documentales como "La muerte de la Loca" (2011) y "La insistencia del Género" (2011). Junto a Nicolás Videla realizó su primer largometraje, Naomi Campbel en 2013.

CAMILA DONOSO is a filmmaker from 'Universidad Mayor'. She directed some short films, among others, "Camino Gris" (2009) y "La niña y el Río" (2010). She is also a member of the 'Sexual Dissidence Group' wher she has participated in performances and documentaries like "La muerte de la Loca" (2011) y "La insistencia del Género" (2011). She has directed side by side with Nicolás Videla "Naomi Campbell" (2013), her feature film debut.



WADE GASQUE fue semifinalista del Nicholl por el guión de su cortometraje "Half truth" (2009), así como del Independent Film Fellow. Su cortometraje de 2013 "Housebroken", producido por Steakhaus Producciones, ha sido proyectado en todo el mundo. Aparte de otro cortometraje, "The Hardest Job in the Business" (2009), también dirigió la obra musical "The Ohmies" en el Geffen Playhouse y la obra "The Allegory of Golf" en el teatro Flatiron de Nueva York y la exposición "From Seven Layers to a Bikini Top in less than Five Hours".

WADE GASQUE is a Nicholl Semifinalist for his screenplay "Half truth" (2009) as well as a Film Independent Fellow. His 2013 short film "Housebroken" produced by Steakhaus Productions has screened all over the world. He directed the stage musical "The Ohmies" at the Geffen Playhouse, the solo show "From Seven Layers to a Bikini Top in less than Five Hours" and wrote and directed the full-length play "The Allegory of Golf" at the Flatiron Playhouse in New York.



JULIÁN HERNÁNDEZ nació en México D.F. (1972) y se graduó en cine en la Universidad estatal UNAM. Entre sus trabajos previos podemos encontrar las películas "El cielo dividido" (2006), "Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor" (2003) y "Rabioso Sol, rabioso cielo" (2009). Con estas dos últimas ganó el Premio Teddy del Festival Internacional de Berlín en sendos años. Ha participado como guionista de muchos trabajos de cine, entre ellos del premiado documental "Quebranto", de Roberto Fiesco, y ha dirigido numerosos cortometrajes.

JULIÁN HERNÁNDEZ (Mexico D.F.) graduated in film from the state University UNAM. Among his previous works are the feature films "El cielo dividido" ("Broken Sky"; 2006), "Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor" ("A Thousand Clouds of Peace Fence the Sky"; 2003), winner of the Teddy Award at Berlin Film Festival and "Rabioso sol, rabioso cielo" ("Raging Sun, Raging Sky"), winner of the same Award in 2009. Hernández has also directed, among others, the short films "Por encima del abismo de la desesperación" (1996), "Brandero" (2007) and "Wandering Clouds" (2013).



SOPHIE HYDE realiza y/o produce trabajos de cine de ficción o documental provocadores e intimistas. Sus cortometrajes "My Last Ten Hours with You" (2007), "Elephantiasis" (2010) y "Necessary Games" (2009), y documentales se han exhibido por festivales internacionales de diferentes partes del mundo y han ganado muchos premios. En 2010 Sophie produjo la película documental "Shut Up Little Man! An Audio Misadventure", que fue premiada en el Festival de Sundance de 2011. Aquel año también produjo y co-dirigió el documental "Life in Movement", aclamado por la crítica.

SOPHIE HYDE makes provocative and intimate drama and documentary work. Her short films "My Last Ten Hours with You" (2007), "Elephantiasis" (2010) and "Necessary Games" (2009), and documentaries have screened widely at film festivals internationally and won numerous awards. In 2010 Sophie produced feature documentary "Shut Up Little Man! An Audio Misadventure", which premiered at Sundance 2011. That year she also produced and co-directed the critically acclaimed feature documentary "Life in Movement".



CHRIS MASON JOHNSON comenzó su carrera como bailarín en varias compañías de danza modernas de gran relevancia, incluyendo la Frankfurt Ballet y la White Oak Dance Project. Desde que se introdujo en el mundo del cine ha trabajado como encargado de planificación en Open City Films y ha dado clases de guión y de producción cinematográfica. Su ópera prima, "The New Twenty" (2009) le valió numerosos premios en diferentes festivales y recibió buenas críticas. El segundo trabajo cinematográfico de Chris Mason, en el que interviene como escritor y director, "Test" (2013), ha recibido el reconocimiento de la Fundación Horizons y de la San Francisco Film Society.

CHRIS MASON JOHNSON began his career as a dancer in major ballet and modern companies, including the Frankfurt Ballet and White Oak Dance Project. Since his transition to film he's worked as head of development at Open City Films and taught screenwriting and film production. His first feature film, "The New Twenty" (2009), is an ensemble story about friendship that won multiple festival awards and received strong reviews. Chris Mason's next project as writer and director, "Test", received grants from the Horizons Foundation and San Francisco Film Society.



KATE JOHNSTON terapeuta profesional, ha estudiado interpretación, guión y producción para teatro y cine. Ha actuado y participado en numerosas obras de teatro para la escena canadiense y ha trabajado en compañías reconocidas. En cuanto al cine, es una de las productoras asociadas de la película de temática lésbica "Margarita" (2012) y produjo también los cortos de Chris Chew "Slow Burn" y "Click". Después de su corto, "Stormcloud", "Tru Love" es su primera película como directora, guionista y productora.

KATE JOHNSTON has led been a crisis counselor, worked with youth at risk and has extensively studied acting, writing, and producing for theatre and film. She has performed and developed numerous plays for the Canadian stage, working with such acclaimed companies. In film, she has associate-produced "Margarita" (2012), the award-winning feature. She also produced Chris Chew's short films, "Slow Burn" and "Click". She wrote, directed and produced her own short film "Stormcloud". "Tru Love" is Kate's debut as a feature film director, writer and producer.



MISCHA KAMP (1970) estudió ciencias de la comunicación antes de adentrarse en el mundo del cine. Se graduó en 1996 en la Academia de Cine de Los Países Bajos con el cortometraje "My Mum Has a Gun Too" y lleva desde entonces realizando diferentes cortometrajes, documentales y series para la televisión holandesa. En 2005 realizó una película, "Het paard van Sinterklass", que fue un éxito de público, hasta el punto de decidirse por filmar una segunda parte en 2007, "Waar is het paard van Sinterklass", con el que ganó el Premio del Público Golden Calf en el Festival de Cine de los Países Bajos.

MISCHA KAMP, born in 1970, studied communication before turning to filmmaking. She graduated from the Netherlands Film Academy in 1996 with the short film "My Mum Has a Gun Too". After directing several shorts, documentaries, series and TV films for Dutch Television she made a wonderful children's movie "HYPERLINK" ["http://www.imdb.com/title/tt0447679?ref_=nmdbio_mbio"](http://www.imdb.com/title/tt0447679?ref_=nmdbio_mbio) "Het paard van Sinterklaas" (2005). Shown everywhere around the world, the film was so successful that Mischa Kamp had the opportunity to film a sequel in 2007.



ALEX MARTÍNEZ KONDRACKE es una directora neoyorkina que estudió en el 'NYU Graduate Film School'. El cortometraje que realizó como estudiante, "Ice Fishing" ganó un premio del jurado en el Festival de Cine de Sundance del año 2000. Posteriormente trabajó como directora de fotografía en diversos documentales y programas de televisión hasta que pasó a formar parte del equipo de dirección de ABC/Disney. Su carrera continuó como escritora y directora de la serie "The L World" ("L") para Showtime y para HBO con la serie "Hung". "Girltrash: All Night Long" es su primer largometraje como directora.

ALEX MARTÍNEZ KONDRACKE attended 'NYU Graduate Film School'. Her student short film, "Ice Fishing" won a jury prize at the Sundance Film Festival in 2000. She worked as a cinematographer on several documentaries and verité television shows until she became an ABC/Disney directing fellow. Then she went on to write and produce Showtime's "The L Word" and later HBO's "Hung". "Girltrash: All Night Long" is her feature film debut.



CORY KRUECKEBERG (Indiana, EEUU) es director de cine, productor y guionista, aunque comenzó en el mundo del espectáculo trabajando como actor y recorriendo los escenarios del país. Como fundador de SPEAK productions ha colaborado en prácticamente todos los proyectos de la empresa, fundamentalmente como guionista, pero también como productor o editor. Entre sus guiones se incluyen trabajos tan reconocidos como "Were the World Mine" (2008) y "Mariachi Gringo" (2012), donde también hizo de productor. "Getting Go, the Go Doc Project" es su primer largometraje como director.

CORY KRUECKEBERG was born in 1974. He is a producer and screenwriter, but he made a living as an actor on stages all across Chicago and the whole United States. As a founding producer of SPEAK productions, he has written, produced and/or edited for all of the acclaimed works of the company, including the short musical film "Fairies", the successful feature musical film "Were the World Mine" (2008), the short mockumentary "Revelations" and "Mariachi Gringo" (2012). "Getting Go, the go doc Project" is his feature debut.



BRUCE LABRUCE es un cineasta, escritor, fotógrafo y artista provocador radicado en Toronto. Comenzó su carrera a mitad de los ochenta y fue coeditor de un fanzine punk llamado J.D.s, que engendraría el movimiento 'queercore'. Ha dirigido y protagonizado tres largometrajes: "No Skin Off My Ass" (1991), "Super 8 1/2" (1994) y "Hustler White" (1996). Tras el film independiente "Otto; or, Up with Dead People" (2008), sus últimas películas han sido "L.A. Zombie" (2010) y "Gerontophilia" (2013).

BRUCE LABRUCE is a Toronto based filmmaker, writer, director, photographer and agitator artist. He began his career in the mid eighties and he co-edited a punk fanzine called J.D.s, which began the queercore movement. He has directed and starred in three feature length movies, "No Skin Off My Ass" (1991), "Super 8 1/2" (1994), and "Hustler White" (1996). After the independent feature "Otto; or, Up with Dead People" (2008), LaBruce has subsequently completed two films: L.A. Zombie (2010) and "Gerontophilia" (2013).



SHAUNA MACDONALD es una de las actrices más famosas de Canadá. Desde su aparición en la primera película de Paul Haggis, "Red Hot", su carrera ha ido creciendo y ha trabajado tanto en televisión como en cine: "The Kennedys", "Harriet The Spy: Blog Wars", "Trailer Park Boys", "Saint Ralph", "Saw VI" y "Breakfast With Scot".

Shauna recientemente produjo el film de Kate Johnston "Stormcloud" y "Tru Love" es su debut en el largometraje. En ella es co-directora, co-escritora, productora y protagonista, pues interpreta el papel de Tru.

SHAUNA MACDONALD, Nova Scotia born, is one of Canada's most successful actresses. She was hired to work on fellow Canadian Paul Haggis' first feature film, "Red Hot". She's worked extensively in television and film. Some of her credits include "The Kennedys", Disney's "Harriet The Spy: Blog Wars", "Trailer Park Boys", "Saint Ralph", "Saw VI" and "Breakfast With Scot".

Shauna recently produced Kate Johnston's short film, "Stormcloud" and "Tru Love" is her feature film writing, producing and directing debut and she is thrilled to portray Tru.



MADELEINE OLNEK es una prolífica escritora y directora norteamericana. Antigua estudiante de la escuela de David Mamet, estudió Dirección Cinematográfica en la Universidad de Columbia. Su primera película, la premiada "Hold Up", fue presentada en el festival de Sundance, donde volvió a participar con éxito con su segundo cortometraje "Countertransference" y con su anterior película, "Codependant Lesbian Space Alien Seeks Same". Este film fue premiado de nuevo en el Festival y traducido a muchos idiomas. Tanto ella como su último film, "The Foxy Merkins", han sido nominados a los 'Spirit Awards' de este año.

MADELEINE OLNEK is a North American prolific writer and director. A former student of David Mamet's, she studied filmmaking at Columbia University. Her first film, the award-winning "Hold Up," was presented at Sundance in 2006. She returned to Sundance in 2009 with her short "Countertransference". "Codependent Lesbian Space Alien Seeks Same" premiered at the 2011 Sundance Film Festival and has been translated into many languages. She and her new feature, "The Foxy Merkins", were nominated for an Independent Spirit Award.



CHUCHO E. QUINTERO (Río Blanco, Veracruz) ha trabajado como actor, ha estudiado guión y dirección de cine y ha estado implicado en la dirección artística de cortometrajes. También ha dirigido dos videoclips musicales para la banda mexicana The Tacits. Ha creado una productora de cine HomeComing RC junto con su compañero Rodrigo Tejo. En el festival Mix México se han exhibido sus trabajos "Simple" (corto; 2010) y "Six Pack", su primer largometraje (2011). Quintero ganó el Premio IMJUVE al Mejor Director menor de 30 años en este mismo festival por su cortometraje "Felix el le poisson".

CHUCHO E. QUINTERO was born in Río Blanco (Mexico). He studied screenwriting and directing. He has been involved in Art Direction in short films directed by mexican directors. He created a production company called HomeComing RC with Rodrigo Tejo. Quintero screened his short film "Simple" (2010) and his first independent feature film, "Six Pack", both in Mix Mexico Film Festival. He also won the IMJUVE Award for Best Mexican Director Under 30 at the same festival for his short film "Félix et le poisson".



SEBASTIANO RISO (Catania) se licenció en Artes en Cine y Televisión en la Academia Internacional de Bellas Artes de Roma. Entre otras actividades ha realizado prácticas como crítico de cine y se ha formado como asistente de dirección. En 2005 dirigió su corto "Dioconda" y el año siguiente se encargó del guión y la realización del segundo, "Free Fly". Mientras colaboraba en múltiples proyectos de cine y televisión, escribió y dirigió los cortos "Uccal'amma" (2007) e "Il giorno di San Giovanni" (2008). En 2009 colaboró como asistente de dirección en la película de interés cultural para el país "19 Giorni di massima sicurezza" de Enzo di Camils y en la serie de televisión "La mia casa è piena di speechi", con Sofia Loren.

SEBASTIANO RISO (Catania) graduated in Cinema and Television Artistic Studies in the International Academy of Fine Arts of Rome. He completed a internships as a film critic and has been working as director assistant. In 2005 he directed the short film "Dioconda" and next year he wrote and directed his second short work "Fly Free". In 2009 he worked as an assistant director in the cultural interest Enzo di Camils film "19 Giorni di sicurezza massima" and the TV series "The piena è di casa mia Speechi" with Sophia Loren.



IRA SACHS (Memphis) es licenciado en Literatura y Teoría del Cine por la Universidad de Yale. Sus proyectos cinematográficos (cortos y largos), incluyendo sus películas "Married Life" (2007), "The Delta" (1997) y la ganadora del Premio del Jurado en el festival de Sundance "Fort Shades of Blue" (2005), se han exhibido en los festivales más destacados del mundo. Receptor de una beca en Artes en la Universidad Rockefeller, Sachs ha sido profesor adjunto en el programa MFA (Máster de Bellas Artes) en la Universidad Columbia. También ha sido consejero creativo para el Festival de Sundance. Después de siete años y dos películas ("Keep the Lights On", 2012; "Love is Strange, 2014), sigue trabajando en la preproducción de "The Goodbye People", adaptación de un libro del guionista y escritor Gavin Lambert.

IRA SACHS (Memphis) graduated from Yale University with a BA in Literature and Film Theory. His films, including the features "The Delta" (1997), and "Fort Shades of Blue" (2005), have been screened at the most important festivals. Sachs has been an Adjunct Professor in the MFA Program at the Columbia University School of Film and a creative advisor at the Sundance Director's Lab. After seven years,

he's still working on his feature "The Goodbye People", adapted from the fiction of screenwriter and novelist Gavin Lambert.



ABDELLAH TAÏA es un reconocido escritor marroquí. Después de estudiar literatura francesa en la Universidad Mohamed V de Rabat, la Universidad de Ginebra y la Sorbona de París, ha publicado múltiples colecciones de historias cortas y novelas en las que habla sobre su juventud y su homosexualidad ("Mon Maroc", 2000; "Une mélancolie árabe", 2008). En 2010 ganó el Premio de Flore por su novela "Le Jour du roi". En 2013 se colocó detrás de la cámara para rodar su primera película, "L'Armée du salut", una adaptación de su novela autobiográfica publicada con el mismo título en 2006. Actualmente, está preparando su segunda película.

ABDELLAH TAÏA is a Moroccan French-language writer. After studying French literature at the Mohamed V University in Rabat, the University of Geneva and the Sorbonne, he published, at the Editions du Seuil, several short story collections and novels in which he talks about his youth and his homosexuality ("Mon Maroc", 2000; "Une mélancolie árabe", 2008). In 2010 he won the Prix de Flore for his novel "Le Jour du roi". He moved behind the camera in 2013 and directed "L'Armée du salut" ("Salvation Army"), an adaptation of his autobiography published under the same title in 2006. He is currently working on his second feature.



MONIKA TREUT (Mönchengladbach, Rhine-Westphalia) estudió alemán y Ciencias Políticas en la universidad. En 1984, Treut obtuvo su doctorado en Filología por la Universidad de Marburg y ese mismo año fundó Hyena Filmproduktion junto con Elfi Mikesch, y comenzó a producir, escribir y dirigir películas independientes. Al año siguiente Treut hizo su debut en el cine con "Seduction: The Cruel Woman". Su filmografía incluye más de 20 películas, tanto en su idioma nativo alemán como en Inglés. En Estados Unidos, junto a Annie Sprinkle and Werner Schroeter ha realizado los documentales "Annie" y "Encounter with Werner Schroeter", entre otros trabajos.

MONIKA TREUT (Mönchengladbach, North Rhine-Westphalia) studied German and Political Science at university. In 1984, Treut earned her doctorate degree in philology from the University of Marburg. That same year she founded Hyena Filmproduktion together with Elfi Mikesch, and began producing, writing, and directing independent feature films. The following year Treut made her feature film debut with "Seduction: The Cruel Woman". Famous for her queer films, Treut also makes documentaries. Treut also spent time in America where she met and worked with Annie Sprinkle and Werner Schroeter in the films "Annie" (documentary short), "My Father is Coming" and "Encounter with Werner Schroeter" (documentary short).



NICOLÁS VIDELA estudió dirección y comunicación social en la Universidad Católica de Chile. Es director, guionista y montajista de todos sus proyectos, entre los que se encuentran los cortometrajes "Migrar" (2009), "Las nadadoras" (2010) y "Las zonas seguras" (2011), entre otros videos.

NICOLÁS VIDELA studied Social Communication and Filmmaking in the 'Universidad Católica de Chile'. In cinema he works as director, writer and editor in every project he develops, like his previous short films "Migrar" (2009), "Las nadadoras" (2010) y "Las zonas seguras" (2011), among others.

Documentales

Documentaries



Born this Way / Nacido de esta manera

EEUU-Camerun / USA-Cameroon | 2013 | 82'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
CLUB 33 20:00

08

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

Idioma / Language: versión original en francés e inglés con subtítulos en castellano / Original version in French and English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Se producen más arrestos por ser homosexual en Camerún que en cualquier otra parte del mundo. Gracias a la aproximación íntima a la vida de cuatro jóvenes gais cameruneses, "Born this Way" se desmarca del género de cine activista para ofrecer un retrato poético y realista de como se vive el día a día en el África moderna. Un imaginario lírico, una homofobia asoladora, la influencia de la cultura occidental y un drama judicial rodado con cámara oculta se aglutinan en una historia acerca de lo que es posible hacer en la lucha global por la igualdad.

DIRECTOR: Shaun Kadlec & Deb Tullmann

Productor / Producer: Shaun Kadlec, Deb Tullmann & Jamie Wolf

Intérpretes / Cast: Alice Nkom, Cédric, Gertrude

SYNOPSIS

There are more arrests for homosexuality in Cameroon than any other country in the world. With intimate access to the lives of four young gay Cameroonians, "Born This Way" steps outside the genre of activist filmmaking and offers a vivid and poetic portrait of day-to-day life in modern Africa. Lyrical imagery, devastating homophobia, the influence of western culture and a hidden-camera courtroom drama mysteriously coalesce into a story of what is possible in the global fight for equality.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

32th Outfest Los Angeles LGBT Film Festival 2014 - Premio Mejor Documental • 63 Berlin International Film Festival 2013. Sección Panorama • 37 Frameline San Francisco International LGBT Film Festival 2013 • Durban International Film Festival 2013 • Gaze International Film Festival 2013 (Dublin) • 23 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2013 • Humans Rights Watch International Film Festival 2013

Empresa/Label: The Film Collaborative | **Nombre/Name:** Jeffrey Winter |
Mail: jeffrey@thefilmcollaborative.org

Carla's Journey / El viaje de Carla

España / Spain | 2014 | 65'



PROYECCIÓN / SCREENING

04

MARTES / TUESDAY
FACULTAD CC INFORMACIÓN –UCM 12:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
CINETECA MATADERO 22:30

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transsexual | **Rodado / Filmed:** HD- Canon 5D, Panasonic P2, Super 8

SINOPSIS

Treinta y dos años después de marcharse de Güimar (Tenerife, Islas Canarias, España) para conseguir una existencia acorde a su identidad de género y libre de los prejuicios sociales vigentes en su pueblo natal, Carla Antonelli regresa para reencontrarse con sus recuerdos y hacer balance de su vida.

SYNOPSIS

Thirty-two years after leaving Guimar (Tenerife, Canary Islands, Spain) to get a life according to their gender identity and free of existing social prejudices in his hometown, Carla Antonelli returns to reconnect with their memories and take stock of his life.

DIRECTOR: Fernando Olmeda

Productor / Producer: Manuel Molano

Guionista / Writer: Fernando Olmeda

Intérpretes / Cast: Carla Antonelli

Nombre/Name: Fernando Olmeda | **Mail:** elviajedecarla@gmail.com

Reino Unido-Portugal / UK-Portugal | 2012 | 83'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "GaiEroCine"

31 VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06 JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Peliros. Fuego en la entropierna... Esta película recoge muestras de sus testimonios, el vello corporal, la piel y el espermatozoide. Trata sobre lo que supone ser diferente genéticamente, sobre los peliros gais, doblemente minoría, desde Irlanda a Israel pasando por Brasil.

SYNOPSIS

Redheads. Fire crotches... This film collects samples of their testimonials and their body hair, skin and sperm. It is about being different genetically, about gay gingers, doubly in a minority, from Ireland to Israel to Brazil.

DIRECTOR: Antonio da Silva

Productor / Producer: Antonio da Silva

Intérpretes / Cast: Andreas (Germany), Adam (England), Anthony (Ireland), Anton (Sweden), Andrew (England), Damien (Scotland), Don (Ireland)

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Berlin Porn Film Festival 2013 - Premio Mejor Cortometraje • Indie Lisboa Film Festival 2013 - Premio Mejor Cortometraje Portugués • Xposed Queer Film Festival 2013 - Premio Mejor Cortometraje Internacional • Oslo LGBT Film Festival, Norway 2013 - Premio del Público, Premio Mejor Cortometraje • Amsterdam Gay & Lesbian Film Festival 2014 Premio del Público, Mejor Cortometraje sesión masculina

Empresa/Label: Antonio da Silva Films | **Nombre/Name:** Antonio da Silva |
Mail: contact@antoniodasilvafilms.com

Gore Vidal: The United States of Amnesia /

Gore Vidal: Estados Unidos de Amnesia

EEUU-Italia / USA-Italy | 2013 | 83'



PROYECCIÓN / SCREENING

04

MARTES / TUESDAY
CINETECA MATADERO 20:30

Idioma / Language: versión original en inglés y ruso con subtítulos en castellano / version in English and Russian with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Ninguna figura del siglo XX ha tenido tan profundo efecto en el mundo de la literatura, el cine, la política, el debate histórico y la guerra entre culturas como Gore Vidal. Apoyado en una serie de entrevistas cara a cara con el mismo, este nuevo documental de Nicholas Wrathall es un fascinante y entretenidísimo retrato de uno de los últimos leones de la era del liberalismo americano.

Mediante las opiniones de aquéllos que mejor lo conocían, mezcladas con material de archivo de la legendaria carrera mediática de Vidal, recordamos por qué permanecerá para siempre como uno de los críticos más brillantes y valientes de nuestro tiempo.

SYNOPSIS

No twentieth-century figure has had a more profound effect on the worlds of literature, film, politics, historical debate, and the culture wars than Gore Vidal. Anchored by intimate one-on-one interviews with the man himself, Nicholas Wrathall's new documentary is a fascinating and wholly entertaining portrait of the last lion of the age of American liberalism.

Commentary by those who knew him best blends with footage from Vidal's legendary on-air career remind us why he will forever stand as one of the most brilliant and fearless critics of our time.

DIRECTOR: Nicholas Wrathall

Productores / Producers: Theodore James & Burr Steers

Intérpretes / Cast: Gore Vidal, Jay Parini

Empresa/Label: Amnesia Productions | **Nombre/Name:** Nicholas Wrathall |
Mail: nicwrathall@gmail.com

Mit Speck Man Filme / How to Catch Films / Cómo cazar films

Alemania / Germany | 2012 | 24'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "DocCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version German in with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Para su 70 cumpleaños en noviembre de 2012 Rosa presenta 70 nuevos films. Cortos y medimétrajes la mayoría documentales pero también ficción, Rosa retrata protagonistas singulares en Alemania, Polonia, Lituania, Rumania, Rusia, Suiza y Estados Unidos, desde reinas gitanas a estrellas del porno, pero también activistas sociales y supervivientes del Holocausto, guiados por su propia curiosidad. En esta ocasión se centra en la figura de Wieland Speck cineasta y comisario de la sección "Panorama" en el Festival Internacional de Cine de Berlín desde 1992.

SYNOPSIS

On his 70th birthday in November 2012, he is presenting 70 new films. In short and middle length films, mostly documentaries, but also feature films, Rosa portraits peculiar protagonists in Germany, Poland, Lithuania, Rumania, Russia, Switzerland and the USA. From gipsy queens and porn stars to social activists and survivors of the Holocaust – driven by his own curiosity. This time focused on Wieland Speck, filmmaker and curator since 1992 of "Panorama" section at the Berlin International Film Festival.

DIRECTOR: Rosa von Praunheim

Productor / Producer: Rosa von Praunheim

Guionista / Writer: Rosa von Praunheim

Intérpretes / Cast: Rosa von Praunheim, Wieland Speck

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

63 Berlinale International Film Festival 2103- Premio
Berlinale Camera

Empresa/Label: Rosa von Praunheim Filmproduktion | **Nombre/Name:** Name: Christos Acrivulis |
Mail: acrivulis@70filme.de | **Teléfono/Phone:** 030-42087705

How to Survive a Plague / Cómo sobrevivir a una epidemia

EEUU / USA | 2012 | 110'



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

31

VIERNES / FRIDAY
CLUB 33 22:00

07

VIERNES / FRIDAY
CINETECA MATADERO 20:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

En los primeros años de la epidemia del SIDA, la enfermedad era considerada por algunas instancias del poder como una sentencia de muerte merecida, porque afectaba a una serie de colectivos, como el LGBT, alejados de lo que estaba establecido como normal. Esta película se adentra en la historia de activistas de ACT UP y TAG (Grupo de Acción para el Tratamiento) y de cómo hicieron para forzar una respuesta institucional a lo que era un problema serio de salud pública. A pesar de no contar con experiencia científica, estos activistas autodidactas se infiltraron en la industria farmacéutica y ayudaron a identificar los prometedores medicamentos y facilitar el paso de los ensayos clínicos de los mismos a su uso en pacientes en tiempo récord. A la vez que estos militantes luchaban contra la indiferencia de los políticos, la hostilidad religiosa, los intereses corporativos y las prioridades en las investigaciones científicas, aparentemente sesgadas, sus acciones iban generando un ambiente político, que forzó no sólo un cambio en el régimen del tratamiento de la enfermedad, sino también un avance en

los derechos del colectivo LGBT, más allá de lo que se podía imaginar hasta entonces.

SYNOPSIS

In the early years of the AIDS epidemic, the disease was considered a death sentence affecting communities, like the LGBT ones, whom many in power felt deserved it. This film tells the story of how militant activists like ACT-UP and TAG (Treatment Action Group) pushed for a meaningful response to this serious public health problem. Despite having no scientific training, these self-made activists infiltrated the pharmaceutical industry and helped identify promising new drugs, moving them from experimental trials to patients in record time. As the activists struggled against political indifference, religious hostility, corporate greed and apparently skewed scientific research priorities with determination and sheer audacity, they produced a political wave that would lead to not only an effective treatment regime, but would advance LGBT rights beyond anyone's expectations.

DIRECTOR: David France

Productor / Producer: David France & Howard Gertler
Guionista / Writer: David France, Todd Woody Richman & Tyler H. Walk

Intérpretes / Cast: Peter Staley, Larry Kramer, Iris Long

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sundance Film Festival 2012 • 16th Long Island Gay & Lesbian Film Festival 2013 – Premio del Público Mejor Documental • 30 OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2012

Empresa/Label: Public Square Films | **Nombre/Name:** Hadass Silver | **Mail:** publicsquarefilms@gmail.com

Australia | 2013 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "DocCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

En 1978, cuando la comunidad gai aún era discriminada y podían ser víctimas de la persecución pública, algunos decidieron que la fiesta tenía que ser en la calle para mostrar que no volverían a esconderse de nuevo. "Into the streets" muestra aquel momento en el que se llevó a cabo el primer Mardi Grass en Sidney.

SYNOPSIS

In a time when the gay community was discriminated and in fear of public persecution, partygoers took to the streets to show they would no longer hide. "Into the Streets" is a shortfilm about the first Sidney Mardi Grass in 1978.

DIRECTOR: Logan Mucha
Productores / Producers: Taylor Litton-Strain

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sydney Mardi Gras Film Festival 2013 - Mención Especial, Premio Perspectiva Queer • 24th Melbourne Queer Film Festival 2014 • Brisbane Queer Film Festival 2014

Nombre/Name: Logan Mucha | **Mail:** logan.mucha@gmail.com

Kidnapped for Christ / Secuestrados por Cristo

EEUU / USA | 2014 | 85'



PROYECCIÓN / SCREENING

04

MARTES / TUESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

07

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 23:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

"Kidnapped for Christ" se centra en un acontecimiento estremecedor. Una serie de jóvenes estadounidenses que fueron alejados de sus familias y de sus casas y trasladados a la 'Escuela Caribe', un centro cristiano para jóvenes en la República Dominicana, con un programa de modificación del comportamiento. Cuando a una joven evangelista se le permite el acceso al interior de la escuela, antes restringido a toda persona ajena, descubre las sorprendentes historias de los jóvenes que va conociendo y que cambian su vida.

SYNOPSIS

"Kidnapped for Christ" tells the shocking stories of teenagers from the United States who were taken from their home and shipped to 'Escuela Caribe', an American-run Christian behavior modification program in the Dominican Republic. When a young evangelical filmmaker is granted unprecedented access to film behind the gates of this controversial school, she discovers shocking secrets and young students that change her life.

DIRECTOR: Kate Logan

Productor / Producer: Kate Logan, Yada Zamora & Paul A. Logan

Guionista / Writer: Kate Logan & Yada Zamora

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

20th Slamdance Film festival 2014 – Premio Público Mejor Documental • Nashville Film Festival 2014 – Premio Mejor Documental, Premio Jurado Joven • 39 Cleveland International Film Festival 2014

Empresa/Label: The Film Collaborative | **Nombre/Name:** Jeffrey Winter |
Mail: jeffrey@thefilmcollaborative.org

Kings of Porn / Reyes del porno

Alemania / Germany | 2012 | 24'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "GaiEroCine"

31 VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06 JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Un divertido paseo de Rosa von Praunheim por el mundo del hardcore. En esta ocasión, Rosa consigue acercarse de verdad. Con ocasión del famoso Hustlaball que se celebra cada año, tres estrellas del porno Americano, Spencer Reed, Adam Killian y Drake Jaden, visitan Berlín. En una acogedora reunión hablan de sí mismos y de su trabajo el cual se muestra más tarde en una actuación completa.

SYNOPSIS

A Rosa von Praunheim's entertaining side trip into the world of hardcore. This time, Rosa is getting really close: on the occasion of the famous, yearly Hustlaball, the three American Porn Stars Spencer Reed, Adam Killian and Drake Jaden visit Berlin. In a cozy get-together, they tell about themselves and their work, that later on can be seen in a full-on performance.

DIRECTOR: Rosa von Praunheim

Productores / Producers: Rosa von Praunheim
Filmproduktion, RBB, arte

Guionista / Writer: Rosa von Praunheim

Intérpretes / Cast: Spencer Reed, Adam Killian & Drake Jaden

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

63. Berlinale International Film Festival 2013- Premio
Berlinale Camera

Empresa/Label: Rosa von Praunheim Filmproduktion | **Nombre/Name:** Christos Acrivulis |
Mail: acrivulis@70filme.de | **Teléfono/Phone:** 030-42087705



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai - BDSM / Gay-BDSM | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

La directora Christina Voros y el productor James Franco abren el telón al imperio del fetiche de Kink.com, el mayor productor de contenidos BDSM de internet. En un rincón particularmente oscuro de una industria que opera en gran medida fuera de la vista pública, los directores y modelos de kink.com esfuerzan en confirmar su autenticidad. En una empresa a menudo conocida por prácticas de explotación, Kink.com mantiene un conjunto acorazado de valores para fomentar un ambiente seguro, sano y consensual. Su objetivo es desmitificar el estilo de vida BDSM, y servir de ejemplo y como recurso educativo para la comunidad BDSM.

En "Kink", descubrimos no sólo una subcultura fascinante y a menudo mal entendida, sino también, en una carrera alejada de lo convencional, un grupo de personas inteligentes, carismáticas y motivadas que realmente aman lo que hacen.

SYNOPSIS

Director Christina Voros and producer James Franco pull back the curtain on the fetish empire of Kink.com, the Internet's largest producer of BDSM content. In a particularly obscure corner of an industry that operates largely out of public view, Kink.com's directors and models strive for authenticity. In an enterprise often known for exploitative practices, Kink.com upholds an ironclad set of values to foster an environment that is safe, sane, and consensual. They aim to demystify the BDSM lifestyle, and to serve as an example and an educational resource for the BDSM community. In "Kink", we discover not only a fascinating and often misunderstood subculture, but also, in a career far from the mainstream, a group of intelligent, charismatic, and driven people who really, truly love what they do.

DIRECTOR: Christina Voros

Productor / Producer: James Franco, Vince Jolivet,
Miles Levy

Intérpretes / Cast: Peter Acworth, Maitresse Madeline, Chris Norris, Tomcat, James Deen

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

13 Sundance Film Festival - Park City - USA

Empresa/Label: Preferred Content | **Nombre/Name:** Kevin Iwashina |
Mail: kevin@preferredcontent.net | **Teléfono/Phone:** 323-782-9193

Ecuador | 2013 | 63'

The importance of name Satya Bicknell Rotho / La importancia de llamarse Satya Bicknell Rotho



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

07

VIERNES / FRIDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en español / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Helen, Nicola y Satya viven en un país con una constitución que reconoce sus derechos, un estado que no los garantiza y donde muchos aún los niegan por completo.

SYNOPSIS

Helen, Nicola y Satya live in a country where there is a constitution that recognizes their rights, although the state and the society deny them.

DIRECTOR: Juliana Khalifé Ponce
Productor / Producer: Juliana Khalifé Ponce

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

12 El Lugar Sin Límites Festival Internacional de Cine LGTBI de Ecuador 2014 • Festival EDOC Quito 2014

Nombre/Name: Juliana Khalifé Ponce



PROYECCIÓN / SCREENING

04

MARTES / TUESDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

07

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 21:30

Idioma / Language: versión original en francés y castellano con subtítulos en castellano / Original version in French and Spanish with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

En Madrid y en París, Boti, Empar, Micheline y Jocelyne, cuatro mujeres lesbianas en torno a los 70 años, cuentan sus miedos, sus deseos, sus diferencias... Son activas y activistas y no se resignan frente al paso del tiempo, no quieren dejarse poner de lado en razón de su edad. Están, con curiosidad, atentas a los demás y a la sociedad. Siguen avanzando en su vida diaria y aprovechan la vida todo lo que pueden. Enseñan su mundo, demuestran su experiencia, cuentan su problemática y hablan de su relación con el envejecimiento. Mas allá de los tabúes, evocan sus amores pasados y presentes, porque sus vidas amorosas y sexuales aún no están terminadas...

SYNOPSIS

In Madrid and in Paris, Boti, Empar, Micheline and Jocelyne, four lesbian women in their seventies, tell of their fears, their desires, their differences... They are still active, or activists, and will not give in to the passage of time; they refuse to be pushed aside because of their age. They look at others, and at society, with curiosity. They live their everyday lives to the fullest, taking advantage of all opportunities. They show us their world, their experience, and their problems, and talk about their relationship with age. Beyond the taboos, they reflect on their loves, past and present, because their love-lives and sex-lives are not yet over.

DIRECTOR: Michèle Massé

Productor / Producer: Michèle Massé

Guionista / Writer: Michèle Massé

Nombre/Name: Michèle Massé | **Mail:** micmadrid@gmail.com |

Teléfono/Phone: (+34) 686 155 445 – (+33) 612 041 110

Lives Under the Red Light / Vivir bajo la luz roja

Camboya / Cambodia | 2013 | 29'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "DocCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en camboyano con subtítulos en castellano / Original version in Khmer with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

La comunidad LGBT de Camboya sufre una intensa discriminación. Muchos de ellos son repudiados por sus familias y acaban irremediablemente prostituyéndose debido al rechazo de toda la sociedad. "Lives Under the Red Light" se centra en cuatro de estas personas que acaban siendo trabajadores del sexo en Phnom Penh. Cuentan cómo se enfrentan a diario a la discriminación y a situaciones de alto riesgo para sus vidas.

SYNOPSIS

The LGBT community in Cambodia faces fierce discrimination. Many of them have been disowned by their families and are involved in drugs and prostitution because they are ostracized from society. "Lives Under the Red Light" focuses on the lives of four people who work as sex workers in Phnom Penh. They face intense discrimination and work in risky situations.

DIRECTOR: Vanna Hem

Productor / Producer: Vanna Hem

Guionista / Writer: Vanna Hem

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Iris Prize Festival. Cardiff Gay & Lesbian Film Festival 2014

Empresa/Label: Asia Pacific Films | **Nombre/Name:** John Badalu |
Mail: johnbadalu@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "DocCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Ser gay en Cuba nunca fue fácil. Hasta el año 1997 la homosexualidad en Cuba estaba penada por ley y sólo a partir de 2008 el pueblo cubano está autorizado a marchar contra la homofobia cada 17 de mayo. Ese día la comunidad LGBT puede festejar a su antojo por las calles de la Habana, pero ¿qué hay del resto?

"Mamis" es la historia de cuatro mujeres cubanas que decidieron escribir su propia historia. Una historia sobre familias que no están dispuestas a seguir siendo tratadas como ciudadanas de segunda.

SYNOPSIS

Being gay in Cuba has never been easy. Despite things have changed considerably in the island, homosexuality remains to be a taboo. For women it's even more difficult, they have to face the double standard of being a lesbian mother. They don't have access to adoption or IVF techniques, but in Cuba there is always a way.

This is a story about Violeta, Isabel, Tamara and Yoana: some Cuban women who found their way. Women who never liked to ask for permission to live their lives, despite the prejudices of Cuban society. A story about families who are tired of being treated as second-class citizens.

DIRECTOR: Virginia Fuentes

Productor / Producer: Irdres Gracia
Guionista / Writer: Virginia Fuentes

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

28th BFI London Lesbian and Gay Film Festival 2013 • London Let's All Be Free Film Festival • Bristol Pride Festival 2014 • XIV Festival Internacional de Cinema Gai i Lèsbic de Barcelona 2014

Nombre/Name: Virginia Fuentes | **Mail:** virginiafuentescordova@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+34) 676 144 735

Max und die Anderen / Max and the Others / Max y los otros

Austria-Alemania-Ucrania / Austria-Germany-Ukraine | 2013 | 78'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en sesión de documental "DocuVihVo"

31

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 21:30

08

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

Idioma / Language: versión original en alemán e inglés con subtítulos en castellano / Original version in German and English with Spanish subtitles / **Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Berlín. Max tiene 61 años y practica mucho sexo. Sexo con clientes. Sexo con amigos. Sexo con Dima, su amante 25 años más joven. Y sexo con su viejo amigo Jan. Todos ellos acuden normalmente a su playroom en su piso de Kreuzberg. El hecho de que Max es VIH positivo no es un secreto y a día de hoy practica sólo sexo seguro. A Dima, que es VIH negativo, no le supone un problema.

La vida de Max transcurre de una manera ordenada. Pero en una de las visitas de Dima a Berlín, aquello que parecía estar bajo control, parece desmoronarse ante el devastador diagnóstico de un simple control rutinario. A Max se le va la situación de las manos. Comienza un viaje entre las visitas al médico y las autoridades de inmigración, entre Berlín y Kiev.

DIRECTOR: Richard Rossman

Productor / Producer: Richard Rossman

Guionista / Writer: Richard Rossman

Intérpretes / Cast: Max Finger, Jan Grosser, Dmytro Lisnychy

SYNOPSIS

Berlin. Max is 61. He has a lot of sex. Sex with clients. Sex with 'leather friends'. Sex with Dima, his younger Ukrainian boyfriend. Even sex with his old friend Jan. Everyone comes to Max's Kreuzberg playroom. The fact that he is HIV positive is not a secret and now he only practices safe sex. For Dima, who is HIV negative, that is not a problema.

Luckily, Max was once a lieutenant colonel in the German army, so he's good at ordering his life. But when a routine check-up delivers some shocking news, the lives of Max and his friends need to change. Max and the Others is a true story about intimate relationships in a subculture where identity and sexuality tangle in an ever tighter.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de Cine Molodist de Kiev 2014 • El Lugar Sin Límites Ecuador LGBT Film Festival 2014 • Rollenwechsel Oldenburg 2014 • Pornfilmfestival Berlin 2014 • Reeling 32 The Chicago International LGBT Film Festival 2014 • FestDIVO Caracas Venezuela Film Festival 2014 • Thessaloniki LGBT Film Festival 2014

Nombre/Name: Richard Rossman | **Mail:** mail@richardrossmann.com | **Teléfono/Phone:** (+43) 681 1086 5094

Meet the Beavers. Camp Beaverton / Conoce a los 'Beavers'. Camping Beaverton

EEUU / USA | 2013 | 61'



PROYECCIÓN / SCREENING

02 DOMINGO / SUNDAY
ATENEU CULTURAL 1º DE MAYO – CCOO 22:00

06 JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Desierto de Nevada. Por donde mires no hay nada más que polvo blanco. Todos los años, durante una semana, la experiencia Burning Man convoca a más de cincuenta mil personas a una convivencia extrema en una ciudad precaria y alucinante, donde no existe el dinero pero sí el trueque, y están muy bien vistos los regalos. Las Wayward Girls son un grupo de mujeres lesbianas y trans-inclusivas que practican el sexo positivo en todas sus formas y son promotoras del poliamor. Desde hace algunas temporadas despliegan en el desierto –en topless 24/7– su 'Camp Beaverton', un espacio de experimentación sexual para mujeres donde imparten talleres para concretar deseos y fantasías, workshops sobre parejas de tres o actividades grupales. Las Wayward Girls tienen una clara intención pedagógica, y el lugar elegido para desplegarla no puede estar más a tono con semejante ejercicio de libertad.

SYNOPSIS

Camp Beaverton is also known as the Home for Wayward Girls. Since 2007, the "Beavers" have been setting up their self-described "all women's, trans-inclusive, sex-positive, queer camp" that serves as the only sacred safe space for women deep in the Nevada desert at Burning Man, an arts festival experience that exists for just 8 days and attracts over 50,000 people every year. Given the setting with the Burning Man festival as the backdrop, the 61-minute documentary, "Camp Beaverton: Meet the Beavers," is a visual feast which celebrates several aspects of queer identity with the majority of the characters identifying as female and others preferring gender neutral identity; this becomes further explained through our subjects. Structurally, the film is told through the eyes of Beth Nelsen, known respectively as Agent Nelsen, as she becomes immersed in the camp and their lifestyles.

DIRECTOR: Beth Nelsen & Ana Grillo
Productor / Producer: Beth Nelsen & Ana Grillo
Guionista / Writer: Beth Nelsen

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Rio de cine gay 2013 – Premio Especial del Jurado • 37th Frameline San Francisco Internacional LGBT Film Festival • 25th Vancouver Queer Film Festival 2013 • Docufest de Genero Roma • 25 Festival del cine Femenino y Lésbico de Paris 2013

Empresa/Label: Tip of the Iceberg Productions | **Nombre/Name:** Ana Grillo | **Mail:** anagrilloSF@gmail.com

Dinamarca / Denmark | 2013 | 70'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "TransDocuMad"

31

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 23:00

07

VIERNES / FRIDAY
CLUB 33 20:00

Idioma / Language: versión original en danés con subtítulos en castellano / Original version in Danish with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Queer | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

La directora Silvia Chiogna acompaña a Océan, L. Cavaliero y Theresa, personas sin un género definido. No se identifican ni con los hombres ni con las mujeres, pues para ellos el género no tiene nada que ver con el cuerpo, sino con la manera de sentir. Este documental cuenta la lucha que llevan a cabo día tras día, en una sociedad que nos obliga a identificarnos como hombres o mujeres y a etiquetarnos. Este viaje, que supone para la directora del film conocer a fondo a estas personas y estas realidades, le afecta de manera sorprendente, al descubrir algo sobre ella que no sabía.

SYNOPSIS

Who is Mirco? The director Silvia Chiogna accompanies Océan, L. Cavaliero, and Theresa, who are living between genders. They identify themselves neither as men, nor as women. For them gender has nothing to do with the body, but only with the feeling. The film follows their struggles in everyday life, in a society which forces us to identify as either female or male. The film also takes us on a journey with the director, who discovers something new about herself.

DIRECTOR: Silvia Chiogna

Productor / Producer: Anya Grünewald

Guionista / Writer: Silvia Berchtold, Silvia Chiogna

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix Copenhagen Lesbian Gay Bi Trans Film Festival 2014

Nombre/Name: Silvia Chiogna | **Mail:** silvia.chiogna@gmail.com

Møt Louis Gay / Conociendo a Louis Gay

Noruega / Norway | 2014 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "DocuVihVo"

31

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 21:30

08

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

Idioma / Language: versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai-VIH / Gay-HIV | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

La legislación noruega sobre VIH es una de las más estrictas habiendo sido duramente criticada durante años por ONUSIDA. El párrafo 155 afirma que aquellos que a sabiendas o imprudentemente transmitan o expongan a otra persona al riesgo de ser infectado, podrían ser condenados a prisión por un máximo de 6 años. Louis Gay es seropositivo y el único noruego decidido a salir públicamente tras haber sido perseguido por esta ley. Este documental cuenta su historia.

SYNOPSIS

Norwegian HIV legislation is still one of the world's strictest and has for years been criticized by UNAIDS. Paragraph 155 states that those who knowingly or recklessly transmits, or exposes another person to the risk of being infected, could be sentenced to jail for up to 6 years. Louis Gay is positive and the only Norwegian to come out publicly after being persecuted under this law. This documentary tells his story.

DIRECTOR: Karl Stavem

Productor / Producer: Karl Stavem - KastAfilm

Guionista / Writer: Karl Stavem

Intérpretes / Cast: Louis Gay

Empresa/Label: KastAfilm | **Nombre/Name:** Karl Stavem |

Teléfono/Phone: (+47) 9073 1718

República Dominicana / Dominican Republic | 2013 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "DocCorto"

01 SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 20:00

05 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Lennaly, Arianna y Victoria Rufo revelan sus secretos para poder ser lo que siempre han querido ser: Mujerch. La identidad, la transformación de su cuerpo, el estigma y la discriminación, la transfobia, los riesgos de intervenciones no profesionales, la familia, la comunidad, la maternidad, la cotidianidad en un ambiente hostil, la alegría de vivir de acuerdo a como me identifico y siento.

SYNOPSIS

Lennaly, Arianna Victoria Rufo and reveal their secrets to be what they have always wanted to be: Mujerch. The identity, their body transformation, the stigma and discrimination, transphobia, the risks of non-professional interventions, family, community, motherhood, the daily life in a hostile environment, the joy of life according to how they identify and feel.

DIRECTOR: Henry Mercedes Vales
Guionista / Writer: Henry Mercedes Vales

Nombre/Name: Henry Mercedes Vales | **Mail:** henrymercedesvales@gmail.com

Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn / Peter de Rome: El abuelo del porno gai

Reino Unido / UK | 2014 | 97'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 18:00

06

JUEVES / THURSDAY
CINETECA MATADERO 22:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Fascinante y tremendamente divertido, este documental recupera la figura y la trayectoria del gran Peter de Rome. Fallecido el pasado 21 de junio, fue un pionero desmesurado y excesivo que se atrevió a filmar "porno" gai cuando ser homosexual era un delito, a luchar por los derechos civiles y que consiguió dejarnos unas piezas artísticamente deslumbrantes, de una modernidad sorprendente, de las que grandes y reputados artistas se reconocerán deudores.

SYNOPSIS

Fascinating and hilarious, this documentary gets the figure and career of the great Peter de Rome. Died last June 21, was a disproportionate and excessive pioneer who dared to film "porn" gay when being gay was a crime, to fight for civil rights and to leave us great artistically dazzling pieces of a surprising modernity, where large and reputed artists will recognized debtors.

DIRECTOR: Ethan Reid

Productores / Producers: Name: Alex Main &
David McGillivray

Guionista / Writer: Ethan Reid

Intérpretes / Cast: Peter de Rome, Kristen Bjorn, Robert Álvarez

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

20 Doc/Fest Sheffield International Documentary Film festival 2014

Empresa/Label: Marvy Movies | **Nombre/Name:** Alex Main |
Mail: pdrfilm@gmail.com | **Teléfono/Phone:** (+44) 079 6862 4880

Rebel Menopause / Menopausia rebelde

Italia-Reino Unido / Italy- UK | 2013 | 26'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Las ventanas Abiertas"

07

VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 21:30

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

La vida de las mujeres comienza cuando les llega la menopausia. A los 85 años, Thérèse Clerc, apasionada militante feminista, decide desarrollar un proyecto propio: la casa 'Babagayas' en Montreuil. Ésta consiste en una vivienda autogestionada para mujeres jubiladas con bajos ingresos, que pueden vivir bien gracias a un modo de vida solidario. "Rebel menopause" es un retrato íntimo de esta mujer extraordinaria convencida de que la vejez es una etapa de paz y de gran libertad para las mujeres.

SYNOPSIS

Life for women begins with menopause. At 85 years of age, Thérèse Clerc, feminist activist with a long and passionate life related to the political struggle, decide to develop her new project: 'Babagayas' House in Montreuil. This is a self-managed housing for retired woman with low incomes who can handle it because they have a supportive way of life. "Rebel menopause" is an intimate portray of this extraordinary woman who thinks that old age is the perfect moment for woman to feel really free.

DIRECTOR: Adele Tulli

Productor / Producer: Marie-Hélène Lleu Et Adèle Tulli

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

36eme festival International de Films de Femmes 2014
• 22ª Mostra Internacional de Films de Dones Barcelona 2014 • Sheffield Doc Fest 2014 • Goldsmiths Screen Doc 2013

Nombre/Name: Adele Tulli | **Mail:** adeselma@gmail.com

Regarding Susan Sontag / A propósito de Susan Sontag

EEUU / USA | 2014 | 100'



PROYECCIÓN / SCREENING

07

VIERNES / FRIDAY
CINETECA MATADERO 22:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

"Regarding Susan Sontag" es una investigación íntima y llena de matices sobre la vida de una de las pensadoras más influyentes y provocadoras del siglo XX. Apasionada, muy directa y llena de elegancia durante toda su carrera, Susan Sontag se convirtió en uno de los iconos literarios, políticos y feministas más importantes de su generación. El documental explora la vida de Sontag a través de materiales de archivo, testimonios de amigos, familiares, colegas y amantes, así como sus propias palabras, en la voz de Patricia Clarkson. Desde su temprana pasión por los libros a su primera experiencia en un bar gay; de su precoz matrimonio hasta su último amor, el documental es una mirada fascinante a una escritora y crítica cultural imponente, cuyas obras en fotografía, la guerra, la enfermedad y el terrorismo siguen resonando hoy.

SYNOPSIS

"Regarding Susan Sontag" is an intimate and nuanced investigation into the life of one of the most influential and provocative thinkers of the 20th century. Passionate and gracefully outspoken throughout her career, Susan Sontag became one of the most important literary, political and feminist icons of her generation. The documentary explores Sontag's life through archival materials, accounts from friends, family, colleagues, and lovers, as well as her own words, as read by Patricia Clarkson. From her early infatuation with books to her first experience in a gay bar; from her early marriage to her last lover, "Regarding Susan Sontag" is a fascinating look at a towering cultural critic and writer whose works on photography, war, illness, and terrorism still resonate today.

DIRECTOR: Nancy Kates

Productores / Producers: Nancy Kates, Rachel Antell, Arwen Curry, Tom Dolby

Guionista / Writer: Nancy Kates & John Haptas

Intérpretes / Cast: Patricia Clarkson

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Tribeca Film Festival 2014 - Mención Especial del Jurado como Mejor Documental • 20 Sheffield Doc/ Fest 2014 • 24 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 • OutFest Los Angeles LGBT International Film Festival 2014

Empresa/Label: The Film Collaborative | **Nombre/Name:** Jeffrey Winter |
Mail: jeffrey@thefilmcollaborative.org



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "TransDocuMad"

31 VIERNES / FRIDAY
DLRO LIVE 23:00

07 VIERNES / FRIDAY
CLUB 33 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Queer | **Rodado / Filmed:** DVD

SINOPSIS

En su libro "La garganta de la reina: Ópera, homosexualidad y el misterio del deseo", Wayne Koestenbaum examina la voz como un sitio de la transgresión y la rareza inherente. Se centra en el físico, el sonido y la ideología para exponer las diferentes formas en que la voz actúa como un marcador de la identidad, tanto en la construcción de una identidad de género sólida, como en tener la posibilidad de dismantlar completamente las nociones de género. Habla de como la ruptura de la voz cantada desde el pecho hasta la cabeza es inherente al género, pasar de hombre a mujer, ya que rompe. "The Break", un documental experimental y performativo se centra en la idea de la "ruptura" para explorar la relación entre el género y la voz cantada.

SYNOPSIS

In his book "The Queen's Throat: Opera, Homosexuality, and the Mystery of Desire," Wayne Koestenbaum examines voice as a site of transgression and inherent queerness. He looks to physicality, sound and ideology to expose the different ways in which the voice acts as a marker of identity, both in building a solid gendered identity as well as having the possibility to completely dismantle notions of gender. He speaks about how the break in the singing voice from chest to head is inherently gendered – moving from male to female as it breaks. "The Break", an experimental, performative documentary focuses on this idea of the "break" to explore the relationship between gender and the singing voice.

DIRECTOR: Alexis Mitchell
Productor / Producer: Alexis Mitchell
Guionista / Writer: Alexis Mitchell

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

24 Inside Toronto Out Film Festival 2014 - Mención Especial del Jurado

Empresa/Label: VTape | **Nombre/Name:** Alexis Mitchell |
Mail: mitchell.alexis@gmail.com | **Teléfono/Phone:** (+416) 351 1317

The Case Against 8 / El Caso contra la proposición 8

EEUU / USA | 2014 | 113'



PROYECCIÓN / SCREENING - Esta película se presenta fuera de competencia / This film is screened out of competition

03

LUNES / MONDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

04

MARTES / TUESDAY
CINETECA MATADERO 22:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Una visión detrás de las cámaras del histórico caso para revocar la prohibición de California sobre el matrimonio entre personas del mismo sexo. La película sigue a los demandantes, dos parejas de homosexuales, y a sus familias, que se encuentran en el centro de la polémica. Tras cinco años de rodaje, ésta es la historia de cómo se llevó la primera demanda federal por el matrimonio igualitario a la Corte Suprema de Estados Unidos.

SYNOPSIS

A behind-the-scenes look inside the historic case to overturn California's ban on same-sex marriage. The film follows the plaintiffs, two gay couples who find their families at the center of the same-sex marriage controversy. Five years in the making, this is the story of how they took the first federal marriage equality lawsuit to the U.S. Supreme Court.

DIRECTOR: Ben Cotner & Ryan White

Productores / Producers: Sheila Nevins, Sara Bernstein,
Rebekah Fergusson, Carin Bortz

Guionista / Writer: Ben Cotner & Ryan White

Intérpretes / Cast: Ted Olson, Christopher D. Dusseault,
Jeffrey J. Zarillo

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND

AWARDS

Sundance Film Festival 2014 - Premio Mejor Dirección de Documental Norteamericano • SXSW Film Festival 2014 - Premio del Público • Vail Film Festival 2014 - Premio Mejor Documental • 16th RiverRun International Film Festival - Premio del Público y Premio del Jurado • Hot Docs Canadian International Documentary Festival (Toronto) 2014 • Maryland Film Festival 2014

Empresa/Label: Dogwoof Global | **Nombre/Name:** Talisa Dean |
Mail: info@thecaseagainst8.com

We will take the streets. Women fighting / Tomaremos las calles.

España / Spain | 2014 | 95'

Mujeres en lucha



PROYECCIÓN / SCREENING

07

VIERNES / FRIDAY
CLUB 33 22:00

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** DVD

SINOPSIS

"Tomaremos las calles" muestra la lucha de varias mujeres pertenecientes a distintos movimientos sociales actuales en el Estado español: activistas del movimiento de vivienda o de educación, mujeres del carbón, activistas de asambleas del 15M, lesbianas queer, periodistas ciudadanas o yayaflautas funden sus testimonios y su lucha en un recorrido por la protesta social contemporánea donde las protagonistas son exclusivamente las mujeres.

SYNOPSIS

"We Will Take the Streets" shows the struggle of several women from different social movements in the current Spanish State: housing or education movement activists, coal women, assemblies of 15M activists, queer lesbians, citizen journalists or 'yayaflautas' merge their testimonies and their struggle on a tour of contemporary social protests where the women take the leading role completely.

DIRECTOR: Javi Larrauri

Productor / Producer: Javi Larrauri

Guionista / Writer: Javi Larrauri

Intérpretes / Cast: Ali Armesto, Almu Izquierdo, Ángeles

Gracia González, Angustias 15M, Concha Real, Cristina

Camarero, Esperanza Castañón, Gladys Cerna, Gracia Trujillo,

Laura Camacho, Lola Fernández, Mónica Redondo, Olga

Veloso, Pilar González, Raquel Balbuena, Violeta Fernández

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

7º Festival de Cine, Diversidad Sexual y DD. HH. de La Paz

Nombre/Name: Javi Larrauri | **Mail:** info@javilarrauri.com |
Teléfono/Phone: (+34) 626 199 067

Veil Of Silence / Velo de silencio

Nigeria | 2013 | 36'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "África abierta"

03

LUNES / MONDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

06

JUEVES / THURSDAY
FACULTAD CC INFORMACIÓN -UCM 12:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Al borde de una ley inminente que podría rescribir sus destinos, un grupo de jóvenes, minorías sexuales, en Nigeria desafían todo pronóstico en la búsqueda de la felicidad. En este contexto, su fuerza, resistencia pero también su vulnerabilidad son llevados a un primer plano en este alucinante y educativo documental.

SYNOPSIS

On the brink of an impending law that could re-write their destinies, young group of sexual minorities in Nigeria defy all odds in the pursuit of happiness. In the midst of all, their strength, resilience, vulnerability is brought to fore in this informative and mind-blowing documentary.

DIRECTOR: Habeeb Lawal

Productores / Producers: Habeeb Lawal

Intérpretes / Cast: Ayo Sogunro, Dorothy Aken'ova, Abayomi Aka, Dr Adekemi Sekoni, Valentine Crown Tunbi, Taiwo Samuel Lawal, Alex Usiohen
Johnny Matthew

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

28th BFI London LGBT Film Festival 2014 • Leeds Queer Film Festival 2014 • Mardi Gras Film Festival Sidney 2014

Empresa/Label: TIERS- The Initiative for Equal Rights | **Mail:** info@initiative4equality.org |
Teléfono/Phone: (+234) 81 2554 9015

Biografía de los directores / Director's biographies



SILVIA CHIOGNA nació en Italia en 1979. Después de graduarse en secundaria en 1998 se fue a la escuela de la televisión y el cine de Zelig. En 2001 se diplomó como operadora de cámara y editora y trabajó para Zem, un estudio de producciones de video. En 2002 se trasladó a Berlín, donde comenzó a estudiar ciencias políticas.

Desde 2004 hasta 2011 realizó los estudios de Dirección de Cine y Televisión en la Academia de Cine y Televisión de Potsdam (HFF Konrad Wolf). Ha realizado documentales cortos como "Oasis Kinder" (2006), "Detrás de la cortina" (2008) "Vacanze Venete" (2010) y el cortometraje de ficción "Clandestinas" (2007), con el que ganó los premios al mejor cortometraje en algunos festivales de Italia. Su primer largometraje fue "Rana y Nele" (2013).

SILVIA CHIOGNA was born in Italy in 1979. After graduating from Highschool in 1998 she went to Zelig-school of television and cinema. In 2001 she got her Diploma as Cameraoperator and Editor. In 2001 she worked for Zem, a videoproductions studio. In 2002 she moved to Berlin, where she started studying political science.

From 2004 to 2011 she has been studying Film and Television Direction at the Potsdam Film & Television Academy (HFF Konrad Wolf). She has realized short documentaries like "Oasenkinder" (2006), "Behind the courtain" (2008), "Vacanze Venete" (2010) and the short fiction film "Clandestinas" (2007), that won the awards for Best Short film in some Italian festivals. Her first feature film was "Rana & Nele" (2013).



BEN COTNER ha trabajado como ejecutivo durante diez años en Paramount Pictures y Open Road Films, donde recientemente supervisó adquisiciones y colaboró en producción. Ha trabajado en películas como "An Inconvenient Truth", "American Teen", "Mad Hot Ballroom", "A Haunted House", "Side Effects", "The Grey and End of Watch".

BEN COTNER has served as an executive for ten years at Paramount Pictures and Open Road Films, where he most recently oversaw acquisitions and production. He has worked on such films as An Inconvenient Truth, American Teen, Mad Hot Ballroom, A Haunted House, Side Effects, The Grey and End of Watch.



ANTONIO DA SILVA, nacido en 1977, es un galardonado artista y director de cine establecido en Londres desde 2005. Con el objetivo de combinar sus intereses en cine y artes escénicas y visuales, comenzó dos másters en Londres, el primero en Bellas Artes en la escuela Central Saint Martins y el segundo en Danza para la pantalla en The Place, la escuela de danza contemporánea de Londres. La experimentación es el núcleo de su trabajo y está interesado en explorar los diferentes géneros artísticos tanto en términos de técnica como de contenido. Siempre ha estado fascinado por el sexo masculino y la sexualidad. Se sintió progresivamente frustrado sobre como la imagen en movimiento exploraba estos temas y comenzó a convertirlo en el objeto de sus filmes en los últimos dos años. No se considera a sí mismo como un pornógrafo sino como un realizador que utiliza su experiencia para coreografiar cortos de temática sexual explícita.

ANTONIO DA SILVA (1977) is an award-winning Portuguese artist filmmaker based in London since 2005. With the objective of combining his interests in cinema, performance and visual arts, he undertook two master degrees in London, the first in Fine Arts at Central Saint Martins and the second in Dance for the Screen at The Place - London Contemporary Dance School. Experimenting is the core of his work, he is interested in exploring different artistic genres, both in terms of technique and content. He has always been fascinated by male sex and sexuality. He became increasingly frustrated with how moving image explored this and has begun to make it the subject of his films over the last two years. He doesn't consider himself a pornographer but a filmmaker who uses his background to choreograph short films with explicit sex themes.



DAVID FRANCE es un periodista galardonado y escritor de best sellers, especializado en el SIDA desde 1982, que comenzó en publicaciones destinadas al público gai. En la actualidad es uno de los cronistas que mejor conoce la historia y situación de la epidemia: estuvo en el 'New York Times' en la década de los noventa, escribiendo sólo sobre este tema, en el 'Newsweek', como editor en investigación hasta 2003, y hoy en día trabaja en 'GQ' y el 'New York Magazine'. France ha recibido los premios 'National Headliner' y 'GLAAD Media' por sus artículos y ha visto su trabajo reflejado en algunas películas que tratan el tema, entre ellos el telefilme "Our Fathers". Ahora se encuentra desarrollando como guionista unas miniseries basadas en su documental "How to Survive a Plague" (2012) para el canal de televisión ABC, junto con los productores Howard Gertler y John Lyons.

DAVID FRANCE is an award-winning journalist and 'New York Times' best-selling author who has been writing about AIDS since 1982, beginning in gay-community papers. Today he is one of the best-known chroniclers of the epidemic, having continued in the New York Times, where he was AIDS news writer in the nineties; Newsweek, where he was senior editor for investigations till 2003; and now GQ and New York magazine, where he is a contributing editor. France has received the National Headliner Award and the GLAAD Media Award for his writing, and has seen his work inspire several films, most recently the Emmy-nominated Showtime film "Our Fathers." He is currently developing "How to Survive a Plague", which garnered numerous awards, as a scripted miniseries for ABC with producers Howard Gertler and John Lyons. He is at work on a history of AIDS, due from Alfred A. Knopf in 2015.



VIRGINIA FUENTES es una autora que ha tanteado las disciplinas de la publicidad con cortes para marcas como Mini o Tuenti mobile y el cine, sobre todo como guionista. Ha colaborado trabajos documentales, aparte del que nos ocupa, como por ejemplo "Asier ETA biok" (2012), que ha sido premiado en el Festival de Cine de San Sebastián de 2013 y en distintos festivales de cine internacional. Los otros dos documentales que ha dirigido son "A School With No Walls" (2013) y "The Irregular Project" (2012). "Notes About Brixton", también del año pasado, fue el primer corto del que fue directora, guionista y editora. Fue seleccionado en el Long List en MyStreetFilms, parte del londinense Open City Docs Fest de 2013.

VIRGINIA FUENTES is an author who has piqued the disciplines of advertising for brands such as Mini o Tuenti mobile and cinema, specially as scriptwriter. She has worked in some documentary films such "Asier ETA biok" (2012), which has been awarded in the Film Festival San Sebastian 2013 and different international festivals. Other documentaries she has filmed are "A School With No Walls" (2013) and "The Irregular Project" (2012). "Notes About Brixton" (2013), was the first short was director, screenwriter and editor. It was selected in the Long List in MyStreetFilms, part of the London Open City Docs Fest last year.



ANA GRILLO es una directora de cine nacida en Florida. Actualmente reside en San Francisco y ha sido premiada por sus trabajos como directora, productora, periodista y fotógrafa. Aparte, también es entrenadora e instructora de yoga. Entre los trabajos audiovisuales en los que ha participado con anterioridad se encuentran obras como "Call me Kuchu" (2012), documental reconocido con muchos premios en festivales de todo el mundo, o "What's the T" (2012).

ANA GRILLO is a filmmaker born in Florida. She lives in San Francisco and has been honored for his work as director, producer, journalist and photographer. Besides, it is also a trainer and yoga instructor. Among audiovisual works in which she has previously participated there are documentaries like "Call me Kuchu" (2012), recognized with many awards in film festivals around the world, or "What's the T" (2012).



VANNA HEM es un cineasta camboyano nacido en 1984, que empezó a trabajar en la industria del cine y de la comunicación en el año 2008. En 2010, empezó en la compañía MK Film de Noruega como asistente de dirección y coordinador de la película "Total Brokeness". Al mismo tiempo, se fue a trabajar como coordinador de cine en el Centro Cultural germano-camboyano. Todo esto sin dejar de producir películas relacionadas con la temática transgénero en Camboya, films que han viajado a festivales de cine de Asia y Europa. Le apasiona dirigir cine y está muy interesado en producir cine siempre relacionado con temática social.

VANNA HEM is a Cambodian filmmaker born in 1984, that started to work related in Media and film industry in 2008. In year 2010, he involved working in MK Film Company bas in Norway as the assistant director and film coordinator in the film called "Total Brokeness". At the same time, he moved to work in Cambodian German Cultural Center (Meta House) as the film coordinator. So far he has produced some films related to transgender issues in Cambodia and most of these films travel to different film festival in Asia and Europe. Film making is his passion and he loves to produce film related to social issues.



SHAUN KADLEC es licenciado en musicología por la Universidad de Carleton, habiéndose centrado en teoría e historia de la música experimental del SXX. Poco después, pasó un año en Sri Lanka gracias a una beca para estudiar la guerra civil de Sri Lanka a través de la literatura contemporánea. Después del tsunami de 2004 en el Océano Índico, creó un proyecto de investigación con el fin de averiguar en qué se utilizó el dinero proveniente de la ayuda internacional. Junto con Deb Tullman, dirigió el corto "First and Loveliss", un retrato íntimo de dos jubilados excéntricos en la Tenesee rural, que ganó el premio del jurado al mejor corto documental en el festival UTFEST de Los Ángeles en 2009. "Born This Way" es su primer largometraje documental.

SHAUN KADLEC went on to complete his undergraduate degree at Carleton College in musicology, focusing on the history and theory of twentieth-century experimental music. Soon after, he spent a year in Sri Lanka on a Fulbright Fellowship studying Sri Lanka's civil war through contemporary literature. After the 2004 tsunami in the Indian Ocean, he co-created a research project to investigate how international aid money was being used for. He has have co-directed with Deb Tullman "First and Loveliss", an intimate portrait of two eccentric retirees in rural Tennessee which won the jury prize for best short documentary at LA UTFEST Festival in 2009. "Born This Way" is her first feature documentary.



NANCY KATES es una cineasta y escritora con sede en Berkeley, California. Graduada en Stanford, su proyecto de tesis doctoral, "Their Own Vietnam", recibió el Premio de la Academia Estudiantil de Documental en 1995. Trabajó como periodista en Nueva York y Boston antes de dedicarse a filmar. Co-produjo y dirigió "Brother Outsider: la Vida de Bayard Rustin with" (2003) junto al realizador neoyorquino Bennett Singer. "Brother Outsider" se estrenó en el Festival de Cine de Sundance de 2003 y fue emitido a nivel nacional en el programa de televisión P.O.V. La película recibió numerosos premios, incluyendo el Premio de los medios GLAAD 2004, y los premios del público en los principales festivales de cine gay y lésbico de América. También recibió el premio a la mejor película en el Festival de Nueva York y varios premios del jurado. Kates es ex productora de Computer Chronicles, la serie de la PBS, y ha trabajado como productora, guionista y consultora de argumento en varios proyectos documentales. También da conferencias con frecuencia en escuelas, colegios y universidades.

NANCY KATES is a filmmaker and writer based in Berkeley, California. She is a graduate of Stanford's documentary film and television program; her M.A. thesis project, *Their Own Vietnam*, received the 1995 Student Academy Award in Documentary. She worked as a journalist in New York and Boston before turning to film. She co-produced and directed *Brother Outsider: the Life of Bayard Rustin* with New York filmmaker Bennett Singer. *Brother Outsider* premiered at the 2003 Sundance Film Festival, with a national broadcast on the PBS program P.O.V. The film received numerous awards, including the 2004 GLAAD Media Award, and audience awards at the major American gay and lesbian film festivals. It also received the award for best feature film at New York's New Festival and a number of jury prizes. Kates is a former producer of *Computer Chronicles*, the PBS series, and has worked as a producer, writer, and story consultant on various documentary projects. She also speaks frequently at schools, colleges and universities.



JAVI LARRAURI (Madrid, 1971) es artista plástico y realizador audiovisual. Comienza combinando su faceta de artista plástico con la de actor y bailarín y participa en algún montaje de danza y teatro, pero desde 2004 se centra en las artes plásticas y a partir de 2010 también en la realización audiovisual. Su obra parte de una etapa inicial colorista y bastante pop para ir derivando hacia temáticas cada vez más políticas y sociales. En los últimos años ha estado centrado en proyectos relacionados con la Memoria Histórica y con el papel de la mujer en ella. En 2012, recibió el premio al mejor documental español por "Testigos de un tiempo maldito" en LesGaiCineMad.

JAVI LARRAURI (Madrid, 1971), plastic and audiovisual artist. He starts combining his role as artist with actor and dancer. Javi participates in some dance and theater performance but since 2004 focuses on the arts and from 2010 also in filmmaking. His work from an early stage and quite colorful pop to go drifting towards increasingly thematic and social policies. In recent years has focused on projects related to historic memory. His previous film, "Testigos de un tiempo maldito", won the award for best Spanish documentary in 2012, in LesGaiCineMad.



HABEEB LAWAL es licenciado en Artes por la Universidad de Lagos, Nigeria, y se especializó en Artes Teatrales. Posteriormente estudió Cine en la New York Film Academy especializándose en Dirección. Ha trabajado en varias narraciones cortas que incluyen su tesis para la Academia de Cine de Nueva York: "La mañana después de media noche" con la que obtuvo el primer premio en el concurso de cine para estudiantes en el marco del Festival Internacional de Cine Treasure Coast en 2013.

HABEEB LAWAL holds a Bachelor of Arts degree at the University of Lagos, Nigeria and majored in Theatre Arts. He subsequently studied Film making at the New York Film Academy, New York majoring in Directing. He has worked on several short narratives including his New-York Film Academy thesis; "La mañana después de media noche" which won the Award for 1st Place Student Film Competition at the Treasure Coast International Film Festival 2013.



KATE S. LOGAN es la directora y productora del documental "Kidnapped for Christ", con el que ganó el Premio del Público en el Festival de Cine Slamdance de este año. Logan, que tiene cierta propensión por filmar en localizaciones turbias, actualmente se está preparando para dirigir su próximo documental en el que sigue a los corredores haitianos que van a participar en la primera maratón de largo recorrido. Además, está produciendo otro documental, "An Act of Love", sobre el ministro metodista Fran Schaefer, quien dimitió del sacerdocio después de officiar la boda de su hijo gai.

Con anterioridad, Kate trabajó en el documental sobre el controvertido rapero y magnate Suge Knight, dirigido por Antoine Fuqua, y en el documental "Meet the Patels", aún por estrenar. También trabajó en el equipo responsable de llevar la película "The Big Uneasy" al teatro.

KATE S. LOGAN directed and produced "Kidnapped For Christ", which won the Audience Award for Best Feature Documentary at the 2014 Slamdance Film Festival. Logan, who has a propensity for filming in gritty locations, is now gearing up to shoot her next feature documentary following Haitian distance runners as they train for Haiti's first full-length marathon. She is also producing the upcoming documentary "An Act of Love", on the Methodist minister Frank Schaefer, who was defrocked after officiating the wedding of his gay son.

Previously Kate worked on Showtime's controversial documentary on the infamous gangster rap mogul Suge Knight, directed by Antoine Fuqua, as well as the upcoming Independent Lens/PBS documentary "Meet the Patels". She also worked with the independent distribution team that brought Simpson's actor Harry Shearer's film "The Big Uneasy" to theaters.



JULIANA KHALIFÉ estudió cine y televisión en la Universidad San Francisco de Quito. Durante ese período también profundizó en fotografía y producción de cine. La importancia de llamarse Satya Bicknell Rothern es su proyecto de tesis.

JULIANA KHALIFÉ Khalifé studied Film and Television Production at Universidad San Francisco de Quito. During that time she also studied photography and production. "La importancia de llamarse Satya Bicknell Rothern" is her thesis Project.



MICHÈLE MASSÉ estudió cine y letras modernas en la Universidad de París III. Luego, ingresó en la escuela de cine de Bruselas INSAS. En paralelo a su trabajo de directora, ocupó durante muchos años el puesto de ayudante de dirección, tanto en películas de televisión como en largometrajes de ficción, y ahora trabaja de localizadora. En su trabajo de directora, ya sea en ficción o en documental, se ha especializado en hacer retratos.

MICHÈLE MASSÉ studied Cinema and Modern Literature at the University of Paris III, and later enrolled in the Belgian film and theatre school INSAS in Brussels. Parallel to her work as a director, she has held for many years the position of Assistant Director in full-length fiction films and TV movies. In her work as a director, whether of fiction or documentary, she has found a speciality in creating portraits.



ALEXIS MITCHELL es una artista multimedia con sede en Toronto, cuyos videos e instalaciones se han mostrado en festivales y galerías internacionalmente. Su trabajo utiliza arquitecturas y objetos para cambiar el entendimiento común de "memoria", "lugar" y "pertenencia" en relación con la política contemporánea y la formación subjetiva. Mitchell recibió su Máster en Bellas Artes en producción de Cine y Video en la Universidad de York, donde su video tesis "Camp" obtuvo el premio al Mejor Director en el Festival Cine Mundial.

Junto a su obra independiente, a menudo trabaja en colaboración para producir trabajos interdisciplinarios. Estas colaboraciones incluyen un proyecto de encargo de video mapeo con Tori Foster para el Toronto Pride titulado "Queeropolis" (Toronto 1972-2008) y una práctica de colaboración permanente con Sharlene Bamboat, bajo el nombre "Bambitchell". Sus colaboraciones también incluyen "Border Sounds", una instalación de sonido y video performativo para la Noche en Blanco de Toronto, "An Objective Odyssey", una instalación escultórica en un sitio específico del lago congelado Nipissing y "Silent Citizen", una instalación participativa de audio y video producida para Images Festival. Actualmente, Mitchell se encuentra en la producción de una serie de nuevas obras, realiza un doctorado en Geografía en la Universidad de Toronto y es miembro del Colectivo Pleasure Dome's Programming.

ALEXIS MITCHELL is a Toronto-based media artist and scholar whose videos and installations have shown at festivals and in galleries internationally. Her work uses architectures and objects to queer common understandings of 'memory', 'place' and 'belonging' in relation to contemporary politics and subject-formation. Mitchell received her Master in Fine Arts (MFA) in Film and Video Production from York University where her thesis video "Camp" won the award for Best Upcoming Director at the World Film Festival.

Alongside her independent practice, she often works collaboratively to produce interdisciplinary works. Collaborations include: a commissioned video mapping project with Tori Foster for Toronto Pride entitled "Queeropolis: Toronto 1972-2008", and an ongoing collaborative practice with Sharlene Bamboat, under the name "Bambitchell". Their collaborations include "Border Sounds", a performative sound and video installation for Toronto's Nuit Blanche, "An Objective Odyssey", a site-specific sculptural installation on frozen Lake Nipissing, and "Silent Citizen", a participatory sound and video installation produced for the Images Festival. Currently, Mitchell is in production on a number of new works, is pursuing a PhD in Geography at the University of Toronto and is a member of Pleasure Dome's Programming Collective.



LOGAN MUCHA es un director natural de Melbourne, que ha dirigido una variedad de cortometrajes de ficción y documentales y que se graduó en 2012 en la Escuela de Cine, Televisión y Radio de Australia en 2012. Ha trabajado con la productora @Radical.Media en un documental de Médicos sin fronteras en Sidney.

Su primer película documental "East Bloc Love", explora la situación en la que se encuentran los derechos del colectivo LGBT por toda Europa del este, centrándose en un grupo de activistas de Minsk, Bielorrusia. Este film, que se estrenó internacionalmente en el festival Frameline de San Francisco en 2011, se ha presentado en numerosos festivales y ha ganado el Premio al Mejor Documental en el Festival de Merlinka, en Belgrado. Su corto "Beneath Heaven" ganó el Premio a Mejor Cortometraje Australiano en el Human Rights and Arts Film Festival 2014.

LOGAN MUCHA is a Melbourne-based director. He has directed a variety of successful short fiction and documentary films, graduating from the Australian Film, Television and Radio School in 2012. He has worked with award-winning production company, @Radical.Media, on their Médecins Sans Frontières documentary in Sydney.

His feature debut documentary, "East Bloc Love", explored LGBT rights across Eastern Europe, focusing on a small group of activists in Minsk, Belarus. The film had its world premiere at the 2011 San Francisco International Frameline Film Festival and has since screened at numerous festivals and won Best Documentary at the Merlinka Film Festival, Belgrade. His short documentary "Beneath Heaven", won Best Australian Short at the Human Rights and Arts Film Festival 2014.



BETH NELSEN es una directora amante del género documental desde su estancia en el Feaury Grant Entertainment de Nueva York en 2001. Deja EEUU para irse a Tailandia, India y hasta llegar a Melbourne, Australia, donde trabajó en un Máster de Artes en Cine y Televisión, centrándose en la Dirección de Documentales. Ha realizado una bastantes documentales, entre los cuales se encuentran "People Matters" (2006), "Love Refugees" (2007), "Pippa" (2012), "Awakening Healing Voices of Our Ancestors" (2013) o "The Sky is the Roof". Actualmente trabaja en nuevos proyectos, como su siguiente película "Pancha's".

BETH NELSEN is a director and documentary genre lover from his stay at the Grant Feaury Entertainment in New York Cit in 2001. She travelled to Thailand, India and to Melbourne, Australia, where she worked on a Master of Arts in Film and Television, focusing on Documentary Filmmaking. He has made several ones, among which are "People Matters" (2006), "Love Refugees" (2007), "Pippa" (2012), "Awakening Healing Voices of Our Ancestors" (2013) or "The Sky is the Roof ". Currently, she working on new projects as his next film "Pancha's".



FERNANDO OLMEDA nace en Madrid en el año 1962. Es periodista, escritor y director, que ha realizado los documentales "La huella del 11M" en 2007, "Rafael Azcona" y "Josep Pla" en 2009. Subdirector de los Servicios Informativos de Telemadrid en 1999, ha participado en numerosos cursos, encuentros y seminarios sobre memoria histórica, literatura, periodismo y realidad LGBT.

FERNANDO OLMEDA, born in Madrid in 1962, is a journalist, writer and director having made the documentaries as "The footprint of 11M" in 2007, "Rafael Azcona" and "Josep Pla" in 2009. Newscast Assistant Director at Telemadrid in 1999, he has participated in several courses, meetings and seminars on historical evidence, literature, journalism and LGBT concerns.



ETHAN REID ha realizado en 2012 el documental "Fragments: The Incomplete Films of Peter de Rome". En el año 2014, además de presentar su último documental, "Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn", ha acabado otro corto documental llamado "The Quietus At Leisure: Jim Sclavunos of The Bad Seeds & Grinderman on Tiki Cocktail Culture".

ETHAN REID filmed in 2012 the documentary "Fragments: The Incomplete Films of Peter de Rome". In 2014 he has presented his last documentary, "Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn", and he has finished other short documentary called "The Quietus At Leisure: Jim Sclavunos of The Bad Seeds & Grinderman on Tiki Cocktail Culture".



RICHARD ROSSMANN nació en Saalfelden (Austria) y vive entre Pinzgau y Berlín. Después de finalizar sus estudios en Economía, se trasladó a Hamburgo, donde estudió Televisión. Desde entonces, ha trabajado como productor freelance para la televisión internacional y para producciones comerciales. Después "Ski Heil – Die zwei Bretter, die die Welt bedeuten" (2009) y "Tagaus, tagein" (2011), "Max und Die Anderen" (2013) es su tercer documental como director y cineasta independiente.

RICHARD ROSSMANN was born in Saalfelden, Austria, and currently lives among Pinzgau and Berlin. After completing his studies in Economics, he moved to Hamburg, where he studied Television. Since then, he has worked as a freelance producer for international television and commercial productions. After "Ski Heil – Die zwei Bretter, die die Welt bedeuten" (2009) and "Tagaus, tagein" (2011), "Max und Die Anderen" (2013) is his third documentary film as an independent filmmaker.



KARL STAVEM ha estudiado en la Noroff School for Film & TV Production de Oslo y es propietario de la productora KastAfilm en la misma localidad.

KARL STAVEM studied at the Noroff School for Film & TV Production in Oslo and owns the film production company KastAfilm in the same city.



ADELE TULLI se graduó en la Universidad de Cambridge y ha centrado su investigación en movimientos sociales de la India contemporánea, especializándose en los de resistencia ecologista y feminista del país. Entre sus trabajos audiovisuales caben destacar "Come te nessuno mai" (1999) como guionista y el documental "365 without 377" (2011).

ADELE TULLI, a graduate in South Asian Studies at Cambridge University, has focussed her research on social movements in contemporary India, specially on feminist and ecologist resistance ones. She has collaborated in the script of the italian comedia "Come te nessuno mai" (1999) and has directed the documentary "365 without 377" (2011)..



DEB TULLMAN, una vez licenciada en Inglés y Teatro por el 'Westmont College' en 2000, pasó varios años realizando trabajos de cooperación internacional y salud pública en América Latina, Mongolia y Tailandia. La interacción entre el cambio social y la fascinación por la narración visual le llevó a su primer proyecto documental en 2005. Dos años más tarde, fue co-fundadora de Candlefoot Productions, una compañía de producción de video. Junto con Shaun Kadlec, dirigió el corto "First and Loveliss", un retrato íntimo de dos jubilados excéntricos en la Tennesee rural, que ganó el premio del jurado al mejor corto documental en el festival OUTFEST de Los Ángeles en 2009. "Born This Way" es su primer largometraje documental.

DEB TULLMAN, after receiving her BA in English and Theatre from Westmont College in 2000, spent several years doing international development and Public Health work in Latin America, Mongolia and Thailand. The interplay between social change and a fascination with visual storytelling led to her first documentary project in 2005. Two years later, she co-founded Candlefoot Productions, a boutique video production company. "Born This Way" is her first feature documentary. She has have co-directed with Shaun Kadlec "First and Loveliss", an intimate portrait of two eccentric retirees in rural Tennessee which won the jury prize for best short documentary at LA OUTFEST Festival in 2009.



HENRY MERCEDES VALES es director, productor y actor de cine, teatro y televisión. Con más de 15 años de experiencia en la administración pública ha desempeñado tareas como docente en múltiples universidades. En 2012 presentó el documental "Everybody toditos".

HENRY MERCEDES VALES is a film, theatre and TV director, producer and actor. With over 15 years of experience in public administration, he has held jobs as a teacher at several universities. He presented the documentary "Everybody toditos" in 2012.



ROSA VON PRAUNHEIM nace en 1942 como Holger Mischwitzky en Riga, Letonia. Su nombre artístico Rosa hace referencia al triángulo de color rosa que los homosexuales eran obligados a llevar en los campos de concentración nazi. Ha dirigido más de un centenar de films en muchos de los cuales lidia con su tema preferido: La homosexualidad.

De extensa filmografía, Rosa von Praunheim es un icono de la escena LGBT a lo largo de todo el planeta: Pionero, activista gai, provocador y un narrador único. Desde principios de los años 70 ha estado abordando tabúes y temas críticos de la sociedad en sus obras.

ROSA VON PRAUNHEIM was born in 1942 as Holger Mischwitzky in Riga, Latvia. His artist name Rosa refers to the pink triangle (rosa Winkel) that homosexuals were forced to wear in the Nazi concentration camps. He has made more than 100 films, many of which deal with his favorite subjects: homosexuality.

Rosa von Praunheim is an icon of the worldwide LGBT scene: a pioneer, a gay activist, a provocateur – and a unique storyteller. From the 70's onwards, he has been touching taboos and society's raw points with his titles.



CHRISTINA ALEXANDRA VOROS es una cineasta y directora de fotografía afincada en Brooklyn, reconocida por la revista de cine IFP como uno de sus 25 nuevos rostros del cine independiente. Su primera película documental, "The Ladies" (2007), recibió el Gran Premio del Jurado en los festivales internacionales como Slamdance de Chicago, GenArt de San Francisco, y fue seleccionada por Spike Lee como ganadora del Gran Premio del Festival internacional de Cine de Babelgum en 2009. En 2010 realizó "127 Hours: An Extraordinary View", retrato documental de la película nominada al Oscar del director Danny Boyle. Sus últimos trabajos narrativos incluyen títulos como "As I lay dying", "Child of god", "Sal" and "The Broken Tower" del director James Franco.

CHRISTINA ALEXANDRA VOROS is a Brooklyn-based director and cinematographer, recognized by IFP's Filmmaker Magazine as one of their 25 New Faces in Independent Film. Her first documentary film, "The Ladies" (2007), received Grand Jury Prizes at Slamdance, Chicago International, GenArt, San Francisco International, and was selected by Spike Lee as the Grand Prize winner of the international Babelgum Film Festival in 2009. In 2010 she completed "127 Hours: An Extraordinary View", the documentary portrait of director Danny Boyle's Oscar nominated picture. As a cinematographer Ms. Voros' recent narrative work includes "As I lay dying", "Child of god", "Sal" and "The Broken Tower" for director James Franco.



RYAN WHITE es el director y productor de "Good Ol' Freda" (2013), que cuenta la historia de la secretaria de los Beatles desde hace mucho tiempo, Freda Kelly y "Pelada" (2010), un viaje alrededor del mundo desde el punto de vista del fútbol. Otros trabajos para televisión en los que ha participado son: "Capitol Crimes", "Dead Wrong: Inside an Intelligence Meltdown", "11.09: For the Record" y "Country Boys".

RYAN WHITE is the director/producer of "Good Ol' Freda" (2013; Magnolia Pictures), which tells the story of the Beatles' longtime secretary Freda Kelly, and "Pelada" (2010), a journey around the world through the lens of pick-up soccer. White's other credits include: Capitol Crimes (Bill Moyers, PBS); Dead Wrong: Inside an Intelligence Meltdown (CNN); 9/11: For the Record (Bill Moyers, PBS); and Country Boys (Frontline, PBS).



NICHOLAS D. WRATHALL pasó su infancia en Sydney (Australia) y Canadá, e hizo su primera película mientras estudiaba en la Universidad de Sydney. A los 22 años se mudó a Nueva York donde comenzó su carrera como ayudante de dirección y productor de videos musicales y anuncios, incluido el video de Madonna "Frozen", por el cual ganó en 1988 el Premio MTV al Mejor Video Musical. Ha tenido gran reconocimiento por la dirección del documental "Abandoned: The Betrayal of America's Immigrants", que fue presentado en el PBS Independent Lens y ganó el premio Alfred I. duPont 2000 de Periodismo concedido en Columbia.

Con un interés personal en la política y los temas sociales, Nicholas se esfuerza en utilizar el cine como una herramienta para inspirar a la gente a cuestionar la representación mediática y reavivar el arte del pensamiento crítico. Su trabajo como productor es extenso. Caben destacar las películas "Gardens of the Night" (2008) y "The Work of Director Chris Cunningham" (2003). "Gore Vidal: The United States of Amnesia" (2013) es su último trabajo como director.

NICHOLAS D. WRATHALL spent his childhood in Sydney, Australia and Canada, and made his first film while attending Sydney University. At 22 he moved to New York where he began to make his way as an Assistant Director and Producer for music videos and commercials shot around the world, including Madonna's "Frozen", which won the 1998 MTV Award for Best Music Video. He was first recognized for his direction of the documentary "Abandoned: The Betrayal of America's Immigrants", which was featured on PBS Independent Lens and won the 2000 Alfred I. duPont Columbia Award for Broadcast Journalism.

With a lifelong interest in politics and social issues, Nicholas strives to use filmmaking as a tool to inspire people to question media representation and reignite the art of critical thinking. He has produced the films "Gardens of the Night" (2008) and "The Work of Director Chris Cunningham" (2003). "Gore Vidal: The United States of Amnesia" (2013) is the last documentary he has directed.

Cortometrajes

Short films



EEUU / USA | 2014 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01 SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04 MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Un barbero latino gai se enamora en silencio de un apuesto extraño mientras le corta el pelo durante una calurosa y sudorosa tarde en un barrio de Brooklyn.

SYNOPSIS

A Latino barber on the DL quietly falls in love with a handsome stranger over the course of a haircut during a hot and sweaty summer afternoon in a macho Brooklyn hood.

DIRECTOR: Dennis Shinnars

Productor / Producer: Dennis Shinnars, Crystal McIntosh & Catherine Crowe

Guionista / Writer: Dennis Shinnars

Intérpretes / Cast: Dan Leonard, Dennis Garcia, Peter Olivera, Andrew Flores

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Out On Film Festival 2014 • Tampa International Gay & Lesbian Film Festival 2014 • Iris Prize Festival 2014 • Urbanworld Film Festival 2014 • Long Beach Qfilm Festival 2014 - Premio Mejor Director de Cortometraje • OUT-FEST Los Angeles LGBT Film Festival 2014

Empresa/Label: Cautious Films | **Nombre/Name:** Dennis Shinnars |
Mail: dennis.shinnars@gmail.com

Barry's Bespoke Bakery

Irlanda / Ireland | 2012 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Barry's Bespoke Bakery es un país de las maravillas pródigo en refinados pasteles propiedad del molesto jefe pastelero Barry, en donde todo tiene su lugar, excepto su talentoso empleado Brian.

SYNOPSIS

Barry's Bespoke Bakery is a lavish wonderland of refined cakes owned by the fastidious pâtissier Barry, where everything has its place, except for his talented employee Brian.

DIRECTOR: Denis McArdle

Productor / Producer: Daniela Marinho Ben Keenan

Guionista / Writer: Denis McArdle

Intérpretes / Cast: Michael Bates, Steve Gunn

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Fastnet Short Film Festival 2013 - Mejor guión • Philadelphia Qfest 2013 • Palm Springs International Short Film Festival 2013 • BFI London Lesbian & Gay Film Festival 2013 • Toronto Inside Out Festival 2013 • Festroia Portugal 2013 • Newport Beach Film Festival 2013 • Arizona International Film Festival 2013 • Chicago Irish Film Festival 2013 • Belfast Film Festival 2013 • Heart of Gold Australia 2013 • San Francisco Irish Film Festival 2013

Empresa/Label: Songway Film | **Nombre/Name:** Denis McArdle | **Mail:** denis@songwayfilms.com |
Teléfono/Phone: (+353) 86 8044 614



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Girltrash: All Night Long" - Fuera de competencia

01

SÁBADO / SATURDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

05

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

El amor llega en cualquier momento... "Al sentarme en la mesa, miré la cara de la joven, que me ofrecía el vaso, y de pronto sentí como si una ráfaga de viento sacudiera mi alma, borrando todas las impresiones del día, con su tedio y su polvo. Porque vi los encantadores rasgos del más hermoso de los rostros que jamás haya encontrado o soñado. Ante mí estaba una beldad, y lo comprendí a primera vista, como comprendo el relámpago", fragmento del cuento "Las Bellas" de Anton Chéjov.

SYNOPSIS

Love comes in every moment... "When I sat at the table, I looked at the face of the girl, offering me the cup, and I suddenly felt as if a gust of wind shook my soul, erasing all the impressions of the day, with its tedium and dust. Because I saw the lovely features of the most beautiful faces I have ever found or dreamed. Before me was a beauty, and I understood at first glance, as I understand lightning" from Anton Chékhov's short story "The Beauties".

DIRECTOR: Tania Galán

Productor / Producer: Tania Galán & Miguel Lafuente

Guionista / Writer: Tania Galán

Intérpretes / Cast: Mariú Bárcena, Antonia Payeras, Javi Haba

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Il Los Angeles Neo-Noir Film Festival - Mención de honor
• Pink City Jaipur International Short Film Festival (India) 2014 • V Santo Domingo OutFest. Festival Internacional de Cine GLBT • 12th Florence Queer Film Festival • 26th Paris Lesbian & Feminist Film Festival 2013 • 19th International LGBT Film Festival North Carolina 2014 • London Lesbian Film Festival • Grace Film Festival San Francisco 2014

Nombre/Name: Tania Galán | **Mail:** tania.galan@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+34) 626 493 935 / +(1) 71 8340 8425



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

SINOPSIS

Ariel, una profesora de arte, se encuentra en medio de una apasionada aventura con una mujer casada, Tara. Sin embargo, es consciente de que quiere algo más que una relación impulsada por la lujuria, que es más de lo que Tara nunca será capaz de darle. Es el momento de tomar la decisión de seguir adelante o de terminar...

SYNOPSIS

Arts teacher Ariel is in the middle of a passionate affair with a married woman, Tara. She realizes that she wants more than just a relationship driven by lust which is more than Tara will ever be able to offer. It's time to make a decision to move forward or finally draw things to an end...

DIRECTOR: Ping-Wen Wang
Productor / Producer: Rigvedita Nlgam, Vivek Nipani,
Ping-Wen Wang
Guionista / Writer: Ping-Wen Wang
Intérpretes / Cast: Shakti Shannon, Sierra Fisk,
Richard Handley

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Screwdriver International Short Film Contest 2014 -
Premio Especial del Excelencia • 25th Palm Springs
International ShortFest • 30th Boston LGBT Film Festival
2014 • XIV Barcelona International Gay&Lesbian Film
Festival 2014

Nombre/Name: Ping-Wen Wang | **Mail:** pipodiwang@hotmail.com |
Teléfono/Phone: (+1) 917 863 2660

Corea del Sur/ South Korea | 2013 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01 SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04 MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en coreano con subtítulos en castellano / Original version in Korean with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HDV

SINOPSIS

Se-jin asiste a una audición para trabajar en un espectáculo gay de boys. Necesita dinero para pagar sus estudios y para él sólo se trata de algo que ha hecho en otras ocasiones. Pero lo que no sabe es que tiene que cambiar, convertirse en otra persona para atraer a una gran cantidad de clientes. En una prueba, el gerente le pide que se desnude y comprueba cada centímetro de su cuerpo y junto con el propietario le ponen el sobrenombre de Billy.

SYNOPSIS

Se-jin attends an audition to take part in a go-go-boys show. He needs money to pay for his studies and it is just business as usual for him. But he does not know that he has to change, to become another person to attract a lot of clients. The manager asks Se-jing to undress and he checks every inches of his body. The manager and his owner give Se-jing a nick name, Billy.

DIRECTOR: KIM Chi-up

Productor / Producer: Ente Kross Film

Guionista / Writer: KIM Chi-up

Intérpretes / Cast: Lee Dae-hyun, Lee Kayung heon, KIM Young-chol

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

29 Torino Gay & Lesbian Film Festival • Seoul LGBT Film Festival

Empresa/Label: Indiestory | **Nombre/Name:** Kate Won I |
Mail: kate@indiestory.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Cortos con Ñ"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

04

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

SINOPSIS

Carmela lleva una vida tranquila en el campo al lado de su abuelo hasta que Abril, una chica aventurera y libre, irrumpe en su cotidianidad. Este encuentro las llevará a explorar nuevos caminos en sus vidas.

SYNOPSIS

Carmela has a quiet country life next to his grandfather but Abril, an adventurous and free girl, breaks into your daily life. This meeting will explore new paths in their lives.

DIRECTOR: Denisse Quintero

Productor / Producer: Laura Berron

Guionista / Writer: Denisse Quintero

Intérpretes / Cast: Lazua Larios, Gimena Gómez, Tomihuatzi Xelhuantzi, Luis Eduardo Yee

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México Festival de Cine y Vídeo de Diversidad Sexual 2013 - Premio Mejor Guión • Festival de Cine Iberoamericano de Huelva 2013 • 8º Festival Internacional de Cine de Monterrey 2013

Empresa/Label: Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) | **Nombre/Name:** Vanessa Gutierrez |
Mail: difuinte@imcine.gob.mx

Chaleur Humaine / Human Warmth / Calor humano

Bélgica / Belgium | 2013 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Red HD

SINOPSIS

A Antoine le encanta estar cerca de Bruno. Ama su calidez. La necesita. Pero llega el momento de la separación, cuando el cuerpo deja de responder. Un exquisito corto poético acerca de las emociones conflictivas, donde dos jóvenes se enfrentan a un deseo sin resolver al final de una relación.

SYNOPSIS

Antoine loves being close to Bruno. He loves his warmth. He needs it. But comes the time of detachment, when the body stops responding. An exquisite poetic short about conflicting emotions where two young men confront unresolved desire at the end of a relationship.

DIRECTOR: Christophe Predari

Productor / Producer: Vicent Canart

Guionista / Writer: Christophe Predari

Intérpretes / Cast: Thomas Coumans, Adrien Desbons

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

19eme Festival du Film Lesbien, Gay, Bi, Trans Et ++++ de Paris 2013 • 28th BFI Flare London Gay & Lesbian Film Festival 2014 • Genres d'à côté/Pink Screens Queer Film Festival de Brussels • Merlika Queer Film Festival (Belgrado) 2014 • Out view Athens Queer Film 2014 • Festival Internacional La Boca del Lobo (Madrid) 2013 • 21st Out in Africa. South African Gay and Lesbian Film Festival 2014 • Festival de Cine LGBTI El Lugar Sin Limites de Ecuador 2013

Empresa/Label: INSAS | **Nombre/Name:** Aurore Maillet | **Mail:** auroremaillet@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+32) 2325 6196

Dream Date / Una cita de ensueño

Reino Unido / UK | 2013 | 3'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Dos amantes reservan un hotel para pasar juntas una cita de ensueño. "Dream Date" plantea la pregunta de qué harías si tuvieras sólo una noche para exteriorizar tus fantasías más deseadas.

SYNOPSIS

Two lovers check into a hotel to steal some quality time together. "Dream Date" asks what would you do if you had just one night to act out your most sought after fantasy.

DIRECTOR: Diana Juhr-de-Benedetti & Andromeda Godfrey

Productor / Producer: Diana Juhr-de-Benedetti & Andromeda Godfrey

Guionista / Writer: Anne-Marie Draycott & Charity Trimm

Intérpretes / Cast: Andromeda Godfrey, Gabby Wong, Judy Buxton, David Wu

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

BFI Flare London LGBT Film Festival 2014 • 38th Frameline San Francisco LGBT International Film Festival 2014 • Toronto Inside Out LGBT Film Festival 2014 • Chicago Reeling32. The Chicago LGBT International Film Festival 2014 • Taiwan International Queer Film Festival 2104 • 24th Melbourne Queer Film Festival 2014 • Imaginaria International Women's Festival Rome 2014 • Cineffable Paris International Lesbian & Feminist Film Festival 2014

Empresa/Label: Makelight Productions | **Nombre/Name:** Diana Juhr DeBenedetti |
Mail: diana@makelightproductions.com

España / Spain | 2013 | 7'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña"

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD Canon 5D

SINOPSIS

Una conversación entre una madre y una hija y unos ingredientes que nos llevan a adentrarnos en la intimidad de las personas. Son diálogos tan cotidianos que a muchos nos recordará a nuestra propia vida. Todo ello con unas manos que hablan por nosotras mismas y que reflejan nuestras propias emociones en cada momento.

SYNOPSIS

A conversation between a mother and a daughter and some ingredients that lead us to the intimacy of the people. Everyday dialogues that will remind us of our own life.

DIRECTOR: Estela Osorio

Productor / Producer: Josu Venero

Guionista / Writer: Marga Meoro & Iván Batty

Intérpretes / Cast: Maribel Salas, Elisa Lledó

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

XI Zinegoak 2014. Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gay-Lesbo-Trans de Bilbao - Premio del Público y del Jurado a Mejor Corto • Mumbai International Queer Film Festival 2014 • Cinhome, Muestra Internacional de Cine LGTB de Valladolid 2014

Empresa/Label: Signo Digital | **Nombre/Name:** Josu Venero | **Mail:** info@signodigital.net | **Teléfono/Phone:** (+34) 94 415 0407



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Helicopter Mom"

02

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 20:00

06

JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Cuando un chico gai asiático se da cuenta de que muchos otros gais rechazan a los asiáticos lo intenta con un grupo que ha estado evitando previamente: rice Queens, hombres atraídos exclusivamente por hombres asiáticos. Gaysian es una comedia que explora cómo todos nos llevamos nuestros prejuicios al dormitorio, y en ocasiones aprendemos que estamos equivocados... o no.

SYNOPSIS

When a Asian gay man notices that many gay men are taking a 'no-Asian' stance, he tries a group he previously avoided - rice queens, men only attracted to Asians. Gaysian is a comedy that explores how we all bring prejudices into the bedroom, and sometimes learn we were wrong... or not.

DIRECTOR:

Productor / Producer: Antonio Sonya Di Rienzo, David Jermyn & Austin Wong

Guionista / Writer: Austin Wong

Intérpretes / Cast: Cole J. Alves, Brett Donahue, Richard Lee

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

24th Melbourne Queer Film Festival 2014 • DC Shorts Film Festival 2014 • Palm Springs International Shortfest 2014 • ReelWorld Film Festival 2014 • Toronto Reel Asian International Film Festival 2013 • Vancouver Queer Film Festival 2014

Nombre/Name: Austin Wong | **Mail:** austinwong@gmail.com

Chile-Alemania / Chile-Germany | 2012 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31 VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07 VIERNES / FRIDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Hedda cruza la ciudad. Petra quiere ver una película. Zazie cuida de las orquídeas. A las tres les gustan las cerezas. Una historia acerca del amor, de sus diferentes formas y de las mentiras que se dicen en su nombre. En un estilo audiovisual austero, donde la historia se despliega sustentada por la actuación de sus tres personajes. Dos apartamentos muy distintos ubicados en puntos opuestos de Berlín, distancia que recorre Hedda para visitar a Petra y Zazie.

SYNOPSIS

Hedda crosses the city. Petra wants to see a movie. Zazie cares the orchids. The three of them likes cherries. A story of love, in its different ways and the lies it is said on its behalf. In an austerity audiovisual style, where the story is displayed supported by the performance of its three characters. Two very different apartments located at opposite points of Berlin, who Hedda crosses to visit Petra and Zazie.

DIRECTOR: María José San Martín

Productor / Producer: Gines Olivares

Guionista / Writer: María José San Martín

Intérpretes / Cast: Hedda Kage, Petra Kugel,
Sazie Schubertwurr

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

19 Festival Internacional de Cine de Valdivia (Chile)
2012 - Mejor Cortometraje Latinoamericano • OZU
Film Festival 21 (Italia) 2013

Nombre/Name: Marianne Mayer-Beckh | **Mail:** mmayerbeckh@yahoo.com

Greco-Roman / Lucha grecorromana

Noruega / Norway | 2014 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01 SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04 MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Casper es el matón de la escuela y sueña con convertirse en un luchador, como su padre. Cuando descubre accidentalmente el secreto de su padre, su percepción de la masculinidad se trastoca en su cabeza.

SYNOPSIS

Casper is the school bully and dreams of becoming a greco-roman wrestler, like his father. When he accidentally stumbles upon his father's secret, his perception of masculinity is turned on its head.

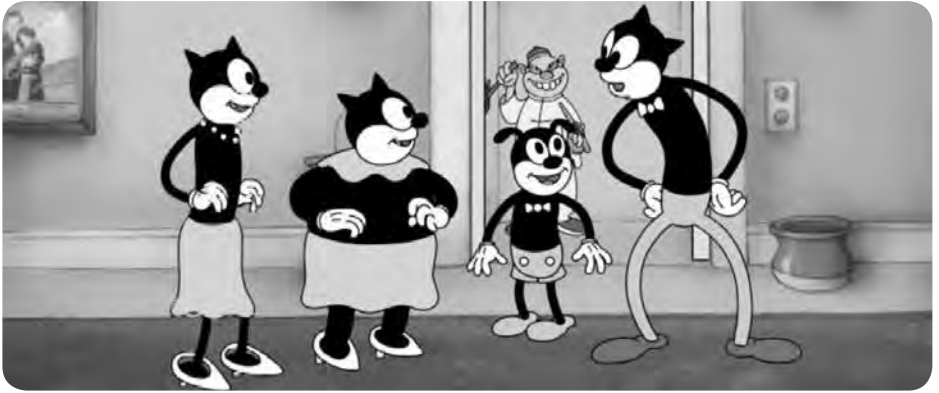
DIRECTOR: Aleksander Godo Alnes
Productor / Producer: Espen Henriksen
Guionista / Writer: Jørgе Færøу Flasnes
Intérpretes / Cast: Lorik Deari, Ivar Lykke, Bjørn Kolstø, Andreas Løfgren

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Iris Prize Cardiff's International Gay and Lesbian Short Film Festival 2014 • 24 Oslo Skeive Filmer Film Festival 2014

Nombre/Name: Bard Ydén | **Mail:** bard@ogfff.org

EEUU / USA | 2014 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "The Foxy Merkins"

31 VIERNES / FRIDAY
ATENEOCULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

08 SÁBADO / SATURDAY
ATENEOCULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Subtitles | Temática / Theme: Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** Animación / Animation

SINOPSIS

"Happy y gai" es un documento audiovisual revisionista de aquellos dibujos animados musicales clásicos de la década de los años treinta. La censura de entonces, que actuaba sobre los dibujos animados en general, se hacía patente en los prejuicios y estereotipos, que se vislumbraban en la forma como se introducían en la trama y cómo se representaban, de manera positiva y simple, a los personajes gays y lésbicos. Los estereotipos están incrustados como marcadores históricos, es decir, son reflejo del contexto del momento. La imagen positiva que se da de los personajes gays y lésbicos en estos dibujos animados, no se corresponde con la visión que se tenía de ellos entonces por parte de la mayoría de la sociedad, los estamentos religiosos, culturales y políticos, que forzaban a evitar cualquier tipo de presencia positiva de estos personajes, sino ya a invisibilizarlos por completo.

SYNOPSIS

"Happy & Gay" is a revisionist history document reflecting the classic 1930's-styled cartoon musical misadventure. It's responding to this early animation era's acts of censorship, prejudice and stereotype through the placement of a simply positive representation of gay and lesbian characters into the narrative. Stereotypes are embedded as historical markers, contextualizing the conversion. This resulting representation means that this is document that could not have existed at the time it references.

DIRECTOR: Lorelei Pepi

Productor / Producer: Lorelei Pepi

Guionista / Writer: Lorelei Pepi

Intérpretes / Cast: Leah Callahan, Brian Carpenter,
Brian King

Nombre/Name: Lorelei Pepi | **Mail:** fuelafire@gmail.com | **Teléfono/Phone:** (+1) 617 894 0171

Hermes und Aphrodite / Hermes & Aphrodite / Hermes y Aphrodite

Alemania / Germany | 2013 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Von Mädchen und Pferden"

02 DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

05 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
SALA BERLANGA 20:00

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Intersexual / Intersexual | **Rodado / Filmed:** Animación Digital / Digital Animation

SINOPSIS

¿Qué sucede si primero tienes que enterarte de si eres un chico o una chica? La historia de un niño que en plena pubertad empieza a descubrir su verdadera identidad.

SYNOPSIS

What happens if you have to find out first whether you're a boy or a girl? The story of a child who begins to discover his true identity in puberty.

DIRECTOR: Gregor Zootzky
Guionista / Writer: Gregor Zootzky
Intérpretes / Cast: Sascha, Amazonas u.a.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

- 30th Hamburg International Short Film Festival 2013 •
- Scratch! International Animation Film Festival 2013 (Italia)
- 3rd FESTDIVO Festival Venezolano de Cine de la Diversidad

Empresa/Label: aug&tohr medien | **Nombre/Name:** Jenny Eitner |
Mail: jenny@augohr.de

Ucrania / Ukraine | 2013 | 4'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31 VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07 VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en ruso con subtítulos en castellano / Original version in Russian with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Dos chicas que se sienten solas en la gran ciudad. Una de ellas, una música callejera que cada día toca en el mismo lugar. Un día, en el mismo sitio en el que se suele colocar, entre miles de personas que pasan por allí, una chica llama su atención y acaba enamorándose de ella.

SYNOPSIS

Two girls who both feel lonely living in the big city. One of them is a street musician who comes to play every day in the same place. And there, on the street, among the thousands of passer-bys, a girl comes to her attention whom she soon falls in love with.

DIRECTOR: Darya Perelay

Productor / Producer: Darya Petrenko Aka Perelay

Guionista / Writer: Darya Petrenko Aka Perelay

Intérpretes / Cast: Nataly Adequate

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

XIII Festival Internacional de Cinema LGBTI de Catalunya

Nombre/Name: Darya Petrenko | **Mail:** d7akkord@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "África abierta"

03

LUNES / MONDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

06

JUEVES / THURSDAY
FACULTAD CC INFORMACIÓN -UCM 12:00

Idioma / Language: versión original en xhosa con subtítulos en castellano / Original version in Xhosa with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Unkwaluka es un ritual de circuncisión masculina tradicional practicado por las comunidades de habla xhosa de Sudáfrica. Los chicos de entre 16 y 19 años son llevados a la montaña por sus familiares adultos, donde se le practica dicha circuncisión y se les deja aislados completamente durante un periodo de curación de tres semanas. En este proceso de iniciación, los jóvenes son inducidos a aprender los códigos de hombría de la comunidad, a través de los cuidadores que tienen. Un joven de la comunidad xhosa de Sudáfrica comienza la recuperación en la montaña tras el ritual de circuncisión. Se da cuenta de que sus familiares le han dejado solo, con la única compañía de su hermano más joven que le cuida. En esos días se siente atrapado entre el seguimiento de los protocolos tradicionales de su cultura y el secreto que guarda sobre su propia sexualidad. Todo eso hace que su pánico inicial se torne en desesperación.

DIRECTOR: John Trengove

Productor / Producer: Elías Ribeiro

Guionista / Writer: John Trengove

Intérpretes / Cast: Thando Mhlontlo, Nkosipendule Cengani, Hlangi Vundla

SYNOPSIS

Unkwaluka is a traditional male circumcision ritual practiced by the Xhosa speaking people of South Africa. Boys between 16 and 19 years old are taken up a mountain by their elders where they are circumcised and kept in a complete isolation for a three week healing period. During this time they are inducted into the code of manhood caregivers who have themselves been through the initiation process.

A teenage Xhosa initiate recuperates in a mountain hut after this ritual circumcision. When he learns that his elders have abandoned him, with no one but his young brother to care for him. Caught between observing the sacred protocols of his cultura and the secret of his gay sexuality, the initiate's panic turns to desperation.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Zanzibar International Film Festival 2014 • 64 Berlinalé International Film Festival 2014 • Cannes International Film Festival 2014

Empresa/Label: UrucuMedia | **Nombre/Name:** Elías Ribeiro | **Mail:** er@urucumedia.com

Inside the Box / Dentro de la caja

España-EEUU / Spain-USA | 2013 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión 'CinePositivo' con el largo "Elías"

01 SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 18:00

05 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: VIH / HIV | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Un policía de una pequeña ciudad de Texas teme que el secreto que esconde a su esposa pueda salir a la luz cuando el Fiscal del distrito comience una investigación sobre las circunstancias del último arresto que ejecutó él mismo.

SYNOPSIS

A cop of a small town in Texas fears that a secret he hides from his wife will come out when the local District Attorney starts investigating the circumstances of the last arrest he made.

DIRECTOR: David Martín Porras

Productor / Producer: Julia Fontana

Guionista / Writer: David Martín Porras

Intérpretes / Cast: Wilson Bethel, Summer Glau, CaroleAnne Johnson, Regina King, Deane Sullivan

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Cine de Málaga 2014 • 19 Milano International Film Festival 2014

Nombre/Name: Josep Prim | **Mail:** fest@marvinwayne.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en malayo con subtítulos en castellano / Original version in Malay with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Danica, una pescadora de catorce años y sostén de su familia que vive en Borneo, descubre su primer amor con Riya, una mujer transgénero misteriosa que llega al pueblo un día. Sin embargo, la ilusión de Danica se rompe cuando de pronto descubre que Riya realmente quiere a su padre.

SYNOPSIS

Danica, a fourteen year-old fisherwoman and breadwinner for her family from Borneo, tastes first love with Riya - a mysterious transgender woman who arrives in the village one day. However, Danica's desire becomes complicated when she soon discovers that it is her father who Riya really wants.

DIRECTOR: Rosie Haber

Productor / Producer: Gabrielle Lim

Guionista / Writer: Rosie Haber

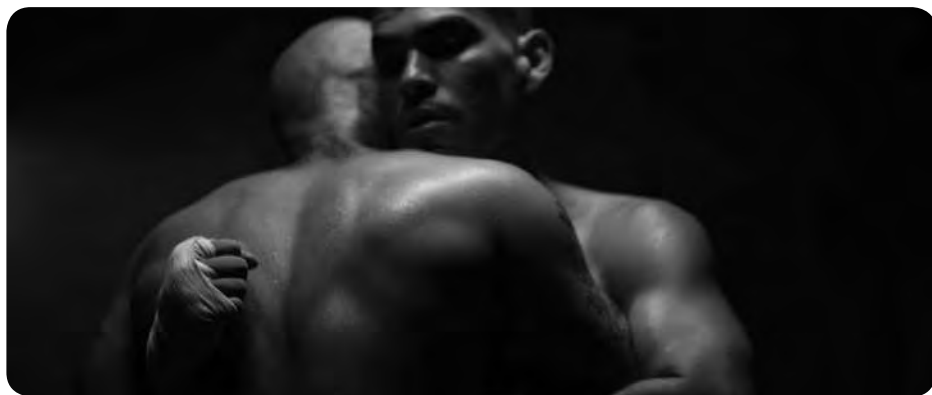
Intérpretes / Cast: Danica Reyes, Fui Lum, Alnashier Pajiji

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2014 - Premio del Jurado Mejor Cortometraje Dramático • Taiwan International Queer Film Festival 2014 • MIX Copenhagen LesbianGayBiTrans Film Festival 2014

Nombre/Name: Rosie Haber | **Mail:** haber.rosie@gmail.com

EEUU / USA | 2012 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Jongens"

03

LUNES / MONDAY
SALA BERLANGA 18:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Kid Vargas se ve forzado a afrontar una verdad devastadora después de matar a su oponente, Jonny Vasquez, en el ring. Pero no sólo se encuentra consumido por la culpabilidad de haber matado a otro hombre, los sentimientos de culpa de Kid se ven intensificados por su homosexualidad reprimida.

SYNOPSIS

Kid Vargas is forced to face up to a devastating truth after he kills his opponent, Jonny Vasquez, in the ring. Not only consumed by the guilt of killing another man, Kid's feelings of shame are intensified by his repressed

DIRECTOR: Jules Nurrish

Productor / Producer: Aaliyah Williams

Guionista / Writer: Jules Nurrish

Intérpretes / Cast: Raúl Castillo, Javier Lezama, Hansford Prince, Carolyn Zeller

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

UCLA Festival of New Work 2012 • 64 Berlnale Internationale Filmfestspiele 2013 • Palm Springs International ShortFest 2012 – Mejor director estudiante emergente • OUTFEST Los Angeles LGBT Film festival 2012 • Bend Film Festival 2012 • CineSol Film Festival 2012 • Oaxaca Film Festival 2012

Nombre/Name: Jules Nurrish | **Mail:** jules.nurrish@googlemail.com

L'autre femme / The Other Woman / La otra mujer

Senegal | 2013 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "África abierta"

03

LUNES / MONDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

06

JUEVES / THURSDAY
FACULTAD CC INFORMACIÓN -UCM 12:00

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Desde Senegal nos llega una atrevida historia que se desarrolla en el mundo secreto de los hogares con varias esposas. La película nos habla de la relación que se crea entre Madeleine y la nueva y joven esposa de su marido, la cual va mucho más allá de las normas convencionales. El vínculo que se establece entre ellas dos acaba rompiendo la estabilidad del hogar, reescribiendo a su vez la vida de ambas mujeres.

SYNOPSIS

From Senegal comes a brave film set in the secret world of multiple spouse households. KA's film homes in on the story of Madeleine and her husband's new, young second wife, who develop a relationship far beyond conventional norms. The intimacy has the potential to blow apart a stable domestic situation, but it also has the potential to rewrite the story of both women's lives.

DIRECTOR: Marie KA

Productor / Producer: Marie KA

Guionista / Writer: Marie KA

Intérpretes / Cast: Khady Ndiaye Bijou & Awa Sene Sarr

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

38th Frameline San Francisco International LGBT Film Festival 2014 • 25 Sao Paulo International Short Film Festival 2014

Nombre/Name: Tamsin Ranger | **Mail:** tamsin@bigworld.co.za

La Donna / The Woman / La mujer

Argentina | 2013 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Cortos con Ñ"

01 SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

04 MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

"La Donna" presenta una situación donde un juego se convierte en el marco perfecto para mezclar elementos del cine clásico, comedia musical, seducción y el pasado de los personajes. Hay tres personajes, el lugar podría ser un hotel. La noche los une y una inocente seducción empieza a vislumbrarse mientras juegan a un juego sobre personajes históricos. Una vez empezado el juego, los personajes empiezan a beber y a relajarse, dejando de lado la inocencia para abrirle las puertas a la seducción.

SYNOPSIS

"La Donna" presents a situation where a game appears like a perfect setting to mix elements of classical cinema, musical comedy, seduction and the past of the characters. There are three characters, the place could be a hotel. The night gets them together and a naive seduction starts to raise while playing a game about historical figures. Once the game starts the characters start to drink and loosen up, this results in less innocence and more seduction.

DIRECTOR: Nicolás Dolensky

Productor / Producer: Alexan Sarikamichian

Guionista / Writer: Nicolás Dolensky

Intérpretes / Cast: Erica Rivas, Claudio Tolcachir & Nicolás Mateo

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

9 Festival de Cine Latinoamericano de La Plata 2014 –
Mención especial • 23 Festival Biarritz Amérique Latine
2014 • 6 North Louisiana Gay & Lesbian Film Festival
2014

Nombre/Name: Gisela Chicolino | **Mail:** filmstofestivals@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD - Red

SINOPSIS

Basada en una historia real, Laio nos habla de la homofobia en Brasil, centrándose en un día de la vida de un adolescente que lucha contra unos sentimientos opuestos sobre su sexualidad.

SYNOPSIS

Based on a true story, Laio discuss the homophobia in Brazil. Following one day in the life of a young guy who is fighting with mixed feelings about his sexuality.

DIRECTOR: Daniel Grinspum

Productor / Producer: Nalu Bêco

Guionista / Writer: Daniel Grinspum

Intérpretes / Cast: Giovanni Gallo, Gabriel Calamari, Vinicius Pimentel

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

21 Festival MixBrasil de Cultura da Diversidade 2013 - Premio del Público • 16 Rio Gay Film Festival 2014

Nombre/Name: Daniel Grinspum | **Mail:** danielgrinspum@gmail.com |

Teléfono/Phone: (+55) 11 9 9281 6869

España / Spain | 2014 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña"

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual
| **Rodado / Filmed:** Digital**SINOPSIS**

Cada casa guarda bajo llave el secreto de una familia. Durante una hora cada día, Sergio, ayudado por su abuela, cumple sus deseos en un hogar dominado por el abuelo. Un giro inesperado hará que Elena, su madre, tenga que tomar una decisión que cambiará sus vidas.

SYNOPSIS

Every house hides the secret of a family. During an hour every day Sergio, helped by his grandmother, makes his wishes come true in a household dominated by his grandfather. An unexpected turnaround will make Elena, his mother, make a decision that will change their lives.

DIRECTOR: Juancho Bañuelos & Estefanía Cortés

Productor / Producer: Juancho Bañuelos & Estefanía Cortés

Guionista / Writer: Juancho Bañuelos & Estefanía Cortés

Intérpretes / Cast: Inma Cuesta, Ana Gracia, Hugo Arbués,
Miguel Zuñiga**FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS**

4 Festival venezolano de cine de la diversidad 2014 -
Mejor Corto de Ficción y Mejor Corto Internacional •
10 Festival Internacional de Cine de Monterrey 2014 • 6
Malta Short Film Festival 2014

Nombre/Name: Estefanía Cortés | **Mail:** produccioneslimonada@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión 'CinePositivo' con el largo "Elías"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 18:00

05

MIÉRCOLES / WENSDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

Idioma / Language: versión original en danés con subtítulos en castellano / Original version in Danish with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Nomansland nos habla de Christian, un chico que debe replantearse su vida después de que su novio se suicide y a él le diagnostiquen VIH. Golpeado por su difícil situación, sufre un colapso sexual y escapa de la realidad, antes de tomar la decisión de levantarse y seguir adelante por él y por su ex novio.

SYNOPSIS

Nomansland is a story about Christian, who must reconsider his life, after his ex-boyfriend commits suicide, and Christian is later diagnosed with HIV. Hit with hard facts, he portrays a sexual collapse and escape from reality, before he decides to stand up for himself and his ex-boyfriend.

DIRECTOR: Karsten Geisnæs

Productor / Producer: Peter Gibbons & Karsten Geisnæs

Guionista / Writer: Karsten Geisnæs

Intérpretes / Cast: Peter Plaugborg, Charlotte Munk,
Joekim Davie, Lenny Nielsen, Helle Dølleris

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

29 MIX Copenhagen LGBT Film Festival 2014 – Premio del Público a la Mejor Película • 6º 10 Tel-Aviv's International LGBT Film Festival 2014 – Mención honorífica • 29 Festival MIX Milano di cinema gaylesbico e queer culture – Mención especial

Nombre/Name: Peter Gibbons | **Mail:** gibbonspost@yahoo.dk |
Teléfono/Phone: (+45) 3110 4595

Eyes That Do Not See / Ojos que no ven

EEUU / USA | 2013 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en castellano e inglés con subtítulos en castellano e inglés / Original version in Spanish and English with Spanish and English subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Josephine es una salvadoreña americana de primera generación de 15 años. Su madre Margarita y su amiga Rosmery se están preparando para la fiesta. Josephine, sin embargo, tiene otros planes y una forma de vida completamente distinta que su madre no quiere ver.

SYNOPSIS

Josephine is a 15 year-old first generation Salvadorean American. Her mother Margarita and her friend Rosmery prepare for the party. Josephine has other plans and a whole other way of life that her mother refuses to see.

DIRECTOR: Patricia Ovando

Productor / Producer: Janet Quezada

Guionista / Writer: Patricia Ovando

Intérpretes / Cast: Tatiana Maricely, Patricia Veliz-Macal, Betty Bejarano, Alma Herrera-Pasmiño

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

25 Tampa International Gay & Lesbian Film Festival 2014

• 21 Long Beach QFilm Festival 2014 • 7 The Palm Springs Gay & Lesbian Film Festival 2014

Empresa/Label: Guanaca-Kiskeya | **Nombre/Name:** Patricia Ovando |
Mail: patriciaovando6@yahoo.com | **Teléfono/Phone:** (+415) 305 1982



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña". Fuera de competencia.

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian
| **Rodado / Filmed:** Animación en Digital 3D / Animation in 3D

SINOPSIS

Una guerra entre dos grandes potencias está arrasando un planeta. Ambos bandos mantienen a sus respectivos satélites de comunicación en los límites de la atmósfera. Sus dos tripulantes se cruzan cada día a la misma hora desde sus respectivas naves, y toda la rivalidad del planeta no es suficiente para detener el amor que está a punto de surgir.

SYNOPSIS

A war between two major powers is destroying a planet. Both sides keep their communication satellites within the limits of the atmosphere. The two crews of both countries intersect every day at the same time from their respective ships, and all the rivalry of the planet is not enough to stop the love that is about to emerge.

DIRECTOR: Jaime Maestro Sellés

Productor / Producer: Carlos Escutia García

Guionista / Writer: Joan Alamar

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

10 La Pedrera Short Film Festival 2014 – Premio Mejor Corto de Animación • 3D Wire Fest Festival de Cortometrajes de Animación (Segovia) 2014

Empresa/Label: PrimerFrame | **Nombre/Name:** Emili Domenech |
Mail: distribucion@primerframe.com

Francia / France | 2012 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

En 1991 Lise tiene dieciocho años. La Guerra del Golfo acaba, la URSS se desploma, Nirvana da a luz en una piscina y tres chicas crean la banda de rock Periodink. Su primer concierto va a suponer para Lise el momento de superar su adolescencia.

SYNOPSIS

In 1991, Lise is 18. Gulf War ends, USSR collapses, Nirvana gives birth in a pool and three girls create the rock band Periodink. Their first concert will be for Lise the time to get through the age of adolescence.

DIRECTOR: Alphonse Giorgi & Yann Tivrier

Productor / Producer: Paul Sergent

Guionista / Writer: Alphonse Giorgi & Yann Tivrier

Intérpretes / Cast: Audrey Giacomini, Nolwenn Auguste, Delia Kat Vogur, Héléne Sargue

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

29º Mix Milano Film Festival 2014 • 4º DIY Film Festival (Varsovia) 2013 • 14 GAZE International LGBT Film Festival (Dublin) 2013 • 19eme Cheries-Cheris International LGBT Film Festival (Paris) 2013

Empresa/Label: Melting Productions | **Nombre/Name:** Alphonse Giorgi |
Mail: polaroid.song@gmail.com | **Teléfono/Phone:** (+33) 663 333 472

Open Relationship / Relación abierta

España / Spain | 2014 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña"

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOCULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado /**
Filmed: Digital

SINOPSIS

Oscar y Sergio llevan juntos cinco años. Viven juntos y tienen distintas personalidades. Oscar es más apasionado y emocional y Sergio más racional. Una tarde cualquiera de un día cualquiera uno de ellos decide preguntar al otro si estaría interesado en mantener una relación abierta.

SYNOPSIS

Oscar and Sergio have been in a relationship for 5 years. They live together and they have very different personalities: Oscar is more passionate and emotional and Sergio has a much more mental role. A random afternoon of a random day one of them decides to ask the other if he would be interested in start an open relationship.

DIRECTOR: Carlos Ocho

Productor / Producer: Carlos Ocho

Guionista / Writer: Carlos Ocho

Intérpretes / Cast: Christian Escudero, Eudald Font

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

XIV Festival Internacional de Cine Gay y Lésbico de Barcelona 2014 • Serile Filmului Gay International Film Festival (Rumania) 2014 • Indianapolis LGBT Film Festival 2014

Nombre/Name: Carlos Ocho | **Mail:** freehcc@gmail.com

Rue des Roses / Roses Street / Calle de las Rosas

Francia / France | 2012 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Es el día del padre y Mehdi está impaciente por ver a su hija Alison, de nueve años. También está ansioso ya que está vi-
viendo con su nuevo novio, Axel. ¿Será suficiente el vestido
que Axel va a regalar a la niña para que ésta le acepte?

SYNOPSIS

It's Father's day and Mehdi is impatient to see his nine year
old daughter, Alison. He is also little anxious, for Mehdi has
started living with his male lover, Axel. Would Axel's offering
of a pretty dress be enough to win Alison's acceptance?

DIRECTOR: Patrick Fabre

Productor / Producer: Antoine Le Carpentier

Guionista / Writer: Patrick Fabre & Hieu Cat

Intérpretes / Cast: Philippe Bas, Fabien Ducommun,
Manon Perrin, Chloé Charrier

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

19eme Festival International Chéries-Chéris de Paris 2013 •
28 Torino Gay & Lesbian film Festival 2013

Empresa/Label: Mon Voisin Productions | **Nombre/Name:** Antoine Le Carpentier |
Mail: db@monvoisinproductions.com | **Teléfono/Phone:** (+33) 1 7735 0723

Shower / La ducha

Noruega / Norway | 2012 | 8'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiCineCorto"

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 16:00

04

MARTES / TUESDAY
SALA BERLANGA 18:00

Idioma / Language: versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SYNOPSIS

Un hombre entra en la ducha después de su sesión de ejercicios, pero pronto se ve sorprendido por un ruido que no puede identificar. Decide salir a buscar qué es lo que ha provocado ese ruido y pronto se encuentra en una situación que lo dejará completamente expuesto.

SYNOPSIS

A man enters the shower after his workout, but is soon sidetracked by a noise he cannot identify. He decides to seek out the source of the sound, and enters a situation that will leave him completely exposed.

DIRECTOR: Christian K. Norvalls

Productor / Producer: Line Dalheim

Guionista / Writer: Christian K. Norvalls

Intérpretes / Cast: Per Magnus Barlaug, Svend Erichsen,
Bjarne Hjelde

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Bermuda International film Festival 2013 • 26 Minimalen
Short Film Festival Trondheim (Norway) 2014

Empresa/Label: Folkefiender | **Nombre/Name:** Christian K. Norvalls |
Mail: christian@folkefiender.no

The Dazzling Destiny

España / Spain | 2014 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña"

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay |
Rodado / Filmed: HD

SINOPSIS

The Dazzling Destiny cuenta la historia de Nico, un chico que acaba de ser abandonado por su pareja, su primer amor. Nico tendrá que afrontar un nuevo día, una nueva vida a pesar de seguir atrapado en sus recuerdos.

SYNOPSIS

The Dazzling Destiny tells Nico's story, a guy who just has been left by his boyfriend, his first love. He will have to struggle against his trapping memory in his new life.

DIRECTOR: Marco Laborda

Productor / Producer: Marco Laborda

Guionista / Writer: Marco Laborda

Intérpretes / Cast: Marco Laborda, Marius Praniauskas

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

19º Fire! Mostra Internacional de Cinema Gai i Lesbià de Barcelona 2014 • 26th Vancouver Queer Film Festival 2014

Empresa/Label: Marco Laborda | **Mail:** marco.laborda@gmail.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Cortos con Ñ"

01 SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

04 MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / Original version in Spanish with English subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Victor y Gabriela son marido y mujer. Él atraviesa por una crisis de identidad que lo tiene enganchado en una relación con Daniel (amigo de su esposa). Cuando ella comienza a sospechar algo, Daniel decide huir dejando a Víctor con el corazón destrozado y dispuesto a cometer una "locura".

SYNOPSIS

Victor and Gabriela are married. He pass through an identity crisis who has him involved in a relationship with Daniel, his wife's friend. When she starts to suspect, Daniel runs away leaving a heartbroken Victor decided to commit a crazy act.

DIRECTOR: Oliver Rendón

Productor / Producer: Oliver Rendón

Guionista / Writer: Oliver Rendón

Intérpretes / Cast: Javier Godino, Fernando Alvarez-Rebeil, Amaya Blas

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México Festival de Cine y Vídeo de Diversidad Sexual 2014

Empresa/Label: La Tuerca Producciones | **Nombre/Name:** Oliver Rendón |

Mail: iberoliver@gmail.com

Voltando para casa / Thy Kingdom Come / Vuelta a casa

Brasil / Brazil | 2014 | 25'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Cortos con Ñ"

01

SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

04

MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Leticia y Fernando viven en un hogar muy religioso, liderado por su padre quien descubre la homosexualidad de Fernando. Este ambiente cruel influenciará la primera creación coreográfica de danza contemporánea de Leticia, ayudada por su hermano.

SYNOPSIS

Leticia and Fernando live in a religious home, guided by their father, who discovers that Fernando is homosexual. The cruel environment influences the creation of Leticia's first contemporary ballet choreography, assisted by her brother.

DIRECTOR: Thiago Kisternmacker

Productor / Producer: Thiago Kisternmacker

Guionista / Writer: Thiago Kisternmacker

Intérpretes / Cast: Roney Villela, Thainá Rocha, Cauê Pereira, Guilherme Queiroz

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

I Festival Internacional CanBeGay (Tenerife) 2014 • II Festival de Cine LGBT de Cabo Verde (Mindelo) 2014

Nombre/Name: Thiago Kisternmacker | **Mail:** thiagokisten@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+55) 21 9 9153 8227

What's your Sign? / ¿Cuál es tu signo?

EEUU / USA | 2013 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesCineCorto"

31

VIERNES / FRIDAY
ATENEEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

07

VIERNES / FRIDAY
ATENEEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en inglés y ASL con subtítulos en castellano / version in English and ASL with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Dos amigas, un lenguaje en común y quizás... el amor.

SYNOPSIS

Two friends, a common language and maybe... love

DIRECTOR: Alex Siow

Productor / Producer: Rebby Kern

Guionista / Writer: Alex Siow

Intérpretes / Cast: Hillary Baack, Vanessa Born

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

OutFest Los Angeles LGBT Film Festival 2013 • 38th Frameline San Francisco international Film Festival • 29th London BFI Flare International Film Festival

Nombre/Name: Rebby Kern | **Mail:** rebby.kern@gmail.com

Once again, partridges / Y otro año perdices

España / Spain | 2014 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "LesGaiCineEspaña"

06

JUEVES / THURSDAY
ECAM 19:00

09

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 16:00

Idioma / Language: versión original en castellano / Original version in Spanish | **Temática / Theme:** Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

Es el cumpleaños de la abuela, y Rosa, la anfitriona, cree tenerlo todo bajo control, pero ¿será capaz de lidiar con sus hermanas, con la absurda obsesión de su marido por la copla, y al fin y al cabo consigo misma ante las sorpresas que le depara su propia familia?

SYNOPSIS

It is the birthday of Grandma, and Rosa, the hostess, believes to have it all under control, but will she be able to deal with her sisters, with the absurd obsession of her husband by the traditional spanish music, and at the end to herself facing the surprises that holds his own family?

DIRECTOR: Marta Díaz de Lope Díaz

Productor / Producer: Patricia Naya

Guionista / Writer: Marta Díaz de Lope Díaz

Intérpretes / Cast: Cristina Rodríguez, Joaquín Climent, Laia Costa

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

14 Muestra Internacional de Cine LGTB CINHOMO Valladolid 2014- Mejor cortometraje de ficción • 27 Semana De Cine de Medina Del Campo 2014 - Premios Mejor Dirección y Mejor Vestuario • 37 Poitiers Film Festival 2014 • 13 Pink Screens Film Festival Brussels 2014 • Grand Rapids Feminist Film Festival" de Michigan 2014 • 6º Festival Internacional LIBERCINE de Buenos Aires 2014

Nombre/Name: Marta Díaz de Lope Díaz | **Mail:** cortometraje.perdices@gmail.com

Yolo / Lækre Til Vi Dør / Sólo se vive una vez

Dinamarca / Denmark | 2013 | 22'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión 'VideoFemme' con el documental "Meet the Beavers"

02 DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

06 JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original en danés con subtítulos en castellano / Original version in danish with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Kimmi, Sally y Nancy, mejores amigas para siempre, pasan la noche escondidas y bebiendo en su instituto. Kimmi es una vampira enamorada de Nancy, pero... ¿qué es sexo real y cuales las fronteras del deseo?

SYNOPSIS

Kimmi, Sally and Nancy, best friends forever, are spending the night hiding out and drinking at their high school. Kimmi is a vampire and in love with Nancy, but what is "real sex" and what are the boundaries of desire?

DIRECTOR: Marie Grahtø Sørensen

Productor / Producer: Nina Helveg

Guionista / Writer: Eini Karina Grønvold &

Marie Grahtø Sørensen

Intérpretes / Cast: Julie Brochorst Andersen, Stephania Potalivo, Frederikke Dahl

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND

AWARDS

MIX Copenhagen LesbianGayBiTrans Film Festival 2013 - Premio Mejor Cortometraje • 4th Durban Gay & Lesbian Film Festival (Sudáfrica) - Mención Especial • 38th Frameline San Francisco International LGBT Film Festival 2014

Empresa/Label: Gourmet Film | **Nombre/Name:** Nina Helveg |
Mail: ninahelveg@gmail.com

You're Dead to Me / Para mí ya has muerto

EEUU / USA | 2013 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "Cortos con Ñ"

01 SÁBADO / SATURDAY
CLUB 33 22:00

04 MARTES / TUESDAY
CASA DE AMÉRICA 19:30

Idioma / Language: versión original en castellano e inglés con subtítulos en castellano / Original version in Spanish and English with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Transexual / Transsexual | **Rodado / Filmed:** HD

SINOPSIS

En la víspera de el Día de los Muertos, una tradicional celebración mexicana centrada en las reuniones familiares para recordar a los amigos y parientes fallecidos, Andrea recibe una visita inesperada mientras se prepara por primera vez como anfitriona de la fiesta.

SYNOPSIS

On the eve of Día de los Muertos (Day of the Dead), a traditional Mexican celebration centered on family gatherings to remember and pray for friends and family members who have died, Andrea is hosting the celebration for the first time when an unexpected guest pays her a visit.

DIRECTOR: Wu Tsang

Productor / Producer: Melissa Haizlip

Guionista / Writer: Adelina Anthony

Intérpretes / Cast: Laura Patalano, Harmony Santana

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Long Beach Q! Festival 2014 – Premio Mejor Cortometraje
• Palm Springs International ShortFest 2014 • OUTFEST
Los Angeles LGBT Film Festival Los Angeles 2013 • North
Carolina Gay & Lesbian Film Festival 2014 • 28th Torino
Gay & Lesbian Film Festival 2014

Nombre/Name: Melissa Haizlip | **Mail:** deadtomesort@gmail.com

Biografía de los directores / Director's biographies



ALEXANDER GODÓ ALNES tiene 23 años, estudió en Danvik Folk, y actualmente continua sus estudios en Cultura y Comunicación en la Universidad. Ha trabajado como asistente de dirección para el corto "En som deg" (2012) y ha dirigido el cortometraje "Greco-Roman".

ALEXANDER GODÓ ALNES, 23 years old, studied at Danvik folk, and is studying culture and communication at the University currently. He worked as production assistant in "En som deg" (2012) and he has directed the short film "Greco-Roman".



JUANCHO BAÑUELOS, diplomado en Dirección Cinematográfica y Realización de Televisión en la escuela Septima Ars de Madrid, ganó el premio Kodak Film School Cinematography Competition al mejor cortometraje nacional por "En mi burbuja". Su primer proyecto profesional como director y guionista fue la Webserie "El Click" estrenada en 2012. Actualmente se encuentra escribiendo el guión de su próximo cortometraje.

JUANCHO BAÑUELOS, graduated in Film Directing and TV Realization by the school Septima Ars of Madrid, won the Kodak Film School Cinematography Competition prize for the best national shortfilm with "En mi burbuja". His first professional project as a director and writer was the web series "El Click", released in 2012. He is writing the script for his new shortfilm at present.



KIM CHI-UP (Busan, Corea), como él mismo dice, siempre ha fotografiado a gente gay por diversos motivos y considera un desafío serlo en su país. Este aspecto marginal de la vida gay le instó a rodar una de esas vidas. Cuando un negocio de prostitución gay le pidió que tomara fotos de los trabajadores tomó contacto con la industria y se dio cuenta de lo fácilmente que estos son tratados como mercancía. Esta experiencia le llevó a crear la película "Billy". En 2003 rodó su primer corto titulado "Remember me?", que participó en el Seoul International New Media Film Festival.

KIM CHI-UP (Busan, Corea) has always photographed gay people for various purposes and considers challenging being gay in his country. This marginal aspect of gay life urged him to record one of those lives. "Billy", KIM's second short film has shown in Seoul and Turin gay film festivals. His first short "Remember me?" (2003) was shown in the Seoul International New Media Film Festival.



ESTEFANÍA CORTÉS es diplomada en realización audiovisual por la Escuela Séptima Ars de Madrid. Ha trabajado como ayudante de dirección en el largometraje "Los días no vividos" y en el equipo de dirección para productoras como Shine. En 2012 estrenó su primer proyecto como directora y guionista, la Webserie "El Click". Actualmente se encuentra en proceso de escritura de su segundo cortometraje.

ESTEFANÍA CORTÉS is graduated in Audiovisual Filmmaking by the school Séptima Ars of Madrid. She worked as an assistant director in the feature film "Los días no vividos" and in the direction crew for film producers like Shine. Her first project as a director and writer, the web series "El Click", was released in 2012. She is now writing her second shortfilm.



MARTA DÍAZ DE LOPE DÍAZ (Ronda, Málaga) se graduó en la ESCAC (Escuela Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya) en la especialidad de Dirección en 2012. Durante su estancia en ESCAC escribió y dirigió, entre otros, el cortometraje "Menopáusicas" (2011), ganador de varios premios. Es directora y guionista de una de las secuencias del largometraje "Los inocentes" (2013), una producción Escac Films. "Y otro año, perdices" es su trabajo final de carrera.

MARTA DÍAZ DE LOPE DÍAZ (Ronda, Malaga) graduated ESCAC from Barcelona, specializing in Direction in 2012. While in ESCAC she wrote and directed, among others, the award winning short film "Menopáusicas" (2011). She directed one of the sequences of the film "Los Inocentes" (2013), Escac Films production. "Once again, partridges" is her final degree project.



NICOLÁS DOLENSKY es un director de cine de Salta y en la actualidad está especializándose en Dirección de Fotografía en la Universidad del Cine. Su primera película independiente la realizó a los 14 años: "Que lindo sería volar". Dolensky ha seguido trabajando en cine, con cortometrajes como "Dignidad secuestrada" o "La Donna".

NICOLÁS DOLENSKY is a filmmaker from Salta who is now specializing in Direction of Photography at Universidad del Cine. His first independent film, "Que lindo sería volar", was shot when he was only 14. Dolensky continued working in film, with short films like "Dignidad secuestrada" or "La Donna".



PATRICK FABRE es un realizador francés que además es director artístico del prestigioso Festival de Cine de San Juan de Luz. También es periodista especializado en cine.

PATRICK FABRE is a French filmmaker who also works as Artistic Director in the Saint-Jean de Luz Film Festival and as a journalist specialized in cinema.



TANIA GALÁN (Donosti) se instaló en Madrid para hacer un grado en Producción Audiovisual y desde 2002 ha estado trabajando en diferentes películas en el equipo de producción. Lanzó una compañía de producción y una asociación LGBT en 2010 y es la productora y distribuidora del corto multi-premiado "Efímera" (2012). En 2014, lanza la empresa de distribución InOut Distribution Ltd, con varios contenidos LGBT, mientras produce cortometrajes, como "Mr. Dentonn", y dirige su primer trabajo titulado "Bella".

TANIA GALÁN (Donosti) made a degree on Media Production in Madrid. Since 2002, she has been working on different production movies, she launched a production company in the early 2000. In 2012 she released her most awarded job as line producer and distributor "Efímera", (Diego Modino). In 2014, she launched the distribution company InOut Distribution Ltd, while producing several short films as "Mr. Dentonn" and directing her first short film "Bella".



KARSTEN GEISNÆS, director autodidacta danés que empezó su carrera trabajando como actor. Durante los años 90 dirigió obras teatrales de su propia autoría, mientras que, en la década sucesiva, centró su atención en el potencial del cine y en las habilidades necesarias. "Nomansland" es su primera película, editada y producida por él mismo.

KARSTEN GEISNÆS, self-taught director, was born in Denmark. He began his career working as an actor. During the 90s, he has directed some plays he had written while in the following decade has focused his attention on cinema potential and necessary abilities. He edited and produced "Nomansland", his debut film.



ALPHONSE GIORGI creció en Aubagne, donde, a través de su Festival de cine, descubre el séptimo arte. Apasionado de la música, escribe en un fanzine donde entrevista a Paul Carpita y Mathieu Kassovitz. Conoce a Yann Tivrier en París en una escuela de cine y realizan sus prácticas juntos. "Polaroid Song" es la primera película de este binomio.

ALPHONSE GIORGI grew up in Aubagne where he discovers cinema through the Film Festival. A music enthusiast he writes in a fanzine and he interviews Paul Carpita and Mathieu Kassovitz for it. He met Yann Tivrier in a film school in Paris where they talk about films and music. "Polaroid Song" is the first film of this pairing.



ANDROMEDA GODFREY nació en Halesworth (Inglaterra). Se trasladó a Hawái donde asistió a la 'Hawaii Preparatory Academy'. Tras graduarse en Fotografía en la Universidad de Richmond (Inglaterra), se fue de gira con el grupo teatral cómico Lippy. En 2009, creó Makelight Productions junto con Diana Juhr De Benedetti. Ambas han producido cuatro cortometrajes, incluyendo "Dream Date", que ha tenido un considerable éxito en diversos festivales.

ANDROMEDA GODFREY was born in Halesworth, England. She moved to Hawaii where she attended the Hawaii Preparatory Academy. After graduating in Photography, she took to the boards touring with sketch comedy group Lippy. In 2009, she created Makelight Productions with Diana Juhr De Benedetti. They have made four short films including "Dream Date".



MARIE GRAHTØ SØRENSEN estudia en 'The Independent Film School Super16 at Nordisk Film'. Está graduada por la Universidad de Copenhague en Cultura Visual especializada en Artes, Estética y Filosofía del arte. Su corto en Super16 "Daimi" se estrenó en Rotterdam y desde entonces ha viajado por todo el mundo. En noviembre de 2013 fue elegida como "Directores a tener en cuenta" por cuatro importantes revistas escandinavas.

MARIE GRAHTØ SØRENSEN attends 'The Independent Film School Super16 at Nordisk Film'. She is a grad student at University of Copenhagen mastering in Visual Culture with special option in Arts, Aesthetics and Art philosophy. Her Super16 short film "Daimi" world premiered in Rotterdam and has since travelled around the world. Nationally it was a Robert nominee for Best Short Fiction in Denmark in 2012. In November 2013 she was selected as "Directors to watch" by the four largest Film Magazines in the North.



DANIEL GRINSPUM es licenciado en Cine por la Universidad de São Paulo. Especializado en las áreas de dirección y montaje, tiene experiencia en publicidad, documentales, videoclips, series de televisión, cortos y largometrajes. Daniel ha trabajado con grandes personalidades del cine brasileño, como los directores Fernando Meirelles, Karim Ainouz y Cao Hamburger. Sus trabajos han sido seleccionados en festivales de todo el mundo.

DANIEL GRINSPUM graduated in Cinema at the University of São Paulo. Specialized on directing and editing, he has experience on advertising, documentary, videoclips, TV series, short and feature films. Daniel has been working with leading names of Brazilian cinema, such as filmmakers Fernando Meirelles, Karim Ainouz and Cao Hamburger, between others. His work has been selected to several festivals in Brazil and around the world.



ROSIE HABER, natural de Portland (Oregón), es candidata al Máster de Bellas Artes en cine en la reconocida 'New York University Tisch School of Arts' de Asia en Singapur. A Rosie le apasiona todo lo concerniente a la igualdad en la educación y los derechos de la comunidad queer inmigrante. Sus trabajos previos incluyen un documental sobre artistas grafitas feministas en la ciudad de La Paz y un corto de 16mm sobre una tribu de mujeres en un hipotético Amazonas post-apocalíptico.

ROSIE HABER, originally from Portland, Oregon, is an MFA film candidate at the renowned New York University Tisch School of the Arts Asia in Singapore. Rosie is passionate about issues such as educational equity and queer immigration rights. Her prior works include a documentary on feminist graffiti artists in La Paz and a 16 mm short about a post-apocalyptic Amazonian tribe of women.



DIANA JUHR-DE-BENEDETTI (Munich) es una experimentada guionista, productora, editora y traductora. Su amor por el cine le inspiró para empezar su cinematografía. Escribió "Out of Order" (2012) y "A Stolen Scene of Elizabethan Proportions", Mención Especial del Jurado en el concurso Scene Stealer Film 4. Junto con Andromeda Godfrey, ha dirigido "Dream Date", que forma parte del largometraje "50 Kisses" (2014). Diana y Andrómeda fundaron Makelight Productions en 2009 con la que han producido sus cuatro cortometrajes, incluyendo "Rudie Can't fail", que se encuentra en post-producción.

DIANA JUHR-DE-BENEDETTI was born in Munich. She is an experienced screenwriter, producer, story editor and translator. Her lifetime love of cinema inspired her to start filmmaking. She wrote "Out of Order" (2012) and "A Stolen Scene of Elizabethan Proportions", Special Jury Mention in Film 4 Scene Stealer Competition. Together with Andromeda Godfrey, they also directed "Dream Date" which is in the "50 Kisses" Feature Film (2014). Diana and Andromeda founded Makelight Productions in 2009 to produce their four short films including "Rudie Can't Fail", in post production.



MARIE KA, directora y guionista senegalesa-martinicana, es el motor de la productora Picture Box, con base en Dakar, la cual realiza películas de contenido educativo y de ficción para el mercado de África occidental. KA estudió cine en la Sorbona y en la Universidad Loyola Marymount de California. Ha sido galardonada en varias ocasiones por sus trabajos como directora y guionista, especialmente en el FESPACO (Festival Panafricano de Cine de Ouagadougou).

MARIE KA, Senegalese-Martinican filmmaker and screenwriter, is the driving force behind Dakar-based production company Picture Box, makers of educational and fictional films for the regional West African market. KA studied film at the Sorbonne and at Loyola Marymount University in California. She has won various awards for her writing and directing, notably at FESPACO (Pan-African Film Festival of Ouagadougou) and at the Francophone Film Festival of Angoulême.



THIAGO KISTENMACHER, recientemente graduado en la Escuela de Cine, es originario de Río de Janeiro. Ha trabajado en distintos proyectos audiovisuales como ayudante de dirección y director artístico. A medida que ha ido introduciéndose en el mundo del cine ha ido desarrollando otras capacidades aparte de las de dirección artística, como el trabajo del guión y la dirección. "Voltando para casa" es su primer trabajo como director de cine.

THIAGO KISTENMACHER, recently graduated in Cinema School, is originally from Rio de Janeiro, Brazil. He has work as art director and director assistant in several audiovisual projects. While signing for the art department, Thiago developed his skills on script writing, finally choosing the first piece he craved the need to direct, given the personal relation with the narrative.



MARCO LABORDA nació en Barcelona en 1987. Actor formado con los maestros Nancy Tuñón en Barcelona y Juan Carlos Corazza en Madrid, es miembro de la Compañía Teatro Atómico. "The Dazzling Destiny" es el primer trabajo audiovisual que dirige y nace de la necesidad de contar una historia personal una metáfora poética sobre el amor y el desamor.

MARCO LABORDA was born in Barcelona in 1987. Actor trained with the teachers Nancy Tuñón in Barcelona and Juan Carlos Corazza in Madrid, he is member of the theatrical company 'Teatro Atómico'. "The Dazzling Destiny" is the first audiovisual project directed by him.



DAVID MARTÍN PORRAS (Salamanca) terminó su licenciatura en Comunicación Audiovisual en la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, período en el que rodó tres cortometrajes. En 2006 comenzó un máster en Dirección de UCLA (EEUU) y el año siguiente rodó su primer trabajo en inglés, "The Breakfast". Su corto más político, "Ida y Vuelta", ganó el tercer premio del concurso Versión Española. David dirigió su primer largometraje "Stealing Summers" (2011) en Buenos Aires y ahora está desarrollando su nuevo largometraje "A Texas Story", un thriller basado en su último corto, "Inside the Box".

DAVID MARTÍN PORRAS finished his Bachelor's degree at the Pompeu Fabra University in Barcelona. In 2006 he moved to the US to begin the Directing Program at UCLA Film School. His most political film, "Round Trip", was selected as a National Finalist for the 2009 Student Academy Awards. He directed his first feature "Stealing Summers" (2011) in Buenos Aires and is developing his next film "A Texas Story", a thriller set in a small town in Texas.



JAIME MAESTRO llegó a Pasozebra como Supervisor, productora que con el cortometraje "SL Trapo" ganó el Goya y la nominación a los Oscars. Fundó junto con dos socios el Keytoun Animation Studio, colaboró en la preproducción de "Aristogatos 2" para Disney y dirigió varios cortometrajes. Fue cofundador de la Escuela de Animación PrimerFrame, que actualmente dirige, de cuyo taller salió la posibilidad de dirigir "FriendSheep", cortometraje finalista en los Goya 2011. En cambio, otro de sus cortos, "El vendedor de humo" (2012), de trayectoria estelar, sí ganó el premio Goya.

JAIME MAESTRO, after several years working for valencian production companies, worked as 3D Supervisor in PasoZebra. "Sr.Trapo" got the Goya Award and was preselected for the Oscars Awards. He collaborated in the preproduction of "Aristocats 2" and directed several shortfilms. Nowadays, he is Freelance Animator, Teacher and Director of the Shortfilm Workshop at PriMerFrame, where he won a Goya Award with "The smoke seller" (2012).



DENIS MCARDLE se graduó en estudios cinematográficos en el 'IADT, Dun Laoghaire Institute of Art, Design & Technology' de Dublin con su aclamado corto "Beyond Reach" (1989), que fue estrenado en cines. Denis se convirtió en un notable director de documentales con "Poochers" (1990) y "The Nook" (2000), producidos por RTÉ. Ha dirigido numerosas películas corporativas y anuncios de televisión. Su corto "Burning the Bed" (2003), producido por Irish Film Board/RTÉ, se proyectó en cines de todo Reino Unido.

DENIS MCARDLE graduated film studies at the 'IADT, Dun Laoghaire Institute of Art, Design & Technology', Dublin with his acclaimed short film "Beyond Reach" (1989) which received a cinema release. Denis became a documentary filmmaker notably with "Poochers" (1990) and "The Nook" (2000) produced for RTÉ. Denis has written and directed numerous corporate films & TV commercials. His Irish Film Board/RTÉ short film "Burning the Bed" (2003) received a UK nationwide cinema release.



CHRISTIAN K. NORVALIS, natural de Oslo, es guionista y director de cine. Es uno de los fundadores de la productora y distribuidora Folkefiender. Entre sus cortometrajes, destaca "Shower" (2012), que se ha presentado en muchos festivales. Los otros son "Omgivelser" (2011), "Bonnie and Clyde" (2011), "Damned" (2012), "Øvelseskjøring" (2014) y "Tax Free" (2014).

CHRISTIAN K. NORVALIS is a scriptwriter and director living in Oslo. He has made several shorts, the best known is "Shower" (2012) screened at many national and international festivals. Norvalis is also one of the founders of the production company Folkefiender (Public Enemies).



JULES NURRISH (Birmingham) ha dirigido varias películas en Reino Unido, animada cuando una de ellas, "Bend It" (2008), fue seleccionada en el festival de Sundance. Su primer cortometraje, "No Ordinary Joe" (2005), se ha programado en la BBC. Jules se mudó a Los Angeles en 2008 para graduarse en producción y dirección en la 'UCLA's School of Film & Television'. Trabaja actualmente en la versión larga de "Kiss Me".

JULES NURRISH (Birmingham) made several films in the UK, encouraged when one of them, "Bend It" (2008), was selected for Sundance '08. Jules' first narrative film, "No Ordinary Joe" (2005), was screened on the BBC Film Network. She moved to Los Angeles in 2008 to study for her graduate MFA in Production/Directing at 'UCLA's School of Film & Television'. Jules is currently developing a feature length version of "Kiss Me".



CARLOS OCHO (Gerona) empieza a emplear parte de su tiempo en dirigir cortos y videoclips tras formarse como empresario. Sus proyectos como director son "Libre: Historias con conciencia" (ocho cortos), "Mi realidad" y "Relación abierta", entre otros. También ha realizado el videoclip "Amor reprimido" para el grupo 'Ley de Faraday'.

CARLOS OCHO was born in Girona. With a background in Business and two masters finally devotes part of his time to directing short films and music videos. His projects as director are "FREE: Stories With Awareness" (eight shorts), "My Reality" and "Open Relationship", among others. He has also made the videoclip "Amor Reprimido" for the band 'Ley de Faraday'.



ESTELA OSORIO (España, 1975) lleva más de quince años trabajando en publicidad, más concretamente en diseño gráfico. "El pastel" es su debut como directora cinematográfica.

ESTELA OSORIO (Spain, 1975) studied Graphic Design in Bilbao and has been working in this area for more than fifteen years. "El pastel" is her debut short film.



PATRICIA OVANDO, natural de El Salvador, se graduó en la Universidad Estatal de San Francisco, en los estudios La Raza de la Escuela de Estudios Étnicos, y trabajó en diferentes organizaciones sociales con jóvenes y padres. Se trasladó a Los Ángeles, donde trabajó como coordinadora de padres y estudió producción. Forma parte de la Asociación Nacional de Productores Latinos Independientes.

PATRICIA OVANDO (El Salvador) graduated from San Francisco State University in La Raza Studies from the School of Ethnic Studies, she worked in several community organizations with youth and parents. Patricia moved to Los Angeles, worked as a parent organizer and studied production both in school.



LORELEI PEPI es una artista independiente, especializada en animación y galardónada por sus trabajos en varias ocasiones. Se licenció en Bellas Artes en la Escuela de Diseño e Ilustración de Rhode Island. Sus trabajos de animación van desde el film experimental "Grace" (1998) hasta la revisión de los clásicos dibujos animados de los años treinta en "Happy & Gay" (2014). Su experiencia en escultura, teatro y con marionetas ha influido en su trabajo. En la actualidad, además enseña animación en la Escuela del Museo de Bellas Artes de Boston y en la Escuela de Diseño de Rhode Island, así como en la Universidad de Harvard y en la Escuela de verano de California.

LORELEI PEPI is an internationally award-winning independent animation artist, whose work ranges from the highly experimental film, "Grace" (1998) to the narrative form cartoon, "Happy & Gay" (2014). Her background in sculpture, theater, puppetry all add to the sensibilities which infuse her work. She has received her BFA from Rhode Island School of Design in Illustration, and her MFA from California Institute of the Arts in Experimental Animation.



DARYA PERELAY (Ucrania) estudió educación musical en su país y dirección de cine en Barcelona. En su labor profesional ella siempre ha tratado de aunar ambas formaciones y pasiones. Entre sus trabajos, se pueden encontrar desde videos musicales ("Your eyes", "When you're sleep"), hasta los cinco cortometrajes que ha hecho hasta ahora, todos de estilos y con visiones diferentes. Los más conocidos son "Can you hear me?" y "Coins of Fate". En la actualidad Dayra se encuentra preparando su primera película que tiene como punto de partida este último corto suyo, "I Love Her".

DARYA PERELAY, born and raised in Ukraine, is professionally trained in music education in Ukraine and independent filmmaking in Barcelona. In this way, she always tries to work on both lines. She has some works, such as music video ("Your eyes", "When you're sleep"). She has already five shorts films with different views, styles and shooting experiments. Now Dayra works on her first feature film that will be based on this short story ("I Love Her").



CHRISTOPHE PREDARI (Liège, Bélgica) es un joven cineasta emergente. Es programador en el Pink Screens Queer Film Festival de Bruselas. En 2008 empezó a estudiar realización de cine, radio y televisión en el 'Institut National Supérieur des Arts du Spectacle' (INSAS). Ha colaborado en cortometrajes y largometrajes como ayudante de realización y escenógrafo. Antes de "Chaleur Humaine", dirigió el cortometraje "Image Fixe" en 2011.

CHRISTOPHE PREDARI (Liège, Belgium) is a new young filmmaker. He is a film programmer in Pink Screens Queer Brussels Film Festival. In 2008 he started studying film direction, radio and television at Institut National Supérieur des Arts du Spectacle (INSAS). Predari has worked on short films and feature films as assistant director and set designer. He has directed the short films "Image Fixe" (2011), and "Chaleur humaine".



DENISSE QUINTERO es guionista graduada en el Centro de Capacitación Cinematográfica de México. Con el proyecto "Crucecitas" fue ganadora de las becas de escritura de guión y desarrollo de proyectos de largometraje del Instituto Mexicano de Cinematografía. En 2011 ganó el cuarto concurso de cortometraje Mix México con el guión de "Carreteras", producido por el IMCINE.

DENISSE QUINTERO, screenwriter graduate at 'Centro de Capacitación Cinematográfica' in Mexico. In 2011 she wins the fourth short film competition Mexico Mix for "Roads" script, produced by IMCINE. That same year she was winner of Bloomberg Fellowship of the Tribeca Film Institute as a producer of the documentary "El agente secreto".



OLIVER RENDÓN (México D.F.) estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad Iberoamericana en la Ciudad de México y Arte Dramático en Madrid (España). Comenzó como presentador de radio y televisión y como guionista en publicidad. Como actor ha participado en teatro y cortometrajes. Oliver produjo y dirigió el documental "En Tierra de Vaqueros". Recientemente trabajó como segundo asistente de dirección para Diego Luna en la película "Chavez".

OLIVER RENDÓN (México D.F.) studied a degree in Communication Sciences at the Iberoamerican University (Mexico City) and attended drama school in Madrid. He started as a radio and television host and as an actor he has worked mostly on plays and shortfilms back in Mexico. In 2011 Rendon produced and directed for the first time a documentary film: "En Tierra de Vaqueros".



MARÍA JOSÉ SAN MARTÍN (Curicó, Chile) estudió Periodismo en Santiago. Rápidamente se involucró en el mundo del teatro como actriz y fundó una compañía llamada Arlequín. Tras intervenir como actriz en la película de "Play" (2005), pasó a ser asistente de dirección, participando en más de 30 películas. Su primer cortometraje, "La ducha" (2010), recibió el premio DAAD de la Berlinale. Tiene como proyecto filmar la serie "Chile D. Por el derecho de ser diferente", basada en casos reales del libro "Raro", con la que retratará parte de la historia de las minorías sexuales chilenas.

MARÍA JOSÉ SAN MARTÍN (Curico, Chile) studied Journalism in Santiago de Chile. She quickly became involved in the theater world and founded a company called Arlequin. She became assistant director, after involving as actress in the film "Play" (2005), participating in more than 30 films. Her first short film "Shower" (2010) received the DAAD Award Berlinale Best short. Her next project is filming the series "Chile D. For the right to be different," fiction based on real cases of the book "Raro", in which she will portray part of the history of Chilean sexual minorities.



DENNIS SHINNERS dirigió, produjo, escribió y creó la banda sonora de su primer largometraje, "Area X" (2007). Su siguiente trabajo fue la producción y dirección del corto "Go-Go" (2010).

DENNIS SHINNERS directed, produced, wrote and composed the soundtrack of his first short film "Area X" (2007). In his next work he was the producer and director of the short film "Go-Go" (2010). "Barrio Boy" is his last short film.



ALEX SIOW (Singapur) reside en Los Angeles, donde participó en el programa 'OutSet: Young Filmmakers Project' de LifeWorks y el festival Outfest, un taller de cine para jóvenes del colectivo LGBT menores de veinticuatro años, como ella, de donde surge "What's your sign?".

ALEX SIOW (Singapur) lives in Los Angeles where she studied at OutSet, the Young Filmmakers Project from LifeWorks and Outfest, a filmmaking workshop for LGBT young people between the ages of 16-24, and where from "What's your sign?" comes.



YANN TIVRIER (Vierzon) descubre su interés por el cine a partir de los videoclips de Spike Jonze y Jonathan Glazer. Conoce a Alphonse Giorgi en París en una escuela de cine, donde realizan sus practicas juntos. "Polaroid Song" es la primera película de este binomio.

YANN TIVRIER's interest in music videos by Spike Jonze and Jonathan Glazer drives him into filmmaking. He met Alphonse Giorgi in a film school in Paris where they talk about films and music. "Polaroid Song" is the first film of this pairing.



JOHN TRENGOVE (Sudáfrica) es graduado en teatro en la Universidad de Ciudad del Cabo (UCT) y en cine en la Universidad de Nueva York (NYU). Su trabajo abarca el cine narrativo y la televisión, el documental, la publicidad y el teatro. Su miniserie "Hopeville" (2010), producida por Curious Pictures, ganó el premio Rosa de Oro por mejor drama y recibió una nominación para los Premios Emmy. En 2011 su cortometraje de un minuto "Disco 3000" fue estrenado en el festival OK Video Flesh de Yakarta.

JOHN TRENGOVE, a South African director, is a UCT drama and NYU film graduate whose work spans narrative film and television, documentary, commercials and theatre. His miniseries "Hopeville", produced by Curious Pictures, won the Rose d'Or for best drama and received an International Emmy nomination for best miniseries. In 2011 his 1-minute film Disco 3000 premiered at the OK Video Flesh Festival in Jakarta.



WU TSANG es una artista multimedia y cineasta galardonada. Sus películas, performances e instalaciones se han presentado en museos y festivales a nivel internacional. Ha dirigido distintos cortos y un largometraje documental titulado "Wildness" que presentó en el MOMA de New York y que ganó el Gran Premio del Jurado en el Festival OutFest en 2012.

WU TSANG is a multi-media artist and awarded filmmaker. She has directed several shorts and a feature entitled "Wildness" premeried at MoMA's in New York and which won the Grand Jury Prize at Outfest 2012. He was also one of the New York Times T-Magazine's "Twelve for '12" creative influencers two years ago.



PING-WEN WANG es una floreciente guionista y directora oriunda de Taiwán, graduada en cine en la Universidad de Loyola Marymount. Su primer corto "The Clown" (2013), ganó el Premio del Jurado en el Festival Internacional de Estudiantes de Cine de Hollywood (ISFFH) y se emitió en la televisión pública en Taiwán recientemente. Ahora Ping-wen trabaja en la pre-producción de su proyecto de tesis "Christmas Dance".

PING-WEN WANG, a burgeoning writer-director hailing from Taiwan, studies in graduate film program in Loyola Marymount University. Pingwen's first short "The Clown" (2013) aired in Public TV in Taiwan recently. Now Pingwen works in the pre-production of her thesis project "Christmas Dance".



AUSTIN WONG es un director que ha trabajado en la industria cinematográfica canadiense durante los últimos catorce años en compañías como Rhombus Media, Alliance y DHX Media. Fue productor de la película "This Movie is Broken" (2010) y productor asociado de películas como "Blindness" (2008) de Fernando Meirelles y "Passchendaele" (2008) de Paul Gross.

AUSTIN WONG is a Chinese-Canadian filmmaker that has worked in the Canadian film industry for the last fourteen years at such companies as Rhombus Media, Alliance and DHX Media. He was a producer of Bruce McDonald's feature film "This Movie is Broken" (2010) and was Associate Producer for such features as Fernando Meirelles' "Blindness" (2008) and Paul Gross's "Passchendaele" (2008). "Gaysian" is his writing and directorial debut.



GREGOR ZOOTZKY es un artista de Bellas Artes y cineasta especializado en animación que vive en Colonia (Alemania). Sus dos trabajos en el mundo de la animación audiovisual son: "Psst PP Piano" (2009) y "Hermes und Aphrodite" (2013).

GREGOR ZOOTZKY is an Fine Artist and Autorfilmmaker who lives and works in Cologne (Germany). He has directed two animation films: "Psst PP Piano" (2009) and "Hermes und Aphrodite" (2013).

Videoarte

Videoart



Portugal | 2014 | 13'

**PROYECCIÓN / SCREENING** - Incluida en la sesión del largometraje "Pierrot Lunaire". Fuera de competencia.**01****SÁBADO / SATURDAY**
SALA BERLANGA 00:00**Idioma / Language:** versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital**SINOPSIS**

Sin utilizar una sola palabra "Beach 19" consigue decir mediante imágenes qué ocurre en la playa gai portuguesa más famosa. A tan sólo veinte minutos de Lisboa es conocida por su escena de cruising gai. Junto al Océano Atlántico, Beach 19 es un paraíso para nudistas. Para muchos turistas gais que buscan relax este es el lugar en el que encontrar playa, sol y sexo.

SYNOPSIS

Without a single word "Beach 19" manages to say through images what happens in Portugal's most famous gay beach. Just twenty minutes outside Lisbon it is widely known for its gay cruising action. Facing the Atlantic Ocean Beach 19 is a paradise for nudists. For many gay tourists seeking relaxation this is the ultimate place for sea, sun and sex.

DIRECTOR: Antonio Da Silva
Productor / Producer: Antonio Da Silva
Guionista / Writer: Antonio Da Silva

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa 18 International Queer Film Festival 2014 •
Fringe, London Queer Art & Film Festival 2014

Empresa/Label: Antonio da Silva Films | **Nombre/Name:** Antonio Da Silva |
Mail: contact@antoniodasilvafilms.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión 'VideoFemme' con el documental "Meet the Beavers"

02

DOMINGO / SUNDAY
ATENEOL CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

06

JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Ésta es una versión de una historia clásica iraní en forma de cuento de dos amantes separadas por la muerte.

SYNOPSIS

This lesbian retelling of an Iranian epic is a tale of two lovers separated by death.

DIRECTOR: Navid Sinaki
Guionista / Writer: Steve Thomas

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

38th Frameline San Francisco International LGBT Film Festival 2014

Nombre/Name: Navid Sinaki | **Mail:** n@navidsinaki.com

Caralls eixorivits / Woken up dicks / Carajos espabilados

España / Spain | 2013 | 2'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31 VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06 JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay

SINOPSIS

Dos chicos quitándose los calzoncillos a cámara lenta. El título es una expresión catalana que se refiere a los penes en erección, traducible por "Carajos espabilados" y que aparece en la letra de una canción medieval titulada: "Ara lausetz, lausetz" escrita por un trovador catalán anónimo del siglo XIII. Esta canción aparece en la banda sonora del video.

SYNOPSIS

Two guys stripping off their underwear in slow motion. The title is a Catalan expression that refers to the penis in erection, as sung in the lyrics of a thirteenth century anonymous Catalan minstrel song titled "Ara lausetz, lausetz". The musical soundtrack of the film uses this song as a theme.

DIRECTOR: Eloi Biosca

Productor / Producer: Eloi Biosca

Guionista / Writer: Eloi Biosca

Intérpretes / Cast: Cristóbal Aranda, Daniel Sánchez

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

8 Berlin PornFilm Festival 2013

Nombre/Name: Eloi Biosca | **Mail:** nus@nus.cat



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06

JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogue | **Temática / Theme:** Gai / Gay |

Rodado / Filmed: Digital

SINOPSIS

A cámara lenta. Un atleta desnudo corriendo a lo largo de un camino. Este video quiere reivindicar la belleza del cuerpo masculino cuando corre libremente desnudo en un entorno natural y salvaje. Los movimientos de su cuerpo generan un gran estímulo visual que provocan tanto un placer estético como sensual.

SYNOPSIS

In slow motion. A naked athlete appears running along a pathway. It's a celebration of the beauty of the male nude body as it runs in absolute freedom, in a natural and wild environment. The body movements are a powerful stimulus for the spectator to experience aesthetic pleasure and sensuality.

DIRECTOR: Eloi Biosca

Productor / Producer: Eloi Biosca

Guionista / Writer: Eloi Biosca

Intérpretes / Cast: Daniel Sánchez

Nombre/Name: Eloi Biosca | **Mail:** nus@nus.cat

Portugal | 2014 | 11'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Pierrot Lunaire". Fuera de competencia.

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 00:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Treinta y cinco bailarines portugueses se desnudan enfrente de la cámara. Estos se convierten en objeto de deseo con una actuación provocativa y sensual. Disciplinas de baile eclécticas ayudan a esta película a explorar una visión exhibicionista del desnudo masculino.

SYNOPSIS

Thirty-five Portuguese dancers undress in front of the camera. They become the object of desire with a sensual provocative performance. Eclectic dance disciplines help this film to explore an exhibitionist view of the male nude.

DIRECTOR: Antonio Da Silva

Productor / Producer: Antonio Da Silva

Guionista / Writer: Antonio Da Silva

Intérpretes / Cast: Angelo Neto, Antonio Onio, Bráulio Bandeira, Bruno Alexandre Uka, Celso Jumpe, Claudio Filipe Vieira, Daniel Pinheiro, Dário Pacheco

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Queer Lisboa 18 International Queer Film Festival 2014 • Fringe 14! London Queer, Art & Film Festival 2014 • Berlin Porn Film Festival 2014 • IDILL International Dance Online Short Film Festival, Belgium 2014 • XIV Barcelona International Gay & Lesbian Film Festival 2014

Empresa/Label: Antonio da Silva Films | **Nombre/Name:** Antonio Da Silva |
Mail: contact@antoniodasilvafilms.com



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06

JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

"¡Sólo quiero sexo!" le dice Tanja a Benjamin.

SYNOPSIS

"I just want sex!" says Tanja to Benjamin.

DIRECTOR: Markus Wende
Productor / Producer: Markus Wende
Guionista / Writer: Markus Wende

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

MECAL International Short Film and Animation Festival of Barcelona 2014 • 22th Filmfestival Contravision Berlin 2014 • Reggio Film Festival, Italy 2014 • 10th Vienna Independent Shorts 2014 • 38th San Francisco LGBT Film Festival 2014 • 18th Guanajuato International Film Festival 2014 • Queer Lisboa 18th International Queer Film Festival 2014

Nombre/Name: aug&tohr medien | **Nombre/Name:** Markus Kaatsch; Jenny Eitner |
Mail: jenny@augohr.de | **Teléfono/Phone:** (+49) (0) 176 6296 5299

I'll Get There / Llegaré allí

Canadá/Canada | 2013 | 7'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06

JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay |

Rodado / Filmed: Digital

SINOPSIS

"I'll Get There" presenta cuatro historias en una serie de retratos donde la negligencia y las pulsiones naturales colisionan con la ambición y la razón.

SYNOPSIS

"I'll Get There" presents four short narratives in a series of portraits where carelessness and natural urges clash with ambition and purpose.

DIRECTOR: Benjamin Lussier
Productor / Producer: Benjamin Lussier Et
Alexandre Lampron
Guionista / Writer: Benjamin Lussier

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Miami International Fashion Film Festival 2013 -
Premio Mejor Corto de Moda Rendez-Vous du Cinéma
Québécois 2014 • Rio Gay Film Festival 2014 • Bokeh
South African International Fashion Film Festival 2014

Empresa/Label: Travelling, les films qui voyagent | **Nombre/Name:** Alexandre Dostie |
Mail: info@travellingdistribution.com | **Teléfono/Phone:** (+1) 514 467 8160



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "África abierta"

03

LUNES / MONDAY
FUNDACIÓN 26 DE DICIEMBRE 20:00

06

JUEVES / THURSDAY
FACULTAD CC INFORMACIÓN -UCM 12:00

Idioma / Language: versión original en inglés y swahili con subtítulos en castellano / Original version in English and Swahili with Spanish subtitles | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Corto experimental inspirado en la carta abierta del sacerdote católico ugandés Padre Anthony Musaala a la Iglesia titulada "El fracaso del celibato entre los sacerdotes diocesanos". El Padre Anthony Musaala es uno de los muchos ugandeses que han sido perseguidos como resultado de la aprobación de la nueva ley contra los homosexuales.

SYNOPSIS

An experimental short inspired by Ugandan Catholic priest Father Anthony Musaala's open letter to the church titled "The Failure of Celibate Chastity among Diocesan Priests". Father Musaala is one of many Ugandans who have been persecuted as a result of the countries recently passed Anti Homosexuality Act.

DIRECTOR: Ntare Guma Mbaho Mwine

Productor / Producer: Anonymous, Elizabeth Cuthrell, Nyambi Nyambi, Clarke Peters & Ntare Guma Mbaho Mwine

Guionista / Writer: Ntare Guma Mbaho Mwine

Intérpretes / Cast: Ntare Guma Mbaho Mwine, Anania Ngoliga, Irene Sanga, Abiodun Ojora, Charlotte Cornwell

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Africa International Film Festival 2013 • Slamdance Film Festival 2014 • OutFest Los ANGELES International LGBT Film Festival 2014 • New York African Film Festival 2014 • Zanzibar International Film Festival 2014 • 38th Frameline San Francisco International LGBT Film Festival 2014 • Queer Lisboa 18. International Queer Film Festival Portugal 2014

Nombre/Name: Ntare Guma Mbaho Mwine | **Mail:** Ntare@gumadesign.com

Laisse tomber les filles / Leave the girls alone / Dejad en paz a las chicas

Reino Unido / UK | 2013 | 2'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión 'VideoFemme' con el documental "Meet the Beavers"

02

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO - CCOO 22:00

06

JUEVES / THURSDAY
SALA BERLANGA 22:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Lésbica / Lesbian
| **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Video hecho a partir de fragmentos de las "escenas de baile" de las películas "Vivre sa vie" de Jean-Luc Godard y "Buffalo '66" de Vincent Gallo. A través del montaje se crea un nuevo significado, aquí las mujeres no bailan para un hombre, sino que bailan la una para la otra, se seducen entre ellas, rompiendo con los estereotipos del cine.

SYNOPSIS

Video made with excerpts of dancing sequences of Jean-Luc Godard's "Vivre sa vie" and Vincent Gallo's "Buffalo 66". Through edition a new meaning is created, here women are not dancing for a men but for the other girl, seducing each other, breaking film stereotypes.

DIRECTOR: Clara Aparicio Yoldi

Productor / Producer: Clara Aparicio Yoldi

Guionista / Writer: Clara Aparicio Yoldi

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

14th International Short Film Festival The Unprecedented Cinema Maardu and Tallinn • International Festival of Creativity, Innovation & Digital Culture (Tenerife)

Empresa/Label: aclaRarte | **Nombre/Name:** Clara Aparicio |
Mail: clara@aclarte.com

Limanakia

Portugal | 2014 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del largometraje "Pierrot Lunaire". Fuera de competencia.

01

SÁBADO / SATURDAY
SALA BERLANGA 00:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Limanakia es un surreal, sexual, romántico collage visual que nos transporta hacia historias de orgías homoeróticas en la Antigua Grecia.

SYNOPSIS

Limanakia is a surrealistic, sexual, romantic, visual collage transporting us back to stories about Greek homoerotic orgies.

DIRECTOR: Antonio DaSilva
Productor / Producer: Antonio DaSilva

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Fringe 14! London Queer, Art & Film Festival 2014

Empresa/Label: Antonio da Silva Films | **Nombre/Name:** Antonio Da Silva |
Mail: contact@antoniodasilvafilms.com

MeTube: August Sings Carmen / MeTube: August canta Carmen

Austria | 2013 | 4'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión del filme "Getting Go. The Go Doc Project". Fuera de competencia.

31 VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 16:00

02 DOMINGO / SUNDAY
SALA BERLANGA 22:00

07 VIERNES / FRIDAY
ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO -CCOO 20:00

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogues | **Temática / Theme:** Mixta / Mixed | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

MeTube, un homenaje a los miles de ambiciosos usuarios de YouTube y videobloggers, más o menos dotados, que se auto-promocionan en Internet.

SYNOPSIS

MeTube, a homage to thousands of ambitious YouTube users and video bloggers, gifted and less gifted self-promoters on the Internet.

DIRECTOR: Daniel Moshel

Productor / Producer: Daniel Moshel, August Schram, Roland Pfannhauser

Guionista / Writer: Daniel Moshel

Interpretes / Cast: August Schram

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

28º Aguilar de Campoo Short Film Festival 2013 • Bogotá Short Film Festival 2014 • Clermont-Ferrand Film Festival 2014 • 3rd Kyiv International Short Film Festival (Ukraine) • 24 Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 • 25th Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg

Empresa/Label: aug&tohr medien | **Nombre/Name:** Jenny Eitner |
Mail: jenny@augohr.de

Rough Trade / Cambio brusco

Canadá / Canada | 2013 | 18'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06

JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original sin diálogos / Original version without dialogue | **Temática / Theme:** Gai / Gay |
Rodado / Filmed: Digital

SINOPSIS

La impresionista y brusca transformación de un personaje que pasa de ser un joven chapero a miembro de una banda de culto 'leather'.

SYNOPSIS

An impressionist and assaultive character transformation of a young street hustler into a branded member of a leather cult.

DIRECTOR: Drew Lint

Productor / Producer: Adam Gordon, Karen Harnisch & Drew Lint

Guionista / Writer: Drew Lint

Intérpretes / Cast: Matt O'Connor, Nicholas Melymuk, Brian McLachlan, Adam Gordon

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 • 28th BFI Flare: London LGBT Film Festival 2014 • Slamdance Film Festival 2014 • ReelOut Kingston's Queer Film & Video Festival 2014 • Aesthetica Film Festival 2014 (York)

Nombre/Name: Drew Lint | **Mail:** drewlint@gmail.com |
Teléfono/Phone: (+49) 17 7973 6243

Canadá / Canada | 2013 | 9'



PROYECCIÓN / SCREENING - Incluida en la sesión "GaiEroCine"

31

VIERNES / FRIDAY
SALA BERLANGA 00:00

06

JUEVES / THURSDAY
FULANITA DE TAL 21:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática / Theme: Gai / Gay | **Rodado / Filmed:** Digital

SINOPSIS

Parodia humorística del famoso escándalo sexual del senador republicano estadounidense Larry Craig, contado desde una coreografía a lo Busby Berkeley.

SYNOPSIS

The film is a humorous parody of the infamous sex scandal of US Republican Senator Larry Craig, told through a Busby Berkeley styled dance extravaganza.

DIRECTOR: Kenneth Sherman

Productor / Producer: Kenneth Sherman

Intérpretes / Cast: Ross Birmann, Shay Kuebler

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Inside Out Toronto LGBT Film Festival 2014 • 28th BFI Flare: London LGBT Film Festival

Empresa/Label: Karma 2000 | **Nombre/Name:** Kenneth Sherman |
Mail: Kenneth@karma2000.com

Biografía de los directores / Director's biographies



CLARA APARICIO YOLDI es una videoartista nacida en Madrid en 1979. Licenciada en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid, se trasladó a Londres donde actualmente vive y trabaja. Experimenta con diferentes formatos y explora las fronteras entre los medios tradicionales y los nuevos medios: mezclando el video y la animación con pintura, elementos de diseño gráfico e interactivos, programación y arte digital. Re-usando la estética de la publicidad y herramientas propias del marketing, sus videos son un juego de seducción, saturación de imágenes, repetición, colores llamativos, hipnosis publicitaria, contradicción, mensajes incompletos, manipulación... Cuestiona los recursos narrativos tradicionales con la yuxtaposición de imágenes y copia-pegas de naturaleza esquizofrénica. Sus videos han sido proyectados en diversos festivales internacionales, galerías de arte y espacios culturales.

CLARA APARICIO YOLDI, is a videoartist born in Madrid in 1979. Graduating in Art History from Universidad Complutense de Madrid, she moved to London in 2008, where she currently lives and works. She experiments with different formats and explores the frontiers between traditional and new media: mixing video and animation with painting, elements of graphic design, interactivity, programming and digital art. Recycling the aesthetic of commercials and marketing tools, her videos are a play of seduction, image overload, repetition, flashy colours, advertising hypnosis, contradiction, incomplete messages, manipulation... She puts into question the traditional narrative resources with the juxtaposition of images and copy paste collages of a schizophrenic nature. Her videos have been screened in various international festivals, galleries and art spaces around the world.



ELOI BIOSCA es un creador audiovisual catalán cuya producción se ha centrado en el tema del desnudo masculino desde el año 2005, primero desarrollándolo en el ámbito de la fotografía y a partir de 2012 en el video, donde ha producido varios cortometrajes que se han presentado en los más importantes festivales internacionales. A nivel fotográfico ha publicado un libro de fotografías titulado "Looking" en el año 2008 y ha realizado varias exposiciones en Madrid, Barcelona y Sitges en lugares de ambiente gay.

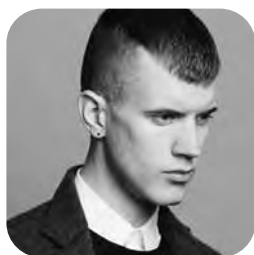
ELOI BIOSCA is an audiovisual creator who has focused on the theme of the male nude since 2005, beginning with photography and moving to video. He published a book of photography titled "Looking" in 2008 and he has held various exhibitions in Madrid, Barcelona and Sitges (Spain) in locations of the gay scene.



ANTONIO DA SILVA, nacido en 1977, es un galardonado artista y director de cine establecido en Londres desde 2005. Con el objetivo de combinar sus intereses en cine y artes escénicas y visuales, comenzó dos másters en Londres, el primero en Bellas Artes en la escuela Central Saint Martins y el segundo en Danza para la pantalla en The Place, la escuela de danza contemporánea de Londres. La experimentación es el núcleo de su trabajo y está interesado en explorar los diferentes géneros artísticos tanto en términos de técnica como de contenido. Siempre ha estado fascinado por el sexo masculino y la sexualidad. Se sintió progresivamente frustrado sobre como la imagen en movimiento exploraba estos temas y comenzó a convertirlo en el objeto de sus filmes en los últimos dos años. No se considera a

sí mismo como un pornógrafo sino como un realizador que utiliza su experiencia para coreografiar cortos de temática sexual explícita.

ANTONIO DA SILVA (1977) is an award-winning Portuguese artist filmmaker based in London since 2005. With the objective of combining his interests in cinema, performance and visual arts, he undertook two master degrees in London, the first in Fine Arts at Central Saint Martins and the second in Dance for the Screen at The Place - London Contemporary Dance School. Experimenting is the core of his work, he is interested in exploring different artistic genres, both in terms of technique and content. He has always been fascinated by male sex and sexuality. He became increasingly frustrated with how moving image explored this and has begun to make it the subject of his films over the last two years. He doesn't consider himself a pornographer but a filmmaker who uses his background to choreograph short films with explicit sex themes.



DREW LINT es un cineasta de la zona rural de Ontario (Canadá). Es licenciado en Bellas Artes en cine por la Escuela de Artes de la Imagen de la Universidad Ryerson de Toronto. Su obra reside en el espacio donde el realismo se cruza con el surrealismo. Drew ha mostrado su trabajo internacionalmente, incluyendo proyecciones recientes en el Slamdance Film Festival y en en BFI en Londres. Actualmente reside y trabaja en Berlín.

DREW LINT is a filmmaker from rural Ontario, Canada. He holds a BFA in Film from Ryerson University's School of Image Arts in Toronto. His work resides somewhere within the space where realism meets surrealism. Drew has shown his work internationally, including recent screenings at Slamdance Film Festival in Park City, and the British Film Institute in London. He currently lives and works in Berlin.



BENJAMIN LUSSIER, originario del oeste de Montreal, se introdujo muy joven en el mundo del cine, realizando películas de catástrofes con su cámara de 8mm. Después se centro en el teatro y fue autodidacta en efectos digitales, lo que le llevo a trabajar con 18 años en efectos especiales de numerosos videoclips, anuncios y actuaciones en directo. En 2008 vuelve a ponerse tras las cámaras para mejorar su oficio como director, iniciando una carrera remarcable no sólo por su versatilidad y su distintivo toque visual sino también por la originalidad de sus proyectos.

BENJAMIN LUSSIER, originally from the West Island of Montreal, was introduced to the world of filmmaking at a very young age, creating his own disaster films with his 8mm camera. Shortly thereafter, he turned his sights onto theatre and he was also self-taught in the art of creating digital visual effects, which eventually led him, at age 18, to work on the visual effects for commercials, and music videos in addition to live events. 2008 saw Benjamin step behind the camera once again in order hone his craft as a director. What is still ensuing is a career worthy of notice not only due to his versatility, his distinct visual flair, but also due to the originality of his chosen projects.



NTARE GUMA MBAHO MWINE es ciudadano con doble nacionalidad de Uganda y Estados Unidos y a lo largo de su vida ha trabajado en fotografía, teatro, cine y televisión. Recibió su título de Máster de Bellas Artes de la Universidad de Nueva York y completó sus estudios en el 'Moscow Arts Theatre' de Rusia, en el 'Royal National Theatre' de Londres y la Universidad de Virginia. Ntare es profesor adjunto de la Universidad de California del sur (USC) y ha enseñado también en la Universidad de Yale y en centros de una docena de países de África.

En cine ha trabajado como actor en películas como "Blood Diamond" y "40" (2009) y como director sus trabajos incluyen el documental "Beware of Time" (2004), con el que ganó un premio en el Berlin Black International Cinema Festival. Su último corto "Kuhani" fue nominado por el jurado a mejor cortometraje en el Festival Slamdance de este año. En el terreno de la televisión, Ntare ha actuado en muchísimas series conocidas, desde "The Newsroom" o "Bones", en papeles principales, hasta "CSI", "Urgencias", "Treme" o "Héroes" en papeles secundarios. Como fotógrafo su trabajo ha aparecido en la revista Vanity Fair y en la serie "A dos metros bajo tierra". También ha expuesto en galerías y en lugares institucionales como la 'Mojo Gallery' de Dubai, la 'Blue Sky Gallery', las Naciones Unidas y el 'Latino Art Museum', entre otras.

NTARE GUMA MBAHO MWINE is a dual citizen of Uganda and America working in the mediums of photography, theatre, film and television. He received his MFA in Acting from New York University and completed studies at The Moscow Arts Theatre in Russia, The Royal National Theatre in London and The University of Virginia. Ntare is an Adjunct Professor at the University of Southern California (USC). He has also taught at Yale University and has taught theatre and film artists in more than a dozen countries in Africa.

Feature film acting credits include "Blood Diamond" and "40" (2009). Film directing credits include "Beware of Time" (2004), which won Best Film on matters relating to Marginalized People at the Berlin Black International Cinema Festival. His most recent film "Kuhani" was nominated for the Grand Jury Prize for Best Short Film at Slamdance 2014. TV acting credits include guest starring roles on "The Newsroom," "Bones," and recurring roles on HBO's series "Treme," "Heroes," "The Riches," "ER" and "CSI."

Ntare's photographic work has featured in Vanity Fair and exhibited at Mojo Gallery Dubai, Blue Sky Gallery, The United Nations, The Latino Art Museum, and has been featured on HBO's "Six Feet Under".



DANIEL MOSHEL nació en 1976 en Offenbach (Alemania). Durante sus estudios multimedia dirigió su primer corto de ficción titulado "komA", emitido en TV y proyectado en varios festivales de cine. En 2003 fundó la productora Moshel Film, con la que ha realizado varios documentales deportivos y anuncios, algunos galardonados. En 2009 produce el corto "Der Doppelgaenger" y "Long2Life" (2011) fue su primer largo documental. Su reciente proyecto "MeTube" es su primer video musical. Es uno de los 4 directores que crearon el show televisivo de ZDF-TV "House of Love".

DANIEL MOSHEL was born in 1976 in Offenbach/M, Germany. During his multimedia studies he directed his 1st fictional short film called "komA", which was shown on TV and screened at several film festivals. In 2003 he founded the

production company Moshel Film, with which he has made several award-winning sports documentaries, image and advertising films. In 2009 he produced the short film "Der Doppelgänger". And "Login2Life" (2011) was his first feature length documentary. The recent project "Metube" is his first (classical) music video. He is one of 4 directors creating the 2014 ZDF TV-show named "House of Love".



KENNETH SHERMAN ha alcanzado una reputación internacional como cineasta de la danza y artista audiovisual con varios trabajos galardonados que han sido proyectados por todo el mundo. Más allá de capturar el movimiento con la cámara, su trabajo crece por sus preocupaciones críticas y su interés temático, centrándose en las intersecciones de arte y ciencia, y las conexiones de identidad y perspectiva, deseo y mortalidad.

KENNETH SHERMAN has developed an international reputation as a dance filmmaker and media artist with several award-winning works that have been shown and broadcast internationally. Beyond just capturing movement on camera, his work grows out of long standing critical artistic concerns and thematic interests looking at the intersections of art & science, and the connections of identity & perspective, desire & mortality.



DAVID SINAKI nació en Teherán pero se trasladó a vivir a Los Angeles. Sus trípticos, una combinación de performance, cinematografía y fotografía, están influenciados por el orientalismo. Estudió Historia del Arte y Cine en la Universidad de Berkeley en California y realizó un máster en arte y cine en la Universidad de Los Angeles. Actualmente vive en New York.

DAVID SINAKI was born in Tehran but he moved to Los Angeles. He's internalized the orientalist. Hence, his triptychs, a combination of performance piece, film, and photography. At 'U.C. Berkeley', he double-majored in Art History and Film Studies. He completed his Masters in film and art at 'UCLA'. Currently he lives in New York.



MARKUS WENDE se graduó en el año 2000 en la 'Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf' en Alemania. Vive en Berlín y trabaja como profesor y animador freelance. "Einfach" es su séptimo corto de animación.

MARKUS WENDE graduated 2000 from 'Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf' in Germany. He lives in Berlin and works as a tutor and freelance animator. "Simply" is his seventh own animated short.

Agradecimientos / Acknowledgements

A Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
AEGAL www.madoweb.com Juan Carlos Alonso
Adrian, Antonio Ayala y Raúl
Antonio Delgado Ruiz
Anuar Luna Cadena
Area Trans FT Hugo, Alex David, Marina, Aaron, Lunara, Sergio, Lourdes
Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes
www.amistadsaharaui.org Elena Hidalgo, Juanki Caballero, Ana Alonso, Montse e Isabel Trejo, Granada, Vicente
Asociación de Vecinos de Chueca: Esteban Benito
Area de las Artes Ayuntamiento de Madrid
www.munimadrid.es Mercedes López Aparicio
Area Trans Lourdes y Sergio
Asterisco www.festivalasterisco.gob.ar Albertina Carri, Laura Citarella, Violeta Uman
Ayo Cabrera www.ayocabrera.es
Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes
www.ssreyes.org Bárbara Calderón, Mar Escudero, Raúl Terrón. Ruben Holguera, Javier Heras, Jose Luis Rodríguez Martín Forero
BAFICI www.bafici.gov.ar Violeta Bava, Eloisa Solaas Belén Pizarro
Berkana www.libreriaberkana.com Mar, Mili Hernández, Nieves Guerra
Brandon www.brandongayday.com.ar Violeta Uman Carla Antonelli
Casa de América www.casamerica.es Oscar Dávila, Teresa Toledo
CCOO Ana González Blanco, Manuela Temporelli, Irene
Centro Sanitario Sandoval Carmen Rodríguez, Sonsoles Del Corral, Jorge Del Romero, Mar Vera
CESIDA www.cesida.org Toni Poveda, Ana Koertling, Diego Valor, Ayo Cabrera
Cineteca www.matadromadrid.org/cineteca.html Roberto Cueto, Carmen Serrano
Clik Clak viajes www.clikclakviajes.group-team.com Raúl Ortega
Comunidad de Madrid – Asesoría de Cine
www.madrid.org Pilar García Elegido, Vicente Martínez
Consultor de Márketing Luis Santidrián
DLRO Live Elena, Nata y Paz
Ecam www.ecam.es Alain Lefebvre
Equipo de Salud de FT: Alex David, Fer, Guille, Jesús, Jorge, Mikel, Sabina
El Lugar Sin Límites Festival Internacional de Cine LGBT de Ecuador www.elugarsinlimites.net Fabricio y Fredy
Embajada de EE.UU Patricia Alonso, Matthew Boland
Embajada de Noruega en Madrid Eva Puig, Desiree Hopen, Johan Christopher
Filmad www.filmad.org Diego Rodríguez, Bea Bartolomé
Fire www.lambda.cat/cinema Joako Ezpeleta y Antoine Dr. Eduardo Malmierca Corral

Dr. Francisco Esteban Lamouroux
Fundacion 26 D www.fundacion26d.org Federico Armenteros
Fundación FIT www.fundacionfit.org Jose Antonio Sousa
Fundación Triángulo www.fundaciontriangulo.es Aida, Alex David, Alberto, Alfredo, Antonio, Andrés, Andrés Felipe, Bridel Iván, Carolina, David, Douglas Roberto, Fer, Gerjo, Hugo, Inma, Jorge, Jose Mari, Juany, Lidia, Lucas, Luis, María, María Luisa, Marina, Marta, Merche, Miguel, Miguel Ángel, Pablo, Pedro, Raúl, Rubén, Silvia, Victor y Yolanda... que con su increíble activismo y habilidad hacen los sueños realidad.
G Madrid Sports www.gmadridsports.com David Boyero, Enrique Hermida, Miguel Vela, Carlos Casado
Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya
Homocine www.homocine.com Ángel Serrano
Instituto Cervantes www.cervantes.es Marina Díaz
Javier Martínez www.jmartinezmadrid.com Javier Ultra
LlamaleH www.llamaleh.org Mercedes Martín Galante
Logística internacional Magdalena Rueda, Beatriz Sanchez, Luis López Pérez
Mohamed Boukhari Mon Brahim
Movilh www.movilh.cl Albert, Gonza y Rolando
Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez
Organic www.organic-club.es Pablo Pérez Castro, Carlos Casado
Oveja Negra Producciones
www.ovejanegraproducciones.com Patricio Burbano
Programa de información y Atención a Homosexuales y Transexuales de la CAM (PIAHT) Manuel Ródenas
Programa de Prevención de VIH Servicio de Promoción de la Salud (CAM) Sara Collado, Juan Rico, Mónica Morán
Promofest www.promofest.org
Ruth Franco www.fulanitadetal.com
Sala Berlanga www.berlanga.org Juan Miguel Cobos, Iván Giroud, Idaira Suárez, Garlós
Sebastián Anselmo
Sergio Val Ruiz – Prensa y Relaciones Publicas
sergio.d.valruiz@gmail.com
Skeive Film www.ogfff.org Bård Ydén, Vanya Ødegård, Andreas Haug Skogen
Transformando www.transformando.org José María Menéndez
Universo Gay www.universogay.com Diego Béjar
Vinos Orgullo www.thevinelove.com Gonzalo Gonzalo
Volando Vengo Producciones creativas
www.volandovengo.com Rut Suso y María Pavón
Wolfe On Demand www.wolfeondemand.com Jenni Olson, Betty Owen
Zinegoak www.zinegoak.com Roberto Castón, Pau Guillén
Los voluntarios y voluntarias del LesGaiCineMad que son el alma de este Festival...

Índice por película / Index by film title (en idioma original / in it's original language)

52 Tuesdays	31
Anita's Last Cha Cha	32
Barrio Boy	103
Barry Bespoke Bakery	104
Beach 19	155
Bella	105
Between us	106
Billy	107
Born this way	63
Brute	156
Caralls eixorivits	157
Carreteras	108
Chaleur Humaine	109
Córrer 2	158
Dancers	159
Dream Date	110
Einfach	160
El pastel	111
El viaje de Carla	64
Elias	33
Gaysian	112
Getting Go	34
Gingers	65
Girltrash: All night long	35
Glesdreieck	113
Gore Vidal: United States of Amnesia	66
Greco Roman	114
Happy and gay	115
Happy End?	36
Helicopter Mom	37
Hermes und Aphrodite	116
How to catch Films	67
How to survive a plague	68
I Love Her	117
Ibhokhwe	118
I'll Get There	161
Inside the box	119
Into the streets	69
JellyFish	120
Jongens	38
Kidnapped for Christ	70
Kings of Porn	71
Kink	72
Kiss me	121
Kuhani	162
La Donna	123
La importancia de llamarse Satya Bicknell Rothón	73

Laio	124
Laisse Tomber Les Filles	163
L'armée du Salut	39
Las ventanas abiertas	74
L'autre femme	122
Limanakia	164
Lives under the red light	75
Love is strange	40
Mamis	76
Max und die Anderen	77
Meet the Beavers	78
MeTube: August sings Carmen	165
Mirco	79
Moiré	125
Møt Louis Gay	80
Mujerch	81
Naomi Campbell	41
Nomansland	126
Ojos que no ven	127
Orbitas	128
Peter de Rome. The Grandfather of Gay Porn	82
Pierrot Lunaire	42
Più buio di mezzanotte	43
Polaroid Song	129
Reaching For The Moon	44
Rebel Menopause	83
Regarding Susan Sontag	84
Relación abierta	130
Rough Trade	166
Rue des Roses	131
Shower	132
Tap Tap Tap	167
Test	45
The Break	85
The Case against 8	86
The Dazzling Destiny	133
The Foxy merkins	46
Tiger Orange	47
Tomaremos las calles	87
Tru Love	48
Veil of silence	88
Velociraptor	49
Vil	134
Voltando para casa	135
Von Mädchen und Pferden	50
What's your sign?	136
Y otro año, perdices	137
Yo soy la felicidad de este mundo	51
Yolo	138
You are dead to me	139
Zwei mütter	52

Nuestros Mecenas / Our Benefactors

Las repercusiones de los recortes presupuestarios del Estado han generado un poderoso terremoto en el panorama cultural en España. Aún pendiente está la Ley de Mecenazgo y mientras los presupuestos públicos se vuelven exiguos, los posibles benefactores privados no encuentran estímulo suficiente para invertir en cultura. Muchas empresas van detrás del Orgullo como su acercamiento al público LGBT, olvidando que lo que realmente cambia cabezas y corazones nada tiene que ver con la pluma, el tacón y el desfile.

Durante 10 años sostuvimos el precio de nuestras entradas, haciendo lo imposible por aumentar las sesiones de acceso libre y gratuito, llevando el cine a todos los sitios posibles. Y este año, estamos haciendo la prueba de recoger microdonaciones (crowdfunding) para cubrir parte de ésta financiación pública y privada que ha desaparecido.

Nos emociona la reacción de la gente, donde poco más de un centenar de personas (muchos de ellos anónimos) han puesto su granito de arena para evitar que el LesGaiCineMad desaparezca.

A ellos, dedicado este festival. Gracias.

The impact of State budget cuts has resulted in a powerful earthquake in the cultural scene in Spain. Still pending is the Law of Patronage and while public budgets become meager, possible private benefactors are not eager enough to invest in culture. Many companies are behind the Pride as its approach to LGBT groups, forgetting that what really changes hearts and minds has nothing to do with the feathers, the high heels and the parade.

For 10 years we did as we could to keep our tickets price, doing everything possible to increase the free admission sessions, bringing our films to all possible venues. And this year, we are testing micro-donations (crowdfunding) to cover part of this public and private funding that has disappeared.

We are excited about the people's reaction, where over a hundred cinema lovers (many of them anonymous) gave their bit to keep the LesGaiCineMad from disappearing.



To them, we dedicate this festival. Thank you.

Yo soy colaborador/a: Álvaro Domínguez Rodríguez-Volta / AlvaroEivissa / Beatriz Díaz / Carlos Edo / Custodio Pastor / Diego Manuel Béjar / Donacio Cejas Acosta / emerge2010 / Ese Uve / Felipe José García García / FRANLOUD / Inés Madrid / Javier Leandro González / La Punka Paka / Lau2607 / Laura Real Martín / Blancodom / María Méndez / Marina Curto Martínez

/ Patricio Burbano / pebemi / pbm16 / Sony Gómez / spainfred / tbvlc.

Yo soy fan: Alejandrofp / Daniel Pérez Moreno / Danny Tres Punto Nueve / Dqmana / Enrique Crego / Jesús Gómez Álvarez / JotaR / Juan Manuel Carrasco / ManuArguelles / Manuel Perez / martintelecine / Patricia Najera / Reivaj Onaelag

Yo soy amigo@: AbejaObrera / alfredomiralles / Almu-Lanzanos / AvaMadrid / Carly Micó / Concha Antón / Cuerpo Documental / David Boyero Lopez / HLNmore / Jandro / Jesús González / Jesús Soria / lanzanosBPIN / Lucas Casanova / Lucécita14 / Manuel Arnas / Michael Pratsch / Pedro Cries / Ricardo Almagro / Roque Madrid / Sebastián Anselmo Fernández.

Yo soy amante: Alavaro Gómez Ilaramondi / Chris Perriam / Dario Lopez / GonzaloGB / Nunca Tendré Bastante / Rosmari Alonso Rodríguez / Victor Isidro.

Yo soy parte: Serafin Fernández Rodríguez / Vir Malasaña.

Yo soy de la casa: Luis Fernando Casadevante / Vanessa Iudica.

Yo soy familia: Francisco Polo

Nota del productor: Este listado puede contener omisiones involuntarias debido al sistema de pago de la plataforma de financiación. Si así fuera, el Festival te compensará con un extra en tu recompensa que podrás elegir entre diferentes opciones. Por favor, contacta con nuestro equipo en www.facebook.com/lesgaicinemad

Producer's note: This list may contain involuntary omissions due to the financing platform's payment system. If so, the Festival will compensate you with a bonus on your reward you will be able to choose from different options. Please contact our team www.facebook.com/lesgaicinemad

EL INSTITUTO DE CINEMATOGRAFÍA Y ARTES AUDIOVISUALES
APOYA ESTE FESTIVAL

CINE ESPAÑOL
CULTURA
A 24
IMÁGENES
POR SEGUNDO



GOBIERNO
DE ESPAÑA

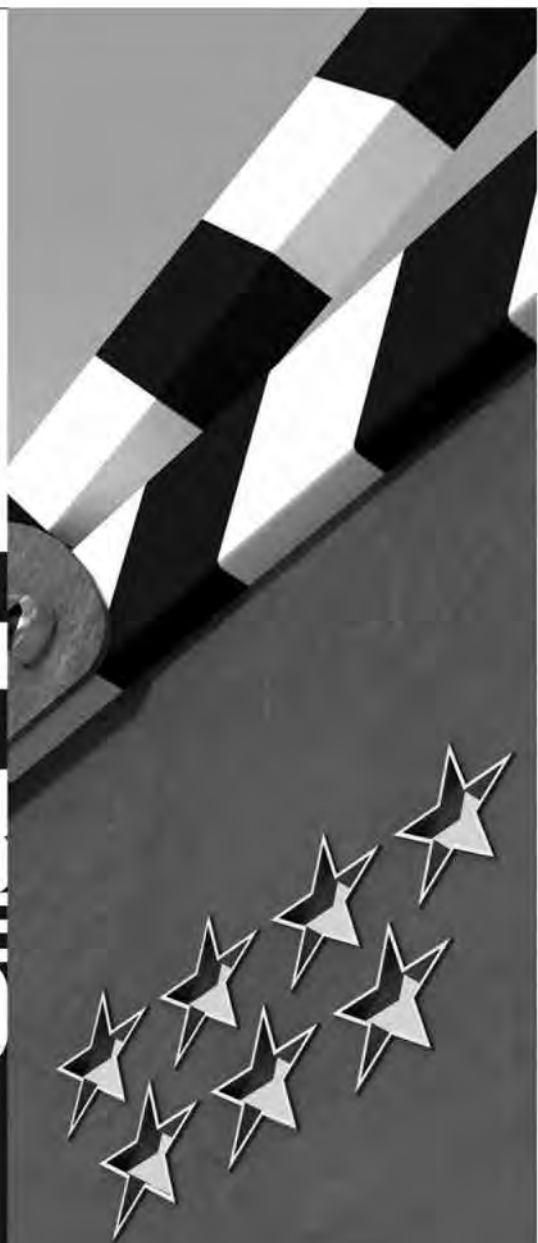
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



NUESTRO CINE ES NUESTRA CULTURA

CINE

COMUNIDAD
DE
MADRID



La Suma de Todos

 Comunidad de Madrid

www.madrid.org



CINETECA

El cine llega a Matadero

2 SALAS DE PROYECCIÓN - PLATÓ DE RODAJE - ARCHIVO DOCUMENTA

Plaza de Legazpi, 8. Madrid. www.cinetecamadrid.com



BERKANA



CON LA CULTURA GAY Y LÉSBICA



TODO TU CINE



Y POR SUPUESTO, LIBROS



Todo lo que quieras a un click de distancia

www.lifegay.com

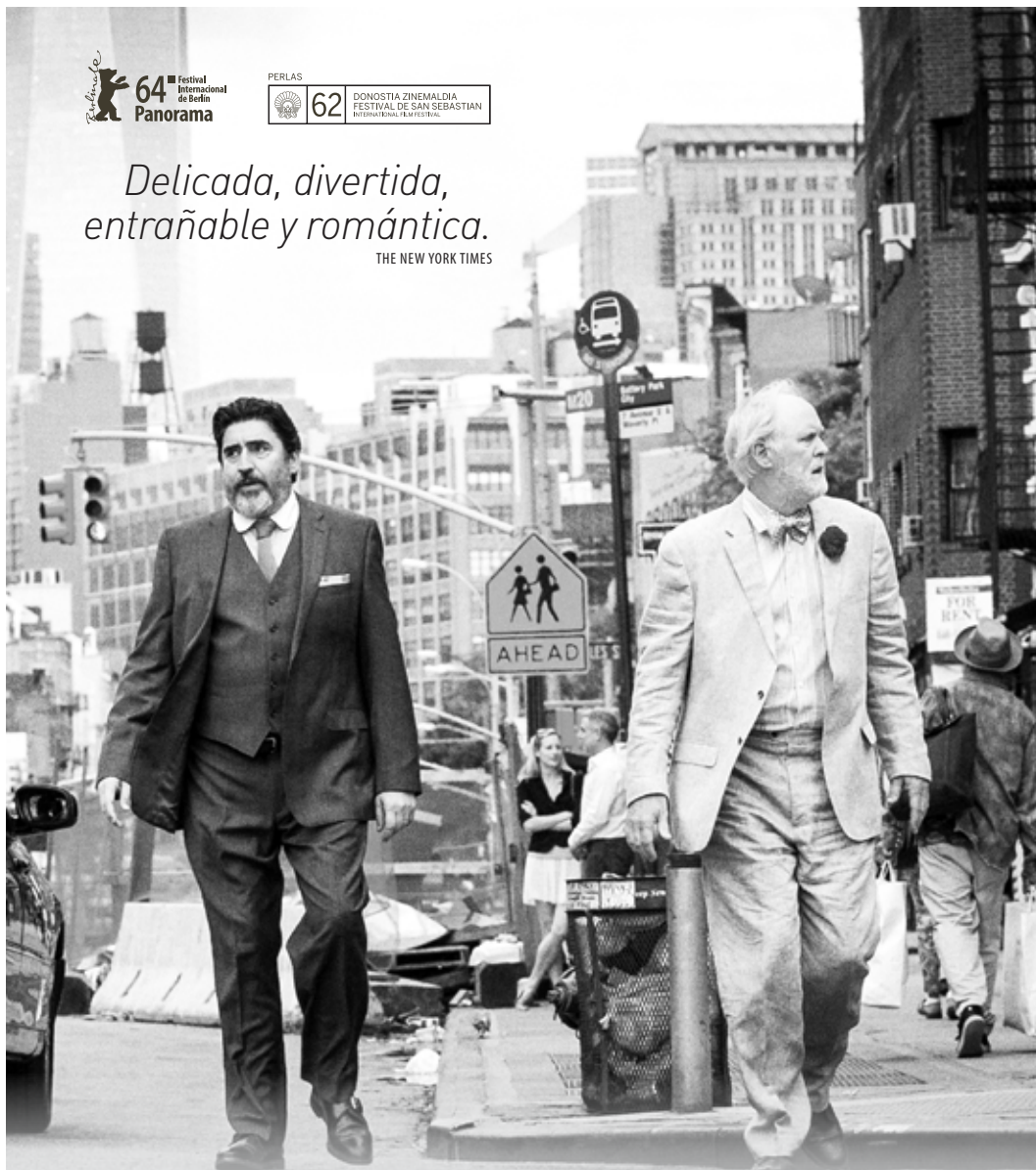


Pelayo, 30 - Madrid

Tel.: 91 532 96 52

*Delicada, divertida,
entrañable y romántica.*

THE NEW YORK TIMES



JOHN LITHGOW

ALFRED MOLINA

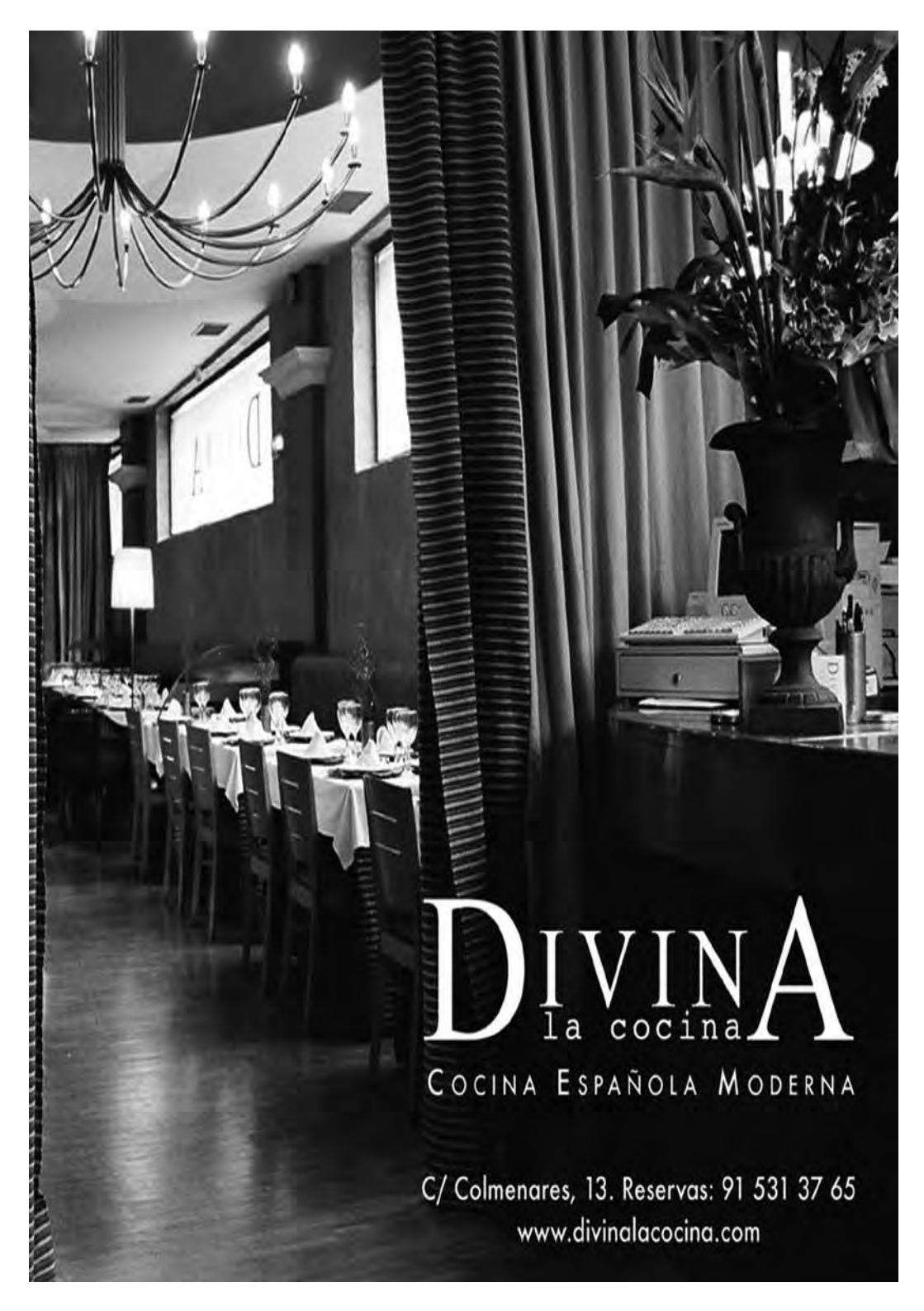
MARISA TOMEI

EL AMOR ES EXTRAÑO

una película de IRA SACHS

PARTS & LABOR PRESENTA EN ASOCIACIÓN CON FALIRO HOUSE PRODUCTIONS FILM 50 MUITRESSA MOVIES RT FEATURES UNA PELÍCULA DE IRA SACHS
ALFRED MOLINA JOHN LITHGOW "LOVE IS STRANGE" DARRIN BURROWS CHARLIE TAHAN CHEYENNE JACKSON MANNY PEREZ Y MARISA TOMEI EDITADO POR ARJUN BHASIN MONTAJE POR AFENSO GONÇALVES MICHAEL TAYLOR
DISEÑO DE PRODUCCIÓN AMY WILLIAMS DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA CHRISTOS VOUDOURIS PRODUCTORES EJECUTIVOS RUTHIE ROBERTSON ALI BETE ABRAHAM BROWN MARCY FELLER GABRIY HANNA CHRISTOS V KONSTANTAKOPOULOS JIM A. LANDIE ELINA PORTNOY LOURENÇO SANT'ANNA JIM STEPHENS
RODRIGO TEDEIRA LAURA TEODOSIO PRODUCCIÓN POR LUCAS JOAQUIN LARS KNUDSEN JAY VAN HOY IRA SACHS JAYNE BARON SHERMAN ESCRITA POR IRA SACHS Y MAURICIO ZACHARIAS DIRIGIDA POR IRA SACHS

www.golem.es/elamorextrano www.facebook.com/GolemDistribution [@GolemFilms](https://www.instagram.com/GolemFilms) FORTISSIMO FILMS filmin como **JOET**



DIVINA

la cocina

COCINA ESPAÑOLA MODERNA

C/ Colmenares, 13. Reservas: 91 531 37 65

www.divinalacocina.com

Más de
30 años
dando color
a la noche



GRIFFIN'S

Todas las noches:
El mejor ambiente,
Actuaciones / drag shows
Discoteca los fines de semana



Marqués de Valdeiglesias, 6 MADRID · www.griffins.com.es



ORGANIC®

MEN'S CLUB

www.organic-club.es



/organicmensclub



#organicmens

Fetish & Sex Bar
para tíos masculinos

CALLE PELAYO, 30  CHUECA

WHATSAPP: 649 148 481

Y ahora que esta edición está en tus manos, ya estamos preparando la próxima... /
Now this Edition is in your hands, we started working on the next one...

20⁰ Festival Internacional de cine lésbico gai y transexual de Madrid

29 de octubre al 8 de noviembre de 2014

*El
Universo
está de
mi lado*

Te esperamos / We are waiting for you

Les Gai Cine Mad
www.lesgaicinemad.com

Organiza



fundación **triángulo**